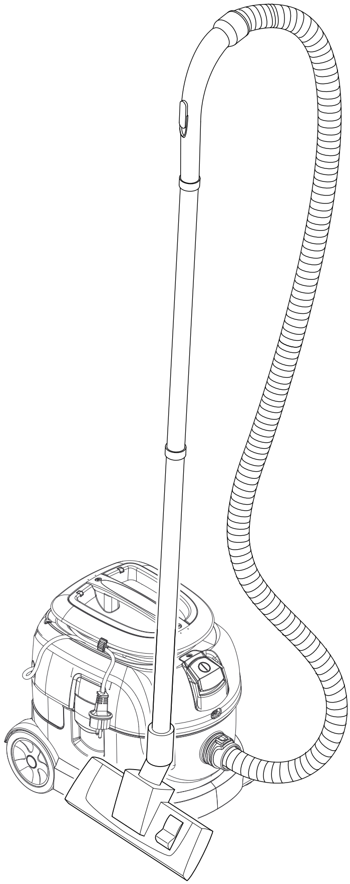
T 9/1 Bp

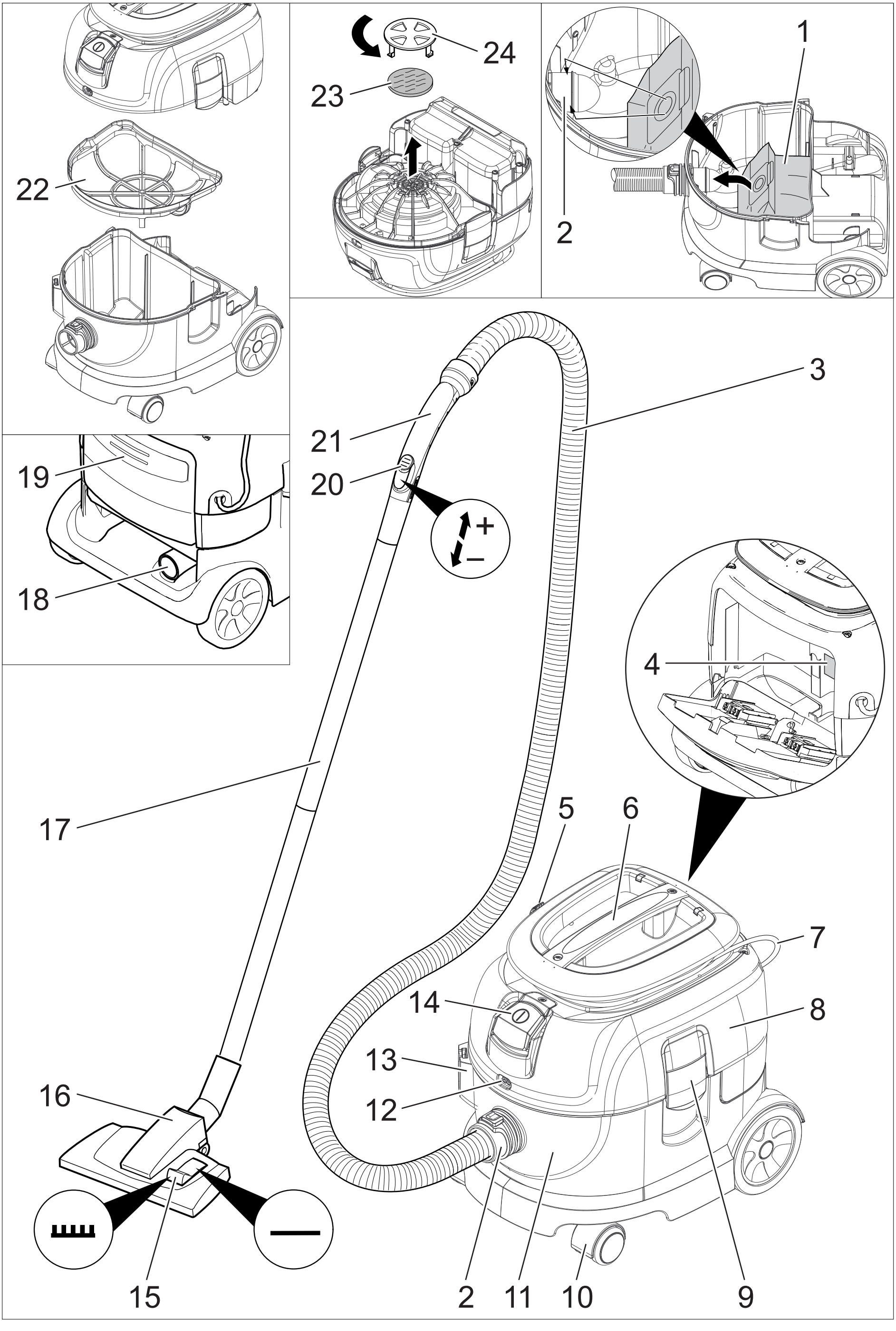
KÄRCHER

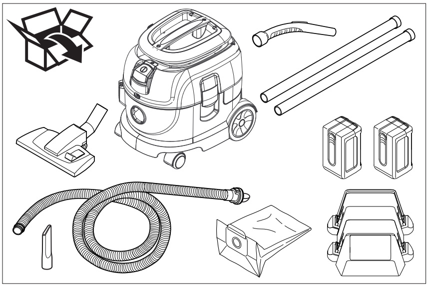


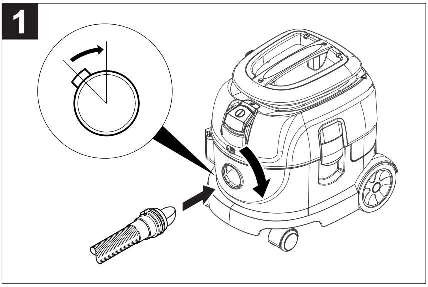
Register and win!

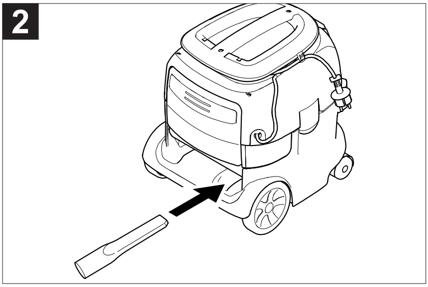
www.kaercher.com/register-and-win

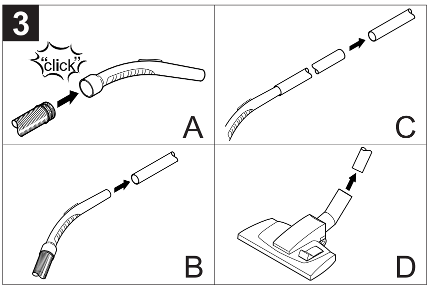
59654070 05/14

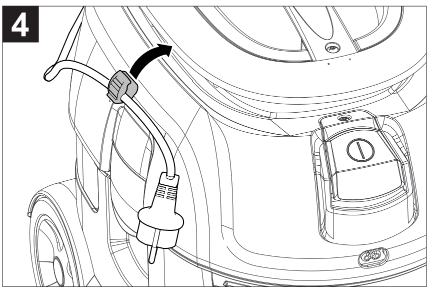

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
+
–

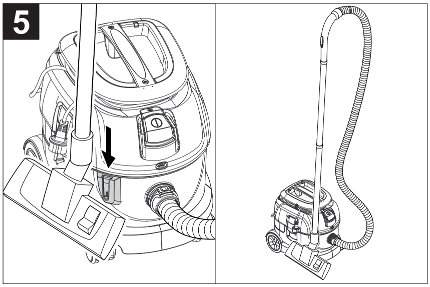


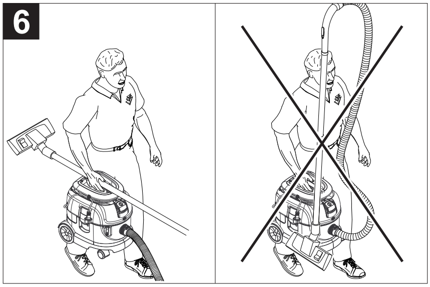

1

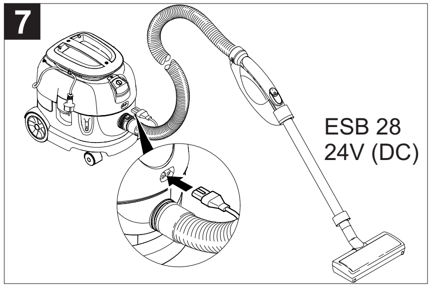

2

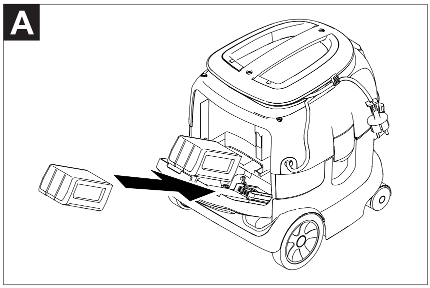

3
"click"
A
C
B
D

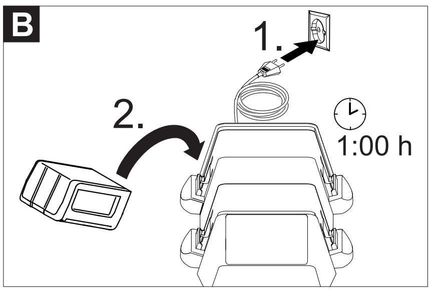

4


5


6


7
ESB 28
24V (DC)


A


B
1.
2.
1:00 h

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
– Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

ACHTUNG

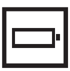
Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

– Dieser Universalsauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Vliesfiltertüte
2 Saugstutzen
3 Saugschlauch
4 Typenschild
5 Netzsteckerfixierung
6 Tragegriff
7 Netzkabel
8 Saugkopf
9 Verriegelung des Saugkopfs
10 Lenkrolle
11 Schmutzbehälter
12 Steckdose für Elektrosaugbürste
13 Aufnahme für Bodendüse
14 Hauptschalter
15 Umschalter Hartfläche/Teppichboden
16 Bodendüse
17 Saugrohr
18 Ablage für Fugendüse
19 Akkufach
20 Saugkraftregler (stufenlos)
21 Krümmer
22 Hauptfilterkorb
23 Motorschutzfilter
24 Gitter des Motorschutzfilters

Symbole auf dem Gerät

	Rote LED blinkt: Akku leer oder nicht eingesetzt.
	Keine feuchten oder flüssigen Substanzen aufsaugen.

Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Vor allen Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen und Akkus entnehmen.

Akku/Ladegerät

⚠ ***GEFAHR***

– *Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.*
– *Vor jeder Benutzung Ladegerät und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen.*
– *Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.*
– *Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmen.*
– *Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.*
– *An die Kontakte des Adapters dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.*
– *Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.*
– *Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Adapter des Ladegerätes stekken.*
– *Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.*
– *Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.*
– *Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.*
– *Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.*
– *Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.*

Inbetriebnahme

Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:

1 Betrieb mit Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör)
2 Betrieb ohne Filtertüte

➔ Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

Einbau der Filtertüte

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Hauptfilterkorb entnehmen.
➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) aufstecken.
➔ Hauptfilterkorb einsetzen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Akku einsetzen

Abbildung **A**
Hinweis: Akku beim Einsetzen in das Gerät bis zum Anschlag nach unten drücken.

Akku aufladen

Abbildung **B**
Hinweis: Betriebsanleitung des Ladegeräteherstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!
Der Akku ist bei Auslieferung teilgeladen. Vor Inbetriebnahme und bei Bedarf aufladen.
Hinweis: Das Laden des Akkus kann nur in entnommenem Zustand erfolgen.
➔ Ladegerät in einer ordnungsgemäßen Steckdose einstecken.
➔ Akku in Ladegerät stecken.

Ladezeit bei leerem Akku (pro Akku)	
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4-fach (max. 4 Akkus werden nacheinander geladen)	1:00 h
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1-fach (Sonderzubehör)	1:45 h

Bedienung

Hinweis: Das Gerät darf nur bei geschlossenem Akkufach betrieben werden.
Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:
– Netzbetrieb
– Akkubetrieb
Hinweis: Ist die Stromversorgung von beiden Betriebsarten gewährleistet, geht das Gerät automatisch auf Netzbetrieb.

Netzbetrieb

Stromversorgung durch elektrischen Anschluss.
➔ Netzstecker einstecken.

Akkubetrieb

Stromversorgung durch Akku. Zum Betrieb des Gerätes wird lediglich 1 Akku benötigt.

Ein Akku ist leer oder nicht eingesetzt

– Kontrolllampe des leeren Akkus blinkt.
– Gerät schaltet automatisch auf den geladenen Akku um.

Beide Akkus sind leer

– Beide Kontrolllampen blinken 30 Sekunden lang.
– Gerät schaltet ab.
– Netzbetrieb ist möglich.

Reinigungsbetrieb

Hinweis: Für die Grundreinigung textiler Beläge ist zwecks erhöhter Reinigungsleistung der Netzbetrieb zu empfehlen.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.
➔ Umschalter der Bodendüse auf Hartfläche oder Teppichboden stellen.
➔ Saugkraft am Saugkraftregler regulieren (stufenlos).
➔ Reinigung durchführen.

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
➔ Gegebenenfalls Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.
➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Transport

⚠ ***VORSICHT***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.
➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Akkus entnehmen.

Hauptfilterkorb reinigen

➔ Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.

Motorschutzfilter austauschen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Gitter des Motorschutzfilters nach unten drücken, drehen und herausnehmen.
➔ Motorschutzfilter entnehmen.
➔ Neuen Motorschutzfilter einlegen.
➔ Gitter des Motorschutzfilters einsetzen und einrasten.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Akkus entnehmen.

Gerät schaltet während des Betriebs ab

– Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
➔ Motorschutzfilter austauschen.
➔ Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
➔ Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
➔ Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
➔ Defekten Saugschlauch austauschen.
➔ Motorschutzfilter austauschen.

Staubaustritt beim Saugen

➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
➔ Sitz der Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) kontrollieren.
➔ Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
➔ Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
➔ Motorschutzfilter richtig einsetzen.

Kontrolllampe Akku am Gerät blinkt

– Akku leer
➔ Akku aufladen.
– Kein Akku eingesetzt
➔ Akku einsetzen.

Gerät läuft nicht

➔ Gerät einschalten.

im Akkubetrieb

– Platine überhitzt
➔ Netzbetrieb ist möglich.

Hinweis: Akkubetrieb ist nach Abkühlung der Platine wieder möglich.

– Akkus leer
➔ Akkus aufladen.
– Kein Akku eingesetzt
➔ Akku einsetzen.

im Netzbetrieb

➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
➔ Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
– Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Bezeichnung	**Bestell-Nr.**
Elektrosaugbürste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Trageriemen	6.906-876.0
Wechselakku	6.654-183.0
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1-fach	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4-fach	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger
Typ: 1.528-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
2009/125/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Angewandte nationale Normen
-

Angewandte Verordnung(en)
666/2013

5.957-783

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Technische Daten

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Netzbetrieb	Akkubetrieb
Netzspannung	V	220-240	25,2 DC
Frequenz	Hz	1~ 50/60	--
Max. Leistung	W	--	330
Nennleistung	W	--	300
Behälterinhalt	l	9	9
Luftmenge (max.)	l/s	61	35
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Leistungsanschlusswert der Elektrosaugbürste (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Schutzklasse	⧈	II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Länge x Breite x Höhe	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisches Betriebsgewicht	kg	7,8	10,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	67	59
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2
Ökodesign gemäß 666/2013			
Energieeffizienzklasse	--	E	--
Indikativer jährlicher Energieverbrauch	kWh/a	46,5	--
Teppichreinigungsklasse	--	E	--
Hartbodenreinigungsklasse	--	C	--
Staubemissionsklasse	--	D	--
Schallleistungspegel L_{wA}	dB(A)	81	--
Nennleistungsaufnahme	W	1150	--

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately
– When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose off old devices, batteries and rechargeable batteries through suitable waste collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Danger or hazard levels

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ WARNING

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

ATTENTION

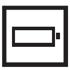
This unit is only to be used indoors.

– This universal vacuum cleaner is intended for dry cleaning of floor and wall surfaces.
– This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

1 Fleece filter bag
2 Suction support
3 Suction hose
4 Nameplate
5 Mains plug holder
6 Carrying handle
7 Power cord
8 Suction head
9 Suction head lock
10 Steering roller
11 Dirt receptacle
12 Socket for electric vacuum brush
13 Pickup for floor nozzle
14 Main switch
15 Switch between hard surface/carpet
16 Floor nozzle
17 Suction tube
18 Crevice nozzle storage
19 Battery compartment
20 Suction force regulator (continuous)
21 Bender
22 Main filter basket
23 Motor protection filter
24 Grid of the motor protection filter

Symbols on the machine

	Red LED blinks: Battery is empty or has not been inserted.
	Do not suck in moist or fluid substances.

Safety instructions

In addition to the information contained in the operating instructions, all statutory safety and accident prevention regulations must be observed.

⚠ ***DANGER***

Risk of injury! Please pull the mains plug and remove the batteries prior to performing any maintenance, service or repair work on the appliance.

Battery/charger

⚠ ***DANGER***

– *You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.*
– *Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts.*
– *Do not use the charger if dirty or wet.*
– *The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.*
– *Do not operate the charger in explosive environment.*
– *Ensure that no metal pieces reach the contacts of the adapter, else there will be a short circuit.*
– *Use the charger only to charge approved battery packs.*
– *Insert only clean and dry battery packs on the adapter of the charger.*
– *Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.*
– *Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.*
– *Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.*
– *Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.*
– *Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.*

Start up

The appliance can be operated in 2 ways:

1 Operation with fleece filter bag or paper filter bag (option)
2 Operation without filter bag

➔ Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

Installation of the filter bag

➔ Release and remove the suction head.
➔ Remove the main filter basket.
➔ Install the fleece filter bag or the paper filter bag (option).
➔ Insert main filter basket.
➔ Insert and lock the suction head.

Insert the battery

Illustration **A**

Note: Press the battery downwards up to the end when you insert it in the device.

Charge the battery

Illustration **B**

Note: Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions! The battery is partially charged at the time of delivery. Charge it before appliance startup and then as and when required.

Note: The battery can be charged only when it is removed out of the appliance.

➔ Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.
➔ Insert the battery in the charger.

Charging time for empty battery (per battery)	
BC 4/3.0 quick charger, 4-times (max. 4 batteries can be charged one after the other)	1:00 h
Quick charger, BC 1/1.8, single (special accessory)	1:45 h

Operation

Note: The appliance may only be operated with closed battery compartment.

The appliance can be operated in 2 ways:

– Mains operation
– Battery operation

Note: If the power supply is assured for both the operating types, the device automatically switches over to mains operations.

Mains operation

Power supply through electrical connection.

➔ Plug in the mains plug.

Battery operation

Power supply from battery. Only one battery is required for operating the device.

Battery is empty or has not been inserted

– Indicator lamp of the empty battery blinks
– Appliance automatically shifts to the charged battery mode.

Both the batteries are empty

– Both the indicator lamps blink for 30 seconds.
– Appliance switches off.
– Mains operations are possible.

Cleaning operations

Note: We recommend that you operate the appliance in the mains mode while cleaning textile covering because of the high cleaning power that is required for such jobs.

➔ Switch on the appliance at the main switch.
➔ Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
➔ Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).
➔ Perform the cleaning operation.

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug if necessary.

After each operation

➔ Empty the container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Transport

⚠ ***CAUTION***

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ ***CAUTION***

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***DANGER***

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

Clean main filter basket

- ➔ Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

ATTENTION

Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.

Replace motor protection filter

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- ➔ Remove the motor protection filter.
- ➔ Insert the new motor protection filter.
- ➔ Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

The appliance shuts off during the operation

- – Motor thermal protector has responded.
- ➔ Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- ➔ Replace motor protection filter.
- ➔ Check all parts for plugging.

Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

Suction capacity decreases

- ➔ Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- ➔ Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- ➔ Clean the main filter basket under running water.
- ➔ Insert/lock the suction head correctly.
- ➔ Replace defective suction hose.
- ➔ Replace motor protection filter.

Dust comes out while vacuuming

- ➔ Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- ➔ Check the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- ➔ Insert/lock the suction head correctly.
- ➔ Insert undamaged main filter basket.
- ➔ Reinsert motor protection filter correctly.

Indicator lamp for battery on the appliance is blinking

- – Battery empty
- ➔ Charge the battery.
- – No battery is inserted
- ➔ Insert the battery.

Appliance is not running

- ➔ Turn on the appliance.

In battery mode

- – PCB overheated
- ➔ Mains operations are possible.

Note: The appliance can be operated in battery mode after the PCB has cooled down.

- – Batteries empty
- ➔ Charge the batteries.
- – No battery is inserted
- ➔ Insert the battery.

In mains operation

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
– For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Description	Order No.
Electro-suction brush ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Carrier belt	6.906-876.0
Spare battery	6.654-183.0
Quick charger, BC 1/1.8, single	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Quick charger, BC 4/3.0, 4-times	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner
Type: 1.528-xxx

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EU
2009/125/EC

Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Applied national standards
-

Applied regulations
666/2013

5.957-783

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Technical specifications

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Mains operation	Battery operation
Mains voltage	V	220-240	25,2 DC
Frequency	Hz	1~ 50/60	--
Max. performance	W	--	330
Rated power	W	--	300
Container capacity	l	9	9
Air volume (max.)	l/s	61	35
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Power connection value of the electric vacuum brush (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Protective class		II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Length x width x height	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typical operating weight	kg	7,8	10,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	67	59
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2
Eco design as per 666/2013			
Energy efficiency category	--	E	--
Indicative annual energy consumption	kWh/a	46,5	--
Carpet cleaning class	--	E	--
Hard floor cleaning class	--	C	--
Dust emission class	--	D	--
Sound power level $L_{WA,}$	dB(A)	81	--
Rated power input	W	1150	--

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Part no.:	Cable length
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

 Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
– En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
– Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

Table des matières

Protection de l’environnement

	Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulateurs.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

ATTENTION

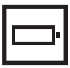
Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

– Cet aspirateur universel est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
– Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

1 Sachet filtre en tissu non tissé
2 Raccord d'aspiration
3 Flexible d’aspiration
4 Plaque signalétique
5 Fixation de la fiche d'alimentation
6 Poignée de transport
7 Câble d’alimentation
8 Tête d'aspiration
9 Verrouillage de la tête d'aspiration
10 Roues directionnelles
11 Récipient collecteur
12 Prise de courant pour brosse d'aspiration électrique
13 Rangement pour la buse de sol
14 Interrupteur principal
15 Commutateur surface dure/moquette
16 Buse pour sol
17 Tuyau d'aspiration
18 Dépose pour buse à joints
19 Compartiment à accumulateur
20 Régulateur de puissance d'aspiration (continu)
21 Coude
22 Sac filtrant principal
23 Filtre protecteur du moteur
24 Grille du filtre protecteur du moteur

Symboles sur l'appareil

	Le DEL rouge clignote: L'accumulateur est vide ou n'est pas utilisé.
	Ne pas aspirer des substances humides ou liquides.

Consignes de sécurité

Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure ! Avant tous les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation à l'appareil, débrancher la fiche et retirer l'accumulateur.

Batterie/chargeur

⚠ ***DANGER***

– *Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.*
– *Controller l'état de l'appareil de charge et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareil endommagés et pour faire réparar des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes.*
– *Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.*
– *La tension de réseau doit correspondre à la tension indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.*
– *Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque de explosion.*
– *Des pièces de métal ne peuvent pas touchés l'adaptateur, risque de court-circuit.*
– *Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.*
– *Indroduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur l'adaptateur de l'appareil de charge.*
– *Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.*
– *Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.*
– *Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.*
– *Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.*
– *Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hazard, ringer le liquide avec l'eau. En cas d'un contacte avec les yeux, consulter en plus un médecin.*

Mise en service

L'appareil peut être exploité de deux façons:

1 Fonctionnement avec sachet filtre en tissu non tissé ou sachet filtre en papier (accessoires spéciaux)
2 Fonctionnement sans sachet filtre

➔ Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

Montage du sac filtrant

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retirer le sac filtrant principal.
➔ Mettre le sac filtrant en tissu non tissé ou en papier (accessoire spécial) en place.
➔ Insérer le sac filtrant principal.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Mettre l'accumulateur

Illustration A

Remarque : Enfoncer l'accumulateur jusqu'à la butée lors de l'insertion dans l'appareil.

Charger l'accumulateur

Illustration B

Remarque : Lire le mode d'emploi du fabricant du chargeur et en particulier respecter les consignes de sécurité !

A la livraison, l'accumulateur est chargé en partie. Charger complètement avant la mise en service et en cas de besoin.

Remarque : Le chargement de l'accu ne peut se faire qu'à l'état demonté.

➔ Brancher le chargeur dans une prise de courant réglementairement.
➔ Mettre l'accumulateur dans le chargeur.

Temps de charge en cas d'un accumulateur vide (par accumulateur)	
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple (max. 4 accumulateurs sont chargés l'uns après l'autre)	1:00 h
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple (accessoires spéciaux)	1:45 h

Utilisation

Remarque : Exploiter l'appareil uniquement avec un accumulateur connecté.

L'appareil peut être exploité de deux façons:

– Exploitation des réseaux
– Exploitation d'accumulateur

Remarque : Si l'alimentation en courant est garantie par les deux modes de service, l'appareil passe automatiquement sur le mode secteur.

Exploitation des réseaux

Alimentation en courant par raccord électrique.

➔ Brancher la fiche secteur.

Exploitation d'accumulateur

Alimentation en courant par accumulateur. Seulement 1 accumulateur est nécessaire pour le fonctionnement de l'appareil.

Un accumulateur est vide ou n'est pas utilisé.

– Le témoin de contrôle de l'accumulateur vide clignote.
– L'appareil commute automatiquement sur l'accumulateur chargé.

Les deux accumulateurs sont vides

– Les deux témoins de contrôles clignotent 30 secondes.
– L'appareil se met hors service.
– Exploitation des réseaux est possible.

Fonctionnement de nettoyage

Remarque : Pour le nettoyage de base des revêtements textiles, le mode secteur recommandé à cause de la forte puissance de nettoyage.

➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.
➔ Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
➔ Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).
➔ Procéder au nettoyage.

Mise hors service de l'appareil

- ➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- ➔ Le cas échéant, débrancher la fiche secteur.

Après chaque mise en service

- ➔ Vider le réservoir.
- ➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

Nettoyer le sac filtrant principal

- ➔ Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.

Remplacement du filtre protecteur du moteur

- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- ➔ Retirer le filtre protecteur du moteur.
- ➔ Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- ➔ Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***DANGER***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

L'appareil s'éteint en cours d'utilisation

– La protection thermique du moteur a réagi.

- ➔ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ➔ Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- ➔ Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

La force d'aspiration diminue

- ➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- ➔ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- ➔ Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- ➔ Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- ➔ Remplacer le flexible d'aspiration défaillant.
- ➔ Remplacement du filtre protecteur du moteur.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

➔ Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
➔ Contrôler la fixation du sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
➔ Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
➔ Insérer le sac filtrant principal non endommagé.
➔ Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

Le témoin de contrôle Accumulateur à l'appareil clignote.

– Accumulateur vide
➔ Charger l'accumulateur.
– Aucun accumulateur est mis
➔ Mettre un accumulateur.

L'appareil ne fonctionne pas

➔ Allumer l'appareil.

en exploitation d'accumulateur

– La platine est surchauffée
➔ Exploitation des réseaux est possible.

Remarque : Le mode accu est de nouveau possible après le refroidissement de la platine.

– Les accumulateurs sont vides
➔ Charger les accumulateurs.
– Aucun accumulateur est mis
➔ Mettre un accumulateur.

en exploitation des réseaux

➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
– Vous trouverez plus d'informations sur les pièces de rechange dans le menu Service du site www.kaercher.com.

Désignation	N° de réf.
Brosse d'aspiration électrique ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Sangle	6.906-876.0
Accumulateur de change	6.654-183.0
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec
Type: 1.528-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
2009/125/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Normes nationales appliquées :
-

Décrets appliqués
666/2013

5.957-783

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Caractéristiques techniques

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Exploitation des réseaux	Exploitation d'accumulateur
Tension du secteur	V	220-240	25,2 DC
Fréquence	Hz	1~ 50/60	--
Puissance maximale	W	--	330
Puissance nominale	W	--	300
Capacité de la cuve	l	9	9
Débit d'air (max.)	l/s	61	35
Dépression (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Puissance raccordée pour la brosse d'aspiration électrique (maxi)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Classe de protection	⧈	II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/ C-ID)	mm	32	32
Longueur x largeur x hauteur	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Poids de fonctionnement typique	kg	7,8	10,0
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	67	59
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2	0,2
Conception éco selon 666/2013			
Classe énergétique	--	E	--
Consommation en énergie annuelle indicative	kWh/a	46,5	--
Classe de nettoyage de tapis	--	E	--
Classe de nettoyage de sols durs	--	C	--
Classe d'émission de poussières	--	D	--
Niveau de puissance sonore L_{wA}	dB(A)	81	--
Puissance nominale absorbée	W	1150	--

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

– Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norma di sicurezza n. 5.956-249!
– La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
– Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

Indice

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ ***AVVERTIMENTO***

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

ATTENZIONE

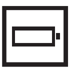
Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

– Questo aspiratore universale è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
– Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

1 Sacchetto filtro plissettato
2 Raccordo di aspirazione
3 Tubo flessibile di aspirazione
4 Targhetta
5 Fissaggio spina di rete
6 Maniglia trasporto
7 Cavo di alimentazione
8 Testa aspirante
9 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
10 Ruota pivottante
11 Contenitore sporcizia
12 Presa per spazzola elettrica
13 Alloggiamento bocchetta per pavimenti
14 Interruttore principale
15 Commutatore superficie dura/tappeti
16 Bocchetta pavimenti
17 Tubo rigido di aspirazione
18 Alloggio per bocchette per fughe
19 Scomparto accumulatore
20 Regolatore di potenza aspirazione (continuo)
21 Gomito
22 Cesto per filtro principale
23 Filtro protezione motore
24 Griglia del filtro di protezione motore

Simboli riportati sull’apparecchio

	LED rosso acceso: accumulatore scarico o non inserito.
	Non aspirare sostanze umide o liquide.

Norme di sicurezza

Oltre alle indicazioni del manuale d’uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni! Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e di riparazione, staccare il cavo di alimentazione e rimuovere le batterie accumulatore.

Caricabatterie

⚠ ***PERICOLO***

– *La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.*
– *Prima di ogni utilizzo verificare che il caricabatterie e l'unità accumulatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati e far riparare parti che risultano difettose solo da personale qualificato.*
– *Non utilizzare il caricabatterie sporco o bagnato.*
– *La tensione indicata sulla targhetta del caricabatterie deve corrispondere alla tensione di rete.*
– *Non utilizzare il caricabatterie in ambienti a rischio d'esplosione.*
– *I contatti dell'adattatore non devono toccare parti in metallo. Pericolo di corto circuito.*
– *Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate.*
– *Le unità accumulatore devono essere pulite e asciutte al momento dell'inserimento nell'adattatore.*
– *Non caricare batterie (celle primarie). Pericolo di esplosioni.*
– *Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.*
– *Le unità accumulatore devono essere depositate lontano da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.*
– *Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.*
– *Evitare il contato con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all’assistenza di un medico.*

Messa in funzione

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

1 Funzionamento con sacchetto filtro plissettato o sacchetto filtro di carta (accessorio optional)

2 Funzionamento senza sacchetto filtro

➔ Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparechio.

Montaggio del sacchetto filtro

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Rimuovere il cesto del filtro principale.
➔ Inserire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
➔ Inserire il cesto del filtro principale.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Inserire l'accumulatore

Figura A

Avviso: Quando si inserisce l'accumulatore nell'apparecchio è necessario spingerlo in basso fino all'arresto.

Caricare l'accumulatore

Figura B

Nota: Leggere il manuale d'uso del produttore del caricabatterie e in particolare osservare le avvertenze di sicurezza!

L'accumulatore è parzialmente carico al momento della consegna. Caricarlo prima della messa in funzione e non appena è scarico.

Nota: L'accumulatore può essere caricato solo quando si trova all'esterno della sede.

➔ Inserire l'accumulatore in una presa conforme alle normative vigenti.
➔ Inserire l'accumulatore nel caricabatterie.

Tempo di carica, accumulatore scarico (per accumulatore)	
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo (vengono caricati in successione max. 4 accumulatori)	1:00 h
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x (accessorio optional)	1:45 h

Uso

Avviso: Utilizzare l'apparecchio solo con il vano accumulatore chiuso.

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

– alimentazione a corrente
– alimentazione ad accumulatore

Nota: Se l'alimentazione di corrente è garantita da entrambe le modalità, l'apparecchio passa automaticamente all'alimentazione a corrente.

Alimentazione a corrente

Alimentazione di corrente mediante collegamento elettrico.

➔ Inserire la spina di alimentazione.

Alimentazione ad accumulatore

Alimentazione di corrente mediante accumulatore. Per utilizzare l'apparecchio è necessario solo 1 accumulatore.

Un accumulatore scarico o non inserito.

– La spia luminosa dell'accumulatore scarico lampeggia.
– L'apparecchio passa automaticamente all'accumulatore carico.

Entrambi gli accumulatori sono scarichi

– Entrambel le spie luminose lampeggiano per 30 secondi.
– L'apparecchio si spegne.
– Possibilità di alimentazione a corrente.

Modalità pulizia

Nota: Per la pulizia accurata dei rivestimenti in tessuto, si consiglia l'alimentazione a corrente per ottenere una maggiore potenza di pulizia.

➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
➔ Regolare la forza di aspirazione sul regolatore di potenza aspirazione (continuo).
➔ Eseguire la pulizia.

Spegnere l’apparecchio

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Eventualmente staccare la spina.

A lavoro ultimato

- ➔ Svuotare il serbatoio.
- ➔ Pulire l’apparecchio all’interno e all’esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Pulire il cesto del filtro principale

- ➔ Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.

Sostituire il filtro protezione motore

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Tirare verso il basso la griglia del filtro di protezione motore, ruotare ed estrarre.
- ➔ Rimuovere il filtro di protezione motore.
- ➔ Inserire il nuovo filtro motore.
- ➔ Inserire ed agganciare il filtro di protezione motore.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

– È scattato il termoprotettore del motore.

- ➔ Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Sostituire il filtro protezione motore.
- ➔ Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30 minuti.

La forza aspirante diminuisce

- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- ➔ Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- ➔ Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.
- ➔ Sostituire il filtro protezione motore.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- ➔ Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Controllare la posizione del sacchetto filtro plissettato o del sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- ➔ Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- ➔ Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

Spia luminosa dell'accumulatore sull'apparecchio lampeggia

– Accumulatore scarico
➔ Caricare l'accumulatore.
– Nessun accumulatore inserito
➔ Inserire l'accumulatore.

L'apparecchio non funziona

➔ Accendere l’apparecchio.

in modalità accumulatore

– Scheda surriscaldata
➔ Possibilità di alimentazione a corrente.

Nota: È possibile alimentare l'apparecchio con l'accumulatore dopo che la scheda si è raffreddata.

– Accumulatori scarichi
➔ Caricare gli accumulatori.
– Nessun accumulatore inserito
➔ Inserire l'accumulatore.

in modalità di alimentazione a corrente

➔ Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
➔ Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all’apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l’apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
– Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce “Service”.

Denominazione	Codice N°
Spazzola elettrica ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Cinghia da trasporto	6.906-876.0
Accumulatore di ricambio	6.654-183.0
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco
Modelo: 1.528-xxx

Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
2009/125/CE

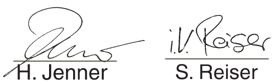
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Norme nazionali applicate
-

Regolamentazioni applicate
666/2013

5.957-783

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Dati tecnici

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		alimentazione a corrente	alimentazione ad accumulatore
Tensione di rete	V	220-240	25,2 DC
Frequenza	Hz	1~ 50/60	--
Potenza max.	W	--	330
Potenza nominale	W	--	300
Capacità serbatoio	l	9	9
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	35
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valore di alimentazione della spazzola di aspirazione elettrica (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Grado di protezione	⧈	II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/ C-ID)	mm	32	32
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso d'esercizio tipico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	67	59
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2	0,2
Design ecologico secondo 666/2013			
Classe di efficienza energia	--	E	--
Consumo energetico annuale indicativo	kWh/a	46,5	--
Classe di pulizia tappeti	--	E	--
Classe di pulizia di pavimenti duri	--	C	--
Classe di emissione della polvere	--	D	--
Livello di potenza sonora L_{wA}	dB(A)	81	--
Potenza nominale assorbita	W	1150	--

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

⚠📖 Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

– Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
– Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
– Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
– Gelieve bij het uitpakken de verpakkingsinhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu

♻	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ *WAARSCHUWING*

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ *VOORZICHTIG*

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Reglementair gebruik

⚠ *WAARSCHUWING*

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

LET OP

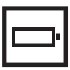
Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

– Deze universele zuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloer- en wandoppervlakken.
– Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

1 Filterzak van vlies
2 Luchtinlaatleidingen
3 Zuigslang
4 Typeplaatje
5 Netsnoerfixering
6 Handgreep
7 Netkabel
8 Zuigkop
9 Vergrendeling van de zuigkop
10 Zwenkwiel
11 Vuilreservoir
12 Stopcontact voor elektrische zuigborstel
13 Opname voor vloerspuitkop
14 Hoofdschakelaar
15 Omschakelaar harde oppervlakken/vaste vloerbekleding
16 Vloersproeier
17 Zuigbuis
18 Opbergvak voor voegsproeier
19 Batterijhouder
20 Zuigkrachtregelaar (traploos)
21 Elleboog
22 Hoofdfilterkorf
23 Filter voor bescherming van de motor
24 Rooster van het motorbeschermingsfilter

Symbolen op het toestel

	Rode LED knippert: Batterij leeg of niet geplaatst.
	Geen vochtige of vloeibare stoffen opzuigen.

Veiligheidsinstructies

Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen moeten de algemene veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter vermijding van ongevallen van de wetgever in acht genomen worden.

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar! Verwijder de netstekker en neem de accu eruit voor alle instandhoudings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden.

Accu/oplaadapparaat

⚠ ***GEVAAR***

– *Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.*
– *Voor elk gebruik dient u het laadapparaat en het accupack op beschadigingen te controleren. Beschadigde apparaten niet meer gebruiken en beschadigde onderdelen alleen door vaklieden laten repareren.*
– *Laadapparaat niet in vervuilde of natte toestand gebruiken.*
– *De netspanning moet met de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomen.*
– *Laadapparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken.*
– *Er mogen geen metalen voorwerpen tegen de contacten van de adapter worden aangehouden: gevaar voor kortsluiting.*
– *Laadapparaat uitsluitend voor het opladen van goedgekeurde accupacks gebruiken.*
– *Uitsluitend schone en droge accupacks op de adapter van het laadapparaat steken.*
– *Geen batterijen (primaire cellen) opladen, explosiegevaar.*
– *Geen beschadigde accupacks opladen. Beschadigde accupacks vervangen.*
– *Accupacks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, gevaar voor kortsluiting.*
– *Accupacks niet in het vuur of in de vuilnisbak gooien.*
– *Vermijd het contact met uit defecte accu's uitlopende vloeistof. Bij toevallig contact vloeistof met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien een arts opzoeken.*

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

1 Gebruik met filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire)

2 Gebruik zonder filterzak

➔ Controleren, of hoofdfilterkorf in het apparaat aangebracht is.

Montage van de filterzak

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.

➔ Hoofdfilterkorf eraf nemen.

➔ Vliesfilterzak of papieren filterzak (extra toebehoren) aanbrengen.

➔ Hoofdfilterkorf erin zetten.

➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Accu plaatsen

Afbeelding A

Instructie: Batterij bij het plaatsen in het apparaat tot aan de aanslag naar beneden duwen.

Accu opladen

Afbeelding B

Instructie: Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat lezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

De batterij is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Voor inbedrijfname en naar behoefte opladen.

Instructie: Het opladen van de batterij kan alleen in verwijderde toestand gebeuren.

➔ Het oplaadapparaat in een geschikt stopcontact steken.

➔ Batterij in het oplaadapparaat steken.

Oplaadtijd bij een lege batterij (per batterij)	
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig (max. 4 batterijen worden na elkaar geladen)	1:00 h
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig (extra accessoire)	1:45 h

Bediening

Instructie: Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden bij een gesloten batterijhouder.

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

– op electriciteit

– op batterij

Instructie: Indien de stroomtoevoer voor beide bedrijfsmodi gegarandeerd is, werkt het apparaat automatisch op electriciteit.

Electriciteit

Stroomtoevoer door elektrische aansluiting.

➔ Steek de netstekker in de contactdoos.

Batterij

Stroomtoevoer door batterij. Voor de werking van het apparaat is slechts 1 batterij vereist.

Een batterij is leeg of niet geplaatst.

– Controlelampje van de lege batterij knippert.

– Het apparaat schakelt automatisch over op de opgeladen batterij.

Beide batterijen zijn leeg

– Beide controlelampjes knipperen gedurende 30 seconden.

– Apparaat schakelt uit.

– Werking op electriciteit is mogelijk.

Reinigingswerking

Instructie: Voor de basisreiniging van textielondergronden wordt de werking op electriciteit aanbevolen om een hoger reinigingsvermogen te bereiken.

➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

➔ Omschakelaar van de vloersproeier op harde oppervlakken of vaste vloerbekleding zetten.

➔ Zuigkracht met de zuigkrachtregelaar regelen (traploos).

➔ Reiniging uitvoeren.

Apparaat uitschakelen

- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Stekker indien nodig uit het stopcontact verwijderen.

Na elk bedrijf

- ➔ Reservoir leegmaken.
- ➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Hoofdfilterkorf reinigen

- ➔ Hoofdfiltermand (wasbaar) indien nodig onder stromend water reinigen.

LET OP

Gevaar voor beschadiging! Hoofdfilterkorf nooit nat erin zetten.

Filter om de motor te beschermen vervangen

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Rooster van motorbeschermingsfilter naar beneden drukken, draaien en eruit nemen.
- ➔ Motorbeschermingsfilter eraf nemen.
- ➔ Nieuw motorbeschermingsfilter plaatsen.
- ➔ Rooster van motorbeschermingsfilter erin zetten en vastklikken.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Apparaat schakelt uit tijdens het werken

- – Motor-thermoprotector heeft gereageerd.
- ➔ Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- ➔ Motorbeschermingsfilter vervangen.
- ➔ Alle delen op verstopping controleren.

Weer inschakelen na afkoeling van de motorturbine na ca. 30--40 minuten.

Zuigkracht wordt minder

- ➔ Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis of zuigslang verwijderen.
- ➔ Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- ➔ Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- ➔ Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- ➔ Kapotte zuigslang vervangen.
- ➔ Motorbeschermingsfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- ➔ Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- ➔ Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) controleren.
- ➔ Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- ➔ Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- ➔ Motorbeschermingsfilter juist aanbrengen.

Controlelampje batterij op het apparaat knippert

– Batterij leeg
➔ Accu opladen.
– Geen batterij geplaatst
➔ Batterij plaatsen

Apparaat draait niet

➔ Apparaat inschakelen.

Batterij

– Plaat oververhit
➔ Werking op electriciteit is mogelijk.

Instructie: Batterijwerking is opnieuw mogelijk na het afkoelen van de plaat.

– Batterijen leeg
➔ Batterijen opladen.
– Geen batterij geplaatst
➔ Batterij plaatsen

Electriciteit

➔ Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
➔ Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
– Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Benaming	Bestelnr.
Elektrische zuigborstel ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Draagriem	6.906-876.0
Vervangende accu	6.654-183.0
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Stofzuiger voor droge bestanddelen
Type: 1.528-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
2011/65/EU
2009/125/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Toegepaste landelijke normen
-

Toegepaste verordeningen
666/2013

5.957-783

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Technische gegevens

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		op electriciteit	op batterij
Netspanning	V	220-240	25,2 DC
Frequentie	Hz	1~ 50/60	--
Max. vermogen	W	--	330
Nominaal vermogen	W	--	300
Inhoud reservoir	l	9	9
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	35
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Aansluitwaarde vermogen van de elektrische zuigborstel (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beschermingsklasse	⧈	II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengte x breedte x hoogte	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisch bedrijfsgewicht	kg	7,8	10,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	67	59
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2	0,2
Ecodesign conform 666/2013			
Energie-efficiëntieklasse	--	E	--
Indicatief jaarlijks energieverbruik	kWh/a	46,5	--
Tapijtreinigingsklasse	--	E	--
Harde-vloerreinigingsklasse	--	C	--
Stofemissieklasse	--	D	--
Geluidsniveau L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominaal ingangsvermogen	W	1150	--

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.° 5.956-249!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
– Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

CUIDADO

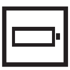
Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

– Este aspirador universal ha sido diseñado para la limpieza en seco de suelos y paredes.
– Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

1 Bolsa de filtro de fieltro
2 Tubuladura de aspiración
3 Manguera de aspiración
4 Placa de características
5 Fijación del enchufe
6 Asa de transporte
7 Cable de conexión a la red
8 Cabezal de aspiración
9 Bloqueo del cabezal de absorción
10 Rodillo de dirección
11 Recipiente acumulador de suciedad
12 Enchufe para cepillo aspirante eléctrico
13 Alojamiento para boquilla para suelos
14 Interruptor principal
15 Conmutador superficie dura/moqueta
16 Boquilla barredora de suelos
17 Tubo de aspiración
18 Alojamiento para la boquilla para juntas
19 Compartimento de la batería
20 Regulador de potencia de aspiración (graduado)
21 Codo
22 Cesta filtrante principal
23 Filtro protector del motor
24 Rejilla del filtro protector del motor

Símbolos en el aparato

	El LED rojo parpadea: la batería está vacía o no se ha colocado.
	No aspirar sustancias húmedas o líquidas.

Indicaciones de seguridad

Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

⚠ ***PELIGRO***

¡Peligro de lesiones! Desenchufar antes de realizar todo tipo de cuidados, revisiones o reparaciones y extraer las baterías.

Batería/cargador

⚠ ***PELIGRO***

– *Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.*
– *Compruebe si el cargador y batería están dañados antes de usarlo. No vuelva a usar los aparatos dañados y encargue sólo al personal técnico que repare las piezas dañadas.*
– *No utilizar el cargador si está sucio o húmedo.*
– *La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.*
– *No utilizar el cargador en un ambiente con peligro de explosión.*
– *No deben entrar piezas de metal en los contactos del adaptador, puede provocar un cortocircuito.*
– *Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.*
– *Insertar sólo baterías limpias y secas en el adaptador del cargador.*
– *No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.*
– *No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.*
– *No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.*
– *No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.*
– *Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.*

Puesta en marcha

El aparato puede funcionar de dos formas:

1 Funcionamiento con bolsa de filtro de fieltro o bolsa de filtro de papel (accesorio especial)
2 Funcionamiento sin bolsa filtrante

➔ Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

Montaje de la bolsa filtrante

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer la cesta filtrante principal.
➔ Insertar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
➔ Colocar la cesta filtrante principal.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Colocar la batería

Figura **A**

Indicación: Presione la batería hacia abajo a tope para colocarla en el aparato.

Cargar la batería

Figura **B**

Indicación: ¡Leer el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respetar especialmente las indicaciones de seguridad!

La batería se suministra cargada parcialmente. Cargar antes de la puesta en marcha y siempre que lo necesite.

Indicación: Se puede cargar la batería sólo cuando está fuera del aparato.

➔ Introducir el cargador en el enchufe de forma correcta.
➔ Introducir la batería en el cargador.

Tiempo de carga cuando la batería esté vacía (por batería)	
Cargador rápido BC 4/3.0, cuádruple (se puede cargar como máximo 4 baterías una tras otra)	1:00 h
Cargador rápido BC 1/1.8 simple (accesorio especial)	1:45 h

Manejo

Indicación: Solo se puede poner el aparato en funcionamiento con el compartimento de la batería cerrado.

El aparato puede funcionar de dos formas:

– Funcionamiento con electricidad
– Funcionamiento a batería

Indicación: Si el suministro de corriente se garantiza en ambos modos de funcionamiento, el aparato se conecta automáticamente al modo de red.

Funcionamiento con electricidad

Suministro de corriente con conexión eléctrica.

➔ Enchufe la clavija de red.

Funcionamiento a batería

Suministro de corriente mediante batería. Para poner en funcionamiento el aparato sólo se precisa 1 batería.

La batería está vacía o no se ha colocado.

– El piloto de control de la batería vacía parpadea.
– El aparato cambia automáticamente a la batería cargada.

Ambas baterías están vacías

– Los dos pilotos de control parpadean durante 30 segundos.
– El aparato se apaga.
– Es posible operar en modo de red.

Servicio de limpieza

Indicación: Para la limpieza básica de revestimientos textiles se recomienda aumentar la potencia de limpieza del modo de red.

➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
➔ Regular la potenciad aspiración con el regulador (graduado)
➔ Llevar a cabo la limpieza.

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
➔ Si es necesario, desconecte la clavija de red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

Limpiar la cesta filtrante principal

➔ Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

CUIDADO

¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.

Cambiar el filtro protector del motor

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.

➔ Presionar hacia abajo, girar y extraer la rejilla del filtro protector del motor.

➔ Extraer el filtro protector del motor.

➔ Colocar un nuevo filtro protector del motor.

➔ Colocar y encajar la rejilla del filtro protector del motor.

➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***PELIGRO***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

El aparato se apaga durante el funcionamiento

– Ha saltado el termoprotector del motor.

➔ Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

➔ Cambiar el filtro protector del motor.

➔ Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfríar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

La capacidad de aspiración disminuye

➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.

➔ Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

➔ Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.

➔ Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.

➔ Cambiar el tubo de absorción defectuoso.

➔ Cambiar el filtro protector del motor.

Pérdida de polvo durante la aspiración

➔ Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

➔ Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).

➔ Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.

➔ Colocar la cesta filtrante principal no dañada.

➔ Colocar correctamente el filtro protector del motor.

El piloto de control de la batería parpadea en el aparato

– Batería vacía

➔ Cargar la batería.

– No se ha colocado batería

➔ Colocar la batería.

El aparato no funciona

➔ Conexión del aparato

en modo a batería

– Platina sobrecalentada

➔ Es posible operar en modo de red.

Indicación: Se puede continuar a batería después de que se enfríe la platina.

– Baterías vacías

➔ Cargar las baterías.

– No se ha colocado batería

➔ Colocar la batería.

en modo de red

➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.

➔ Comprobar el cable y el enchufe del aparato.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

– En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

denominación	**Nº de pedido**
Cepillo de absorción eléctrico ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Correas de transporte	6.906-876.0
Batería de repuesto	6.654-183.0
Cargador rápido BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Cargador rápido BC 4/3.0, cuádruple	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco
Modelo: 1.528-xxx
Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
2009/125/EG
Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Normas nacionales aplicadas
-
Normativas aplicadas
666/2013

5.957-783

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tele.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Datos técnicos

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Funcionamiento con electricidad	Funcionamiento a batería
Tensión de red	V	220-240	25,2 DC
Frecuencia	Hz	1~ 50/60	--
Potencia Máx.	W	--	330
Potencial nominal	W	--	300
Capacidad del depósito	l	9	9
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	35
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valor de potencia de conexión del cepillo aspirante eléctrico (máx.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Clase de protección	⧈	II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Longitud x anchura x altura	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso de funcionamiento típico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	67	59
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2
Diseño ecológico según 666/2013			
Clase de eficiencia energética	--	E	--
Consumo de energía anual indicativo	kWh/a	46,5	--
Clase de limpieza de alfombras	--	E	--
Clase de limpieza de suelos duros	--	C	--
Clase de emisión de polvo	--	D	--
Nivel de potencia acústica L_{wA}	dB(A)	81	--
Potencia nominal de entrada	W	1150	--

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
– A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
– Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

Índice

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***
Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***
Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***CUIDADO***
Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA
Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ***ATENÇÃO***
O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

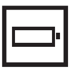
ADVERTÊNCIA
Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

– este aspirador universal foi concebido para limpar superfícies de chão e parede a seco.
– Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

1 Saco filtrante de velo
2 Bocal de aspiração
3 Tubo flexível de aspiração
4 Placa de tipo
5 Fixação da ficha de rede
6 Pega para portar
7 Cabo de rede
8 Cabeçote de aspiração
9 Bloqueio da cabeça de aspiração
10 Rolo de guia
11 Recipiente de sujidades
12 Tomada para escova de aspiração eléctrica
13 Encaixe para bocal de chão
14 Interruptor principal
15 Comutador "Superfícies duras/carpetes"
16 Bico para o chão
17 Tubo de aspiração
18 Apoio para bico de juntas
19 Compartimento da bateria acumuladora
20 Regulador da força de aspiração (contínua)
21 Tubo curvado
22 Cesto de filtro principal
23 Filtro de protecção do motor
24 Grelha do filtro protector do motor

Símbolos no aparelho

	LED vermelho pisca: bateria acumuladora vazia ou não inserida.
	Não aspirar quaisquer substâncias húmidas ou líquidas.

Avisos de segurança

Juntamente com os avisos do manual de instruções deve respeitar igualmente as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões! Retirar a ficha de rede e as baterias acumuladoras antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação, manutenção e reparação no aparelho.

Bateria acumuladora/Carregador

⚠ ***PERIGO***

– *O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.*
– *Controlar antes de cada utilização o carregador e a bateria acumuladora quanto a eventuais danos. Não utilizar aparelhos danificados e requerer a reparação de aparelhos avariados somente por técnicos especializados devidamente autorizados.*
– *Não utilizar o carregador em estado húmido ou sujo.*
– *A tensão de rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na placa de características do carregador.*
– *Não utilizar o carregador em ambientes potencialmente explosivos.*
– *Manter afastadas dos contactos do adaptador quaisquer peças metálicas, de modo a evitar o risco de um curto-circuito.*
– *Utilizar o carregador somente para carregar as baterias acumuladoras autorizadas.*
– *Colocar somente baterias limpas e secas no adaptador do carregador.*
– *Não carregar pilhas (células primárias) - Perigo de explosão.*
– *Não carregar baterias acumuladoras danificadas. Substituir as baterias acumuladoras danificadas.*
– *Não guardar ou armazenar as baterias acumuladoras juntamente com objectos metálicos - perigo de curto-circuito.*
– *Não atirar as baterias acumuladoras para fogueiras ou eliminá-las no lixo doméstico.*
– *Evitar o contacto com o líquido proveniente de baterias acumuladoras danificadas. Na eventualidade de contacto com esse líquido deve-se proceder imediatamente à lavagem da zona afectada com água. Em caso de contacto com os olhos deve-se consultar adicionalmente um médico.*

Colocação em funcionamento

O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

1 Funcionamento com saco filtrante de velo ou saco filtrante de papel (acessório especial)
2 Funcionamento sem saco de filtro

- ➔ Verificar se o cesto do filtro principal está inserido no aparelho.

Montagem do saco de filtro

- ➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Retirar o cesto do filtro principal.
- ➔ Encaixar o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- ➔ Inserir o cesto do filtro principal.
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Inserir a bateria acumuladora

Figura A

Aviso: Pressionar a bateria acumuladora para baixo até ao batente quando a inserir no aparelho.

Carregar a bateria acumuladora

Figura B

Aviso: Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e ter especial atenção aos avisos de segurança!

A bateria acumuladora está parcialmente carregada em estado de fornecimento. Carregar antes da colocação em funcionamento e sempre que necessário.

Aviso: O carregamento da bateria só pode ser efectuado em estado desmontado.

- ➔ Ligar o carregador a uma tomada.
- ➔ Inserir a bateria acumuladora no carregador.

Tempo de carregamento com a bateria vazia (por bateria)	
Aparelho de carregamento rápido BC 4/3.0, 4 compartimentos (máx. 4 baterias acumuladoras são carregadas sequencialmente)	1:00 h
Aparelho de carregamento rápido BC 1/1.8, 1 compartimento (acessórios especiais)	1:45 h

Manuseamento

Aviso: O aparelho só pode ser operado com o compartimento da bateria fechado.

O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

- – Alimentação por rede eléctrica
- – Alimentação por bateria acumuladora

Aviso: Se a alimentação eléctrica for assegurada pelos dois modos operativos, o aparelho comuta automaticamente para o funcionamento de alimentação por rede eléctrica.

Alimentação por rede eléctrica

Alimentação eléctrica por ligação eléctrica.

- ➔ Ligar a ficha de rede.

Alimentação por bateria acumuladora

Alimentação eléctrica por bateria acumuladora. Para a operação do aparelho é apenas necessária uma bateria acumuladora.

Uma bateria acumuladora está vazia ou não foi inserida.

- – Lâmpada de controlo da bateria acumuladora vazia pisca.
- – O aparelho comuta automaticamente para a bateria acumuladora carregada.

Ambas as baterias acumuladoras estão vazias

- – Ambas as lâmpadas de controlo piscam durante 30 segundos.
- – O aparelho desliga.
- – A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Operação de limpeza

Aviso: Para a limpeza profunda de revestimentos têxteis recomendamos a alimentação por rede eléctrica, de modo a permitir maior potência de limpeza.

- ➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.
- ➔ Ajustar o comutador do bico de pavimentos para superfícies duras ou para carpetes.
- ➔ Regular a força de aspiração do regulador (contínuo).
- ➔ Efectuar a limpeza.

Desligar o aparelho

- ➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
- ➔ Tirar event. a ficha de rede.

Sempre depois de utilizar a máquina

- ➔ Esvaziar o recipiente.
- ➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- ➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Limpar o cesto do filtro principal

- ➔ Se necessário, limpar o cesto do filtro principal (lavável) sob água corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Nunca aplicar o cesto do filtro principal em estado húmido.

Substituir o filtro de protecção do motor

- ➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
- ➔ Pressionar a grelha do filtro de protecção do motor para baixo, rodar e retirar.
- ➔ Retirar o filtro de protecção do motor.
- ➔ Inserir o novo filtro de protecção do motor.
- ➔ Inserir e encaixar a grelha do filtro de protecção do motor.
- ➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aparelho desliga durante a operação

– Disparou o termoprotector do motor.
- ➔ Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- ➔ Substituir o filtro de protecção do motor.
- ➔ Controlar todas as peças relativamente a entupimento.

Reactivação após o arrefecimento da turbina do motor após aprox. 30-40 minutos.

A força de aspiração diminui

- ➔ Desentupir o bocal de aspiração, o tubo de aspiração ou o tubo flexível de aspiração.
- ➔ Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- ➔ Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- ➔ Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- ➔ Substituir tubo de aspiração com defeito.
- ➔ Substituir o filtro de protecção do motor.

Durante a aspiração sai pó

- ➔ Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- ➔ Controlar o encaixe do saco filtrante de velo ou do saco filtrante de papel (acessório especial).
- ➔ Posicionar / bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- ➔ Inserir o cesto do filtro principal não danificado.
- ➔ Colocar correctamente o filtro de protecção do motor.

Lâmpada de controlo da bateria acumuladora no aparelho pisca

– Bateria acumuladora vazia
➔ Carregar a bateria acumuladora.
– Nenhuma bateria acumuladora inserida
➔ Inserir a bateria acumuladora.

A máquina não funciona

➔ Ligar o aparelho.

na alimentação por bateria acumuladora

– Sobreaquecimento da platina
➔ A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Aviso: A alimentação por bateria acumuladora é novamente possível após o arrefecimento da platina.

– Baterias acumuladoras vazias
➔ Carregar as baterias acumuladoras.
– Nenhuma bateria acumuladora inserida
➔ Inserir a bateria acumuladora.

na alimentação por rede eléctrica

➔ Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
➔ Verificar o cabo e a ficha do aparelho.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
– Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Denominação	**N.º de encomenda**
Escova de aspiração eléctrica ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Alça de transporte	6.906-876.0
Bateria acumuladora de substituição	6.654-183.0
Aparelho de carregamento rápido BC 1/ 1.8, 1 compartimento	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Aparelho de carregamento rápido BC 4/ 3.0, 4 compartimentos	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador a seco
Tipo: 1.528-xxx

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
2009/125/CE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Normas nacionais aplicadas
-

Disposições aplicadas
666/2013

5.957-783

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

H. Jenner — CEO
i.V. S. Reiser — Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Dados técnicos

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Alimentação por rede eléctrica	Alimentação por bateria acumuladora
Tensão da rede	V	220-240	25,2 DC
Frequência	Hz	1~ 50/60	--
Potência máx.	W	--	330
Potência nominal	W	--	300
Conteúdo do recipiente	l	9	9
Volume de ar (máx.)	l/s	61	35
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valor de potência instalada da escova de aspiração eléctrica (máx.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Classe de protecção	⧈	II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Comprimento x Largura x Altura	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso de funcionamento típico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	67	59
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2	0,2
Concepção ecológica consoante 666/2013			
Classe de eficiência energética	--	E	--
Consumo de energia anual indicativo	kWh/a	46,5	--
Classe de limpeza de tapetes	--	E	--
Classe de limpeza de pavimentos duros	--	C	--
Classe de emissão de pó	--	D	--
Nível de potência acústica L_{wA}	dB(A)	81	--
Potência nominal de entrada	W	1150	--

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Refª	Comprimento do cabo
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

– Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249 læses!
– Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
– Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
– Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Faregrader

⚠ ***FARE***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***ADVARSEL***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

⚠ ***FORSIGTIG***

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ***ADVARSEL***

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

BEMÆRK

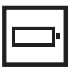
Maskinen er kun beregnet til brug indendørs.

– Universalsugeren er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
– Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

1 Filterpose af skind
2 Sugestuds
3 Sugeslange
4 Typeskilt
5 Netstikfiksering
6 Bæregreb
7 Netkabel
8 Sugehoved
9 Sugehovedets låsemekanisme
10 Styringsrulle
11 Snavsbeholder
12 Stikdåse til el-sugebørste
13 Holder til gulvduysen
14 Hovedafbryder
15 Omstilling hårde overflader/ gulvtæpper
16 Gulvmundstykke
17 Sugerør
18 Opbevaring til fugedyse
19 Akkurum
20 Sugeeffektregulering (trinløs)
21 Bøjet rørstykke
22 Hovedfilterkurv
23 Motorbeskyttelsesfilter
24 Motorbeskyttelsesfiltrets gitter

Symboler på maskinen

	Rød LED blinker: Akku tomt eller ikke sat i.
	Opsug ingen fugtige eller våde stoffer.

Sikkerhedsanvisninger

Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko! Træk netstikket og fjern batterierne før der gennemføres service, vedligeholdelses- eller reparationsarbejder på apparatet.

Batteri/oplader

⚠ ***FARE***

– *Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original opladeapparat eller opladeapparater som blev godkendt af KÄRCHER.*
– *Kontroller opladeapparatet og akkuer før hver brug med hensyn til skader. Brug ingen apparater der har skader og lad parter med skader kun sætte i stand fra kvalificeret personale.*
– *Brug opladeapparatet ikke i en tilsmudset eller våd tilstand.*
– *Netspændingen skal svare til den spænding som angives på opladeapparatets mærkeskilt.*
– *Brug opladeapparatet ikke i områder der er eksplosionstruet.*
– *Adapteren må ikke komme i kontakt med metalgenstande, kortslutningsfare.*
– *Brug opladeapparatet kun til opladning af godkendte akkuer.*
– *Sæt kun rene og tørre akkuer på opladeapparatets adapter.*
– *Oplad ingen batterier (primærceller), eksplosionsfare.*
– *Oplad ingen akkuer der har skader. Skift beskadigede akkuer ud.*
– *Opbevar akkuer ikke sammen med metalgenstande, kortslutningsfare.*
– *Kast ingen akkuer ind i ild eller i husholdningsaffald.*
– *Undgå kontakt med væsker som slipper ud af beskadigede akkuer. Skyld væsken af med med vand ved tilfældig kontakt. Ved kontakt med øjnene kontakt yderligere en læge.*

Ibrugtagning

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

1 Drift med filterpose af skind eller papirfilterpose (ekstratilbehør)
2 Drift uden filterpose

➔ Kontroller, om hovedfilterkurvet er sat ind i maskinen.

Isætning af filterposen

- ➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- ➔ Fjerne hovedfilterkurvet.
- ➔ Sætte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør) på.
- ➔ Isætte hovedfilterkurvet.
- ➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isæt akku

Figur **A**

Bemærk: Tryk akkumulatoren til stoppositionen ved isætning i apparatet.

Oplade akkuer

Figur **B**

Bemærk: Læs driftsvejledningen fra opladerens producent og overhold især sikkerhedsanvisningerne!

Akkuer er kun til dels opladet ved leveringen. Oplad før ibrugtagningen eller efter behov.

Bemærk: Akkuer kan kun oplades i udtaget tilstand.

- ➔ Stik det vedlagte opladeapparat i en stikdåse.
- ➔ Stik akkuet ind i opladeapparatet.

Opladningstid ved tomt akku (pro Akku)	
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum (max. 4 akkumulatorer oplades efter hinanden)	1:00 h
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum (ekstratilbehør)	1:45 h

Betjening

Bemærk: Maskinen må kun betjenes med låst akku-rum.

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- Med strøm
- Med akku

Bemærk: Hvis der er strømforsyning fra begge driftsmåder, skifter maskinen automatisk til strøm.

Med strøm

Strømforsyning med el-tilslutning.

- ➔ Sæt netstikket i.

Med akku

Strømforsyning med akku. Til brug af apparatet bruges der kun en akku.

Akku tomt eller ikke sat i.

- Akku kontrollampen blinker.
- Apparatet skifter automatisk til den opladede akku.

Begge akku er tomt

- Begge kontrollamper blinker for 30 sekunder.
- Apparatet afbrydes.
- Betjening med strøm er muligt.

Rengøringsdrift

Bemærk: Til grundrengøring af tekstile gulvbelægninger anbefales betjeningen med strøm, da de kræver en højere kapacitet.

- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Sæt gulvdysens omstiller til hårde overflader eller gulvtæppe.
- ➔ Reguler sugeeffekten på sugeeffektreguleringen (trinløs).
- ➔ Gennemfør rengøringen.

Sluk for maskinen

- ➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Træk evt. stikket ud.

Efter hver brug

- ➔ Tøm beholderen
- ➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Rense hovedfilterkurvet

➔ Hovedfilterkurven (kan vaskes ud) efter behov renses den under flydende vand.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Hovedfilterkurvet må aldrig isættes i våd tilstand.

Udskifte motorbeskyttelsesfilteret

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Tryk motorbeskyttelsesfiltrets gitter ned, drej det og tag det ud.
➔ Fjerne motorbeskyttelsesfiltret.
➔ Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i.
➔ Isæt motorbeskyttelsesfiltrets gitter og lad det gå i hak.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Maskinen afbrydes under driften

– Motorens termiske protektor blev udløst.
➔ Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
➔ Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.
➔ Kontroller alle komponenter for tilstopning.

Genstart efter motorturbines nedkøling efter ca. 30-40 minutter.

Nedsat sugeevne

➔ Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør eller sugeslangen.
➔ Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
➔ Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
➔ Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
➔ Udskifte defekt sugeslange.
➔ Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.

Der strømmer støv ud under sugning

➔ Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
➔ Kontroller, om filterposerne (ekstratilbehør) sidder korrekt.
➔ Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
➔ Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
➔ Sæt motorbeskyttelsesfiltret korrekt ind.

Kontrollampe akku blinker på apparatet

– Akku tomt
➔ Oplade akkuer
– Ingen akku sat i
➔ Isæt akku

Maskinen kører ikke

➔ Tænd for maskinen.

i brug med akku

– Platinet er overophedet
➔ Betjening med strøm er muligt.

Bemærk: Brug med akku er muligt igen hvis platinet er afkølet.

– Akku tomt
➔ Oplade akkuer
– Ingen akku sat i
➔ Isæt akku

i brug med strøm

➔ Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.
➔ Kontroller strømledningen og maskinens netstik.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
– Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Navn	**Bestillingsnr.**
El- sugebørste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bærerem	6.906-876.0
Skifteakku	6.654-183.0
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-overensstemmelses-erklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Tørsuger
Type: 1.528-xxx

Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU
2009/125/EF

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Anvendte tyske standarder
-

Anvendte direktiver
666/2013

5.957-783

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tekniske data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Med strøm	Med akku
Netspænding	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Max. effekt	W	--	330
Nominel ydelse	W	--	300
Beholderindhold	l	9	9
Luftmængde (max.)	l/s	61	35
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Tilslutningsværdi til el-sugebørsten (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beskyttelsesklasse	⧈	II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Længde x bredde x højde	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftsvægt	kg	7,8	10,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	67	59
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s²	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s²	0,2	0,2
Økodesign iht. 666/2013			
Energieffektivitetsklasse	--	E	--
Indikativt årligt energiforbrug	kWh/a	46,5	--
Tæpperenseklasse	--	E	--
Renseklasse af hårde gulve	--	C	--
Støvemissionsklasse	--	D	--
Lydeffektniveau L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominelt effektoptag	W	1150	--

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm²	
	Partnr.	Kabellæng-de
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
– Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.
– Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamlle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatorer skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.kaercher.com/REACH

Risikotrinn

⚠ ***FARE***
For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***
For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***FORSIKTIG***
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ***ADVARSEL***
Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

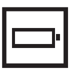
OBS
Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.

– Denne universalstøvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
– Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

1 Filterpose av fleece
2 Sugestusser
3 Sugeslange
4 Typeskilt
5 Feste for støpsel
6 Bærehåndtak
7 Nettledning
8 Sugehode
9 Låsing av sugehode
10 Styrerulle
11 Smussbeholder
12 Stikkontakt for elektrosugebørste
13 Holder for gulvdyse
14 Hovedbryter
15 Omkobler harde flater/teppegulv
16 Gulvmunnstykke
17 Sugerør
18 Holder for fugedyse
19 Batterirom
20 Sugekraftregulator (trinnløst)
21 Bøyd rørstykke
22 Hovedfilterkurv
23 Motorvernfilter
24 Gitter på motorvernfilter

Symboler på maskinen

	Rød LED blinker: Batteri tomt eller ikke satt inn.
	Ikke sug opp fuktige eller flytende stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

⚠ ***FARE***

Fare for personskade! Før alt pleie-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeider på maskinen skal strømkabelen trekkes ut og batterier fjernes.

Batteri/batterilader

⚠ ***FARE***

– *Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.*
– *Før all bruk skal ladeapparat og batteripakke kontrolleres for skader. Skadede apparater skal ikke brukes, skadede deler skal bare repareres av fagfolk.*
– *Bruk ikke ladeapparat i skitten eller våt tilstand.*
– *Nettspenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet på ladeapparatet.*
– *Ladeapparatet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser.*
– *Det skal ikke komme metalldeler bort i kontakten på batteriholderen, fare for kortslutning.*
– *Ladeapparatet skal bare brukes til lading av godkjente batteripakker.*
– *Sett bare rene og tørre batteripakker inn i adapteren på ladeapparatet.*
– *Ikke lad opp vanlige batterier (primærceller), fare for eksplosjon.*
– *Ikke lad skadede batteripakker. Skift ut skadede batteripakker.*
– *Ikke oppbevar batteripakker sammen med metalldeler, fare for kortslutning.*
– *Kast ikke batteripakker i ilden eller i husholdningsavfall.*
– *Unngå kontakt med væske som kommmer ut av defekte batterier. Ved ufrivillig kontakt må du straks skylle bort væsken ved hjelp av vann. Ved kontakt med øynene skal du kontakte lege.*

Ta i bruk

Maskinen kan brukes på to måter:

1 Brukes med filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør)
2 Bruk uten filterpose

➔ Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

Montering av filterpose

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Ta ut hovedfilterkurv.
➔ Ta ut filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
➔ Sett inn hovedfilterkurv.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Sette inn batteri

Figur A
Merk: Ved innsetting av batteri i apparatet, trykk ned til anslag.

Lade opp batteri

Figur B
Merk: Følg bruksanvisningen fra produsenten av ladeapparatet, spesielt sikkerhetsanvisningene!
Batteriet er bare ladet delvisn opp ved levering. Skal lades før bruk og ved behov.
Merk: Lading av batteriet kan bare gjøres med batteriet tatt ut.
➔ Ladeapparatet settes inn i en vanlig stikkontakt.
➔ Sett batteriet inn i ladeapparatet.

LAdetid ved tomme batterier (pr. batteri)	
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt (maks. 4 batterier kan lades etter hverandre)	1:00 h
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos (spesialtilbehør)	1:45 h

Betjening

Merk: Apparatet skal kun brukes med lukket batterirom.
Maskinen kan brukes på to måter:
– Nettdrift
– Batteridrift
Merk: Dersom strømforsyning fra begge kilder er tilstede vil apparatet automatisk gå til nettdrift.

Nettdrift

Strømforsyning fra elektrisk tilkobling.
➔ Sett i støpselet.

Batteridrift

Strømforsyning fra batterier. For drift av apparatet er det nødvendig med 1 batteri.

Batteri tomt eller ikke satt inn

– Kontrollampe for tomt batteri blinker.
– Apparatet kobler automatisk om til det oppladede batteriet.

Begge batterier er tomme

– Begge kontrollampene blinker i 30 sekunder.
– Apparatet slår seg av.
– Nettstrøm er mulig.

Rengjøringsdrift

Merk: For grunnrengjøring av tekstilgulv er det ønskelig med nettdrift på grunn av forhøyet rengjøringseffekt.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
➔ Reguler sugekraften på sugekraftregulatoren (trinnløst).
➔ Gjennomføre rengjøring.

Slå maskinen av

➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Trekk eventuelt ut støpselet.

Etter hver bruk

➔ Tøm beholderen.
➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.
Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpsel trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Rengjøre hovedfilterkurv

➔ Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

OBS

Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.

Skifte motorvernfilter

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Gitter på motorvernfilteret trykkes ned, dreies og tas ut.
➔ Ta ut motorvernfilter.
➔ Sett inn nytt motorvernfilter.
➔ Gitter på motorvernfilter settes på og låses.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ ***FARE***

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpsel trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Apparatet slår seg av under bruk

– Motor temperaturvernbryter er utløst.
➔ Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
➔ Skifte motorvernfilter.
➔ Kontroller alle deler for tilstoppinger.

Slå på igjen etter at motorviften har kjølt seg ned i ca. 30-40 minutter.

Sugekraften avtar

➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
➔ Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
➔ Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
➔ Sett sugehodet riktig på eller lås det.
➔ Skift defekt sugeslange.
➔ Skifte motorvernfilter.

Støvutslipp ved suging

➔ Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
➔ Kontroller at filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør) sitter korrekt.
➔ Sett sugehodet riktig på eller lås det.
➔ Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
➔ Sett motorvernfilteret inn riktig.

Kontrollampe for batteri på apparatet blinker

– Batteri tomt
➔ Lad opp batteriet.
– Ingen batteri satt inn
➔ Sette inn batteri.

Apparatet går ikke

➔ Slå apparatet på.

ved batteridrift

– Kretskort overoppvarmet
➔ Nettstrøm er mulig.

Merk: Batteridrift er mulig igjen etter at kretskortet er avkjølt igjen.

– Batterier tomme
➔ Lad opp batteriene.
– Ingen batteri satt inn
➔ Sette inn batteri.

ved nettdrift

➔ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
➔ Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
– Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
– Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Betegnelse	**Bestillings-nr.**
Elektrosugebørste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bærerem	6.906-876.0
Reservebatteri	6.654-183.0
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrsuger
Type: 1.528-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU
2009/125/EU

Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Anvendte nasjonale normer
-

Anvendte direktiver
666/2013

5.957-783

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner S. Reiser
CEO Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tekniske data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Nettdrift	Batteridrift
Nettspenning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Maks. effekt	W	--	330
Nominell effekt	W	--	300
Beholderinnhold	l	9	9
Luftmengde (maks.)	l/s	61	35
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Effekt tilkobligsverdi for elektrosugebør-ste (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beskyttelsesklasse	⧈	II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengde x bredde x høyde	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftsvekt	kg	7,8	10,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	67	59
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2	0,2
Økodesign iht. 666/2013			
Energiklasse	--	E	--
Veiledende årlig strømforbruk	kWh/a	46,5	--
Rengjøringsklasse for tepper	--	E	--
Rengjøringsklasse for hardt gulv	--	C	--
Klasse for støvutslipp	--	D	--
Støyeffektnivå L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominelt strømforbruk	W	1150	--

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

– Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
– Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
– Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Förbrukade apparater innehåller delar som kan återvinnas, de bör därför föras till recycling. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Risknivåer

⚠ ***FARA***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***VARNING***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ ***VARNING***

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

OBSERVERA

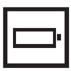
Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

– Denna universaldammsugare är avsedd för torrengöring av golv- och väggytor.
– Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

1 Filterdukspåse
2 Sugfästen
3 Sugslang
4 Typskylt
5 Nätkontaktsfixering
6 Bärhandtag
7 Nätkabel
8 Sughuvud
9 Spärr av sughuvud
10 Styrrulle
11 Smutsbehållare
12 Eluttag till el-sugborste
13 Fäste för golvborste
14 Huvudströmbrytare
15 Omkopplare hård yta/mattor
16 Golvmunstycke
17 Sugrör
18 Förvaringsplats för fogmunstycke
19 Batterifack
20 Sugkraftinställning (steglös)
21 Krök
22 Huvudfilterkorg
23 Motorskyddsfilter
24 Galler för motorskyddsfilter

Symboler på aggregatet

	Röd LED blinkar: Det uppladdningsbara batteriet är urladdat eller ej isatt.
	Suga ej upp fuktiga substanser eller vätska.

Säkerhetsanvisningar

Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

⚠ ***FARA***

Skaderisk! Dra ur elkontakt och ta ur batterier före alla service-, underhålls- och reparationsarbeten på maskinen.

Batteri/laddare

⚠ ***FARA***

– *Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.*
– *Före varje användning kontrolleras laddare och uppladdningsbart batteri så att dessa är felfria. Använd inte skadade apparater och låt endast fackpersonal reparera skadade delar.*
– *Använd inte laddaren när den är smutsig eller fuktig.*
– *Nätspänningen måste överensstämma med på laddarens typskylt angiven spänning.*
– *Använd inte laddaren på platser där det finns risk för explosion.*
– *Inga metalldelar får hamna på adapterns kontakter, risk för kortslutning.*
– *Laddaren får endast användas för laddning av godkända, uppladdningsbara batterier.*
– *Lägg endast rena och torra batterier i laddarens adapter.*
– *Ladda inte engångsbatterier (primärbatterier), risk för explosion.*
– *Ladda inte skadade, uppladdningsbara batterier. Byt ut skadade batterier.*
– *Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål, risk för kortslutning.*
– *Kasta inte batterierna i eld eller hushållssopor.*
– *Undvik kontakt med vätska som kommer ur defekta batterier. Spola bort vätskan med vatten vid oavsiktlig kontakt. Kontakta läkare om vätska hamnar i ögonen.*

Idrifttagning

Apparaten kan användas på 2 sätt:
1 Användning med filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
2 Använding utan filterpåse
➔ Kontroll om huvudfilterkorgen är insatt i apparaten.

Isättning av filterpåse

- ➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- ➔ Ta ur huvudfilterkorg.
- ➔ Trä på filterpåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör).
- ➔ Sätt i huvudfilterkorgen.
- ➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Lägg i batteri.

Bild **A**

Observera: Tryck ner batteriet ända till anslag när det sätts på plats i apparaten.

Ladda det uppladdningsbara batteriet

Bild **B**

Observera:Läs igenom bruksanvisningen från laddningsaggregattillverkaren noga och beakta framför allt säkerhetshänvisningarna!

Det uppladdningsbara batteriet är till en viss del laddat vid leveransen. Ladda före ibruktagning och vid behov.

Observera: Batteriet kan bara laddas när det är urtaget..

- ➔ Anslut medföljande laddare till ett godkänt vägguttag.
- ➔ Sätt i det uppladdningsbara batteriet i laddaren.

Laddningstid med tomt batteri (per batteri)	
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel (max. fyra uppladdningsbara batterier laddas i följd)	1:00 h
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel (specialtillbehör)	1:45 h

Handhavande

Observera: Maskinen får endast användas med tillslutet batterifack.

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- Nätdrift
- Batteridrift

Observera: Om båda typerna av strömförsörjning är tillgängliga går aggregatet automatiskt på nätdrift.

Nätdrift

Strömförsörjning via elanslutning.

- ➔ Stick i nätkontakten.

Batteridrift

Strömförsörjning via batteri. Endast 1 batteri krävs för apparatens drift.

Ett uppladdningsbart batteriet är urladdat eller ej isatt.

- Kontrollampan för urladdat batteri blinkar.
- Apparaten kopplar automatiskt om till det uppladdade batteriet.

Båda batterier är urladdade

- Båda kontrollampor blinkar under 30 sekunder.
- Apparaten frånkopplas.
- Nätdrift är möjlig.

Rengöringsdrift

Observera: På grund av ökad rengöringseffekt rekommenderas nätdrift till grundrengöringen av textiltryck.

- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Ställ omkopplaren på hård yta eller matta.
- ➔ Reglera sugkraften med inställningen för sugkraften (steglös).
- ➔ Genomför rengöringsarbetet.

Koppla från aggregatet

- ➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Dra vid behov ut nätkontakten.

Efter varje användning

- ➔ Töm behållaren.
- ➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Rengör huvudfilterkorg

➔ Slå ur smutsen ut huvudfilterkorgen (urtvättbar) och rengör vid behov under rinnande vatten.

OBSERVERA

Fara för skada!

Sätt aldrig i huvudfilterkorgen när den är blöt

Byta motorskyddsfilter

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Tryck gallret till motorskyddsfiltret nedåt, vrid på det och ta ur det.
➔ Ta ur motorskyddsfilter.
➔ Lägg i nytt motorskyddsfilter.
➔ Sätt i och haka fast gallret till motorskyddsfiltret.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***FARA***

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Apparaten slår av under användning

– Motor-Termoprotektor har trätt i funktion.
➔ Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
➔ Byt motorskyddsfilter.
➔ Kontrollera alla delar avseende tilltäppning.

Återstart efter avkylning av motorturbinen efter ca 30-40 minuter.

Sugkraften nedsatt

➔ Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör eller sugslang.
➔ Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
➔ Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
➔ Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
➔ Byt ut defekt sugslang.
➔ Byt motorskyddsfilter.

Damm tränger ut under sugning

➔ Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
➔ Kontrollera läget på filterdukspåsen eller pappersfilterpåsen (specialtillbehör).
➔ Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
➔ Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
➔ Sätt i motorskyddsfiltret riktigt.

Kontrollampa för uppladdningsbart batteri blinkar på apparaten

– Batteri urladdat
➔ Ladda det uppladdningsbara batteriet.
– Inget batteri isatt
➔ Lägg i ett batteri.

Apparaten arbetar inte

➔ Slå på apparaten.

vid batteridrift

– Kretskort överhettat
➔ Nätdrift är möjlig.

Observera: Batteridrift är möjlig igen när kretskortet har svalnat.

– Batterier urladdade
➔ Ladda de uppladdningsbara batterierna.
– Inget batteri isatt
➔ Lägg i ett batteri.

vid nätdrift

➔ Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
➔ Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
– Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Beteckning	Beställ-ningsnr.
Elektrisk sugborste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bärsele	6.906-876.0
Utbytesbatteri	6.654-183.0
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Torrsug
Typ: 1.528-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
2009/125/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Tillämpade nationella normer
-
Tillämpade förordningar
666/2013

5.957-783

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tekniska data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Nätdrift	Batteridrift
Nätspänning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	1~ 50/60	--
Max. effekt	W	--	330
Normeffekt	W	--	300
Behållarvolym	l	9	9
Luftmängd (max.)	l/s	61	35
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Effektanslutningsvärde för e-sugborste (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Skyddsklass	⧈	II	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Längd x Bredd x Höjd	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftvikt	kg	7,8	10,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	67	59
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2	0,2
Ekodesign enligt 666/2013			
Energieffektivitetsklass	--	E	--
Genomsnittlig årlig energiförbrukning	kWh/a	46,5	--
Klass för rengöringsprestanda på matta	--	E	--
Klass för rengöringsprestanda på hårt golv	--	C	--
Partikelutsläppsklass	--	D	--
Ljudeffektnivå L_{wA}	dB(A)	81	--
Anslutningseffekt	W	1150	--

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

– Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
– Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
– Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Vaarallisuusasteet

VAARA

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

VAROITUS

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

VAROITUS

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

HUOMIO

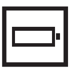
Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

– Tämä yleisimuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
– Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

1 Kuitumattosuodatinpussi
2 Imukaulus
3 Imuletku
4 Tyyppikilpi
5 Verkkopistokekiinnitys
6 Kantokahva
7 Verkkokaapeli
8 Imupää
9 Imupään lukitus
10 Ohjausrulla
11 Pölysäiliö
12 Pistorasia sähköiselle imuriharjalle
13 Lattiasuuttimen pidike
14 Pääkytkin
15 Vaihtokytkin kova pinta/kokolattiamatto
16 Lattiasuutin
17 Imuputki
18 Rakosuulakkeen säilytyspaikka
19 Akkulokero
20 Imuvoimasäädin (portaaton)
21 Kahva
22 Pääsuodatinkori
23 Moottorin suojasuodatin
24 Moottorinsuojasuodattimen suojaristikko

Laitteessa olevat symbolit

	Punainen LED-valo vilkkuu: Akku on tyhjä tai ei ole paikallaan.
	Älä imuroi kosteita tai nestemäisiä aineita.

Turvaohjeet

Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lainmukaisia yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ja poista akut ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia hoito-, huolto- ja korjaustöitä.

Akku/latauslaite

⚠ ***VAARA***

– *Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.*
– *Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että latauslaite ja akkupakkaus eivät ole vahingoittuneita. Älä käytä vahingoittuneita laitteita ja korjauta vialliset osat ammattilaisella.*
– *Älä käytä latauslaitetta, jos se on likainen tai märkä.*
– *Latauslaitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin käytettävä verkkojännite.*
– *Älä käytä latauslaitetta räjähdysalttiissa tiloissa.*
– *Sovittimen kosketinpintoja ei saa koskettaa metalliosilla oikosulkuvaaran vuoksi.*
– *Käytä latauslaitetta vain hyväksyttyjen akkupakkausten lataamiseen.*
– *Työnnä vain puhtaat ja kuivat akkupakkaukset latauslaitteen sovittimeen.*
– *Älä lataa paristoja (ensiöpareja) räjähdysvaaran vuoksi.*
– *Älä lataa vahingoittuneita akkupakkauksia. Vaihda vahingoittuneet akkupakkaukset.*
– *Älä säilytä akkupakkauksia yhdessä metalliesineiden kanssa oikosulkuvaaran vuoksi.*
– *Älä heitä akkupakkauksia tuleen tai kotitalousjätteiden sekaan.*
– *Vältä koskettamasta viallisiin, akkunestettä vuotaviin akkuihin. Jos vahingossa joudut kosketuksiin nesteen kanssa, huuhdo vedellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin silmiisi, ota yhteys lääkäriin.*

Käyttöönotto

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

1 Käyttö kuitumatto- tai paperisuodatinpussia käyttäen
2 Käyttö ilman suodatinpussia

➔ Tarkasta, onko pääsuodatinkori laitteessa.

Suodatinpussin asetus paikalleen

- ➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- ➔ Poista pääsuodatinkori.
- ➔ Pistä kuitusuodatin- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste) paikalleen.
- ➔ Aseta pääsuodatinkori paikalleen.
- ➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Akun asettaminen paikoilleen

Kuva A

Huomautus: Laittaessasi akkua laitteeseen, paina se kokonaan alas vasteeseen asti.

Akun lataaminen

Kuva B

Huomautus: Lue latauslaitteen valmistajan käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuussohjeita!

Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Lataa akku ennen käyttöönottoa ja tarvittaessa.

Huomautus: Akku voidaan ladata ainoastaan irrallisena.

- ➔ Työnnä latauslaite asianmukaiseen pistorasiaan.
- ➔ Aseta akku latauslaitteeseen.

Latausaika akun ollessa tyhjä (per akku)	
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-kertaa (maks. 4 akkua voidaan ladata peräkkäin)	1:00 h
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1-akulle (lisävaruste)	1:45 h

Käyttö

Huomautus: Laitetta saa käyttää vain akkulokeron ollessa suljettuna.

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

- Verkkokäyttö
- Akkukäyttö

Huomautus: Jos kummatkin virransyöttötavat ovat käytettävissä, laite siirtyy automaattisesti verkkokäytölle.

Verkkokäyttö

Virransyöttö sähköliitännästä.

- ➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Akkukäyttö

Virransyöttö akusta. Laitteen käyttämiseen tarvitaan vain 1 akku.

Akku on tyhjä tai ei ole paikallaan.

- Tyhjän akun merkkivalo vilkkuu.
- Laite alkaa automaattisesti käyttämään ladattua akkua.

Molemmat akut tyhjiä

- Molemmat merkkilamput vilkkuvat 30 sekunnin ajan.
- Laite kytkeytyy pois päältä.
- Verkkokäyttö on mahdollista.

Puhdistaminen

Huomautus: Suoritettaessa tekstiilipinnoitteiden peruspuhdistusta, on suositeltavaa käyttää verkkoliitäntää paremman puhdistustehon mahdollistamiseksi.

- ➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.
- ➔ Aseta lattiasuulakkeen vaihtokytkin asentoon kova pinta tai kokolattiamatto.
- ➔ Säädä imuteho imuvoimasäätimellä (portaaton).
- ➔ Suorita puhdistus.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- ➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- ➔ Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- ➔ Tyhjennä säiliö.
- ➔ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- ➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pääsuodatinkorin puhdistus

➔ Puhdista pääsuodatinkori (pestävä) tarvittaessa virtaavassa vedessä.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Älä koskaan aseta pääsuodatinkoria märkänä paikalleen.

Moottorin suojasuodattimen vaihto

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Paina moottorinsuojasuodattimen ristikko alas, kierrä sitä ja poista.
➔ Poista moottorinsuojasuodatin.
➔ Aseta uusi moottorinsuojasuodatin paikalleen.
➔ Aseta moottorin suojatin paikalleen ja lukitse se.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ ***VAARA***

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä

– Moottorin lämpösuoja on lauennut.
➔ Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
➔ Vaihda moottorinsuojasuodatin.
➔ Takasta kaikki osat tukkeutumien varalta.

Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 minuutin ajan.

Imuvoima vähenee

➔ Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta tai imuletkusta.
➔ Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
➔ Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
➔ Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
➔ Vaihda vioittunut imuletku.
➔ Vaihda moottorinsuojasuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

➔ Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
➔ Tarkasta kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) tiivis istuvuus.
➔ Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
➔ Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
➔ Aseta moottorinsuojasuodatin oikein paikalleen.

Akun merkkivalo laitteessa vilkkuu

– Akku on tyhjä
➔ Lataa akku.
– Yhtään akkua ei ole paikallaan
➔ Aseta akku paikalleen

Laite ei toimi

➔ Kytke laite päälle.

akkukäytössä

– Piirilevy ylikuumentunut
➔ Verkkokäyttö on mahdollista.

Huomautus: Kun piirilevy on jäähtynyt, akkukäyttö on taas mahdollista.

– Akut ovat tyhjiä
➔ Lataa akut.
– Yhtään akkua ei ole paikallaan
➔ Aseta akku paikalleen

verkkokäytössä

➔ Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
➔ Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkkopistoke.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
– Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Nimike	**Tilausnro**
Sähköimuharja ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kantohihna	6.906-876.0
Vaihtoakku	6.654-183.0
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1-akulle	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-kertaa	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivaimuri
Tyyppi: 1.528-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
2011/65/EU
2009/125/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Sovelletut kansalliset standardit
-

Käytetyt määräykset
666/2013

5.957-783

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tekniset tiedot

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Verkkokäyttö	Akkukäyttö
Verkkojännite	V	220-240	25,2 DC
Taajuus	Hz	1~ 50/60	--
Maks. teho	W	--	330
Nimellisteho	W	--	300
Säiliön tilavuus	l	9	9
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	35
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Sähköisen imuriharjan liitäntäteho (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Kotelointiluokka	⧈	II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Pituus x leveys x korkeus	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tyypillinen käyttöpaino	kg	7,8	10,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	67	59
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2	0,2
Ekosuunnittelu 666/2013 mukaisesti			
Energiatehokkuusluokka	--	E	--
Indikatiivinen vuosittainen energiakulutus	kWh/a	46,5	--
Matonpuhdistusluokka	--	E	--
Kovalattiapuhdistusluokka	--	C	--
Pölyemissioluokka	--	D	--
Äänitehontaso L_{wA}	dB(A)	81	--
Nimellistehonotto	W	1150	--

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

– Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
– Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
– Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν χρήσιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
www.kaercher.com/REACH

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

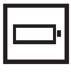
– Αυτή ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.

– Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

1 Σακούλα φίλτρου τύπου fleece
2 Στόμιο αναρρόφησης
3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
4 Πινακίδα τύπου
5 Στερέωση του φις τροφοδοσίας
6 Λαβή μεταφοράς
7 Καλώδιο τροφοδοσίας
8 Κεφαλή αναρρόφησης
9 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
10 Τροχίσκος οδήγησης
11 Δοχείο ρύπων
12 Πρίζα για ηλεκτρική αναρροφητική βούρτσα
13 Υποδοχή ακροφυσίου δαπέδου
14 Κύριος διακόπτης
15 Διακόπτης επιλογής για σκληρές επιφάνειες/μοκέτες
16 Μπεκ δαπέδου
17 Σωλήνας αναρρόφησης
18 Θήκη για ακροφύσιο αρμών
19 Θήκη συσσωρευτή
20 Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (χωρίς διαβαθμίσεις)
21 Γωνία σωλήνα
22 Καλάθι κύριου φίλτρου
23 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
24 Πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Σύμβολα στη συσκευή

	Αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδίοδος: Ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος ή δεν χρησιμοποιείται.
	Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υγρών ή ρευστών υλικών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας, λάβετε παράλληλα υπόψη τους γενικούς κανονισμούς ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία φροντίδας, συντήρησης και επιδιόρθωσης της συσκευής, βγάζετε το φις από την πρίζα και αφαιρείτε τους συσσωρευτές.

Συσσωρευτής/φορτιστής

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

– *Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.*
– *Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον φορτιστή και τον συσσωρευτή για ενδεχόμενες βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που παρουσιάζουν βλάβες και αναθέστε την επιδιόρθωση σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.*
– *Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εάν είναι λερωμένος ή υγρός.*
– *Η τάση του δικτύου πρέπει να είναι ταυτόσημη με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του φορτιστή.*
– *Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε χώρους, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.*
– *Στις επαφές του προσαρμογέα δεν πρέπει να εισέρχονται μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*
– *Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή αποκλειστικά για την φόρτιση των εγκεκριμένων τύπων συσσωρευτή.*
– *Εισάγετε στον προσαρμογέα του φορτιστή μόνο καθαρούς και στεγνούς συσσωρευτές.*
– *Μην φορτίζετε μπαταρίες (πρωτεύοντα στοιχεία). Κίνδυνος έκρηξης.*
– *Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη. Αντικαταστήστε τους συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη.*

- *Μην φυλάγετε τους συσσωρευτές μαζί με μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*
- *Μην πετάτε τους συσσωρευτές στην φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.*
- *Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά που διαρρέουν από χαλασμένους συσσωρευτές. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με παρόμοια υγρά, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον τον γιατρό σας.*

Έναρξη λειτουργίας

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

1 Λειτουργία με σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή με σακούλα χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός)

2 Λειτουργία χωρίς σακούλα φίλτρου

➔ Έλεγχος, εάν έχει τοποθετηθεί το καλάθι του κύριου φίλτρου στη συσκευή.

Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

➔ Αφαιρέστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.

➔ Τοποθετήστε την υφασμάτινη ή χάρτινη σακούλα φίλτρου (ειδικό εξάρτημα).

➔ Τοποθετήστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.

➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση του συσσωρευτή

Εικόνα **A**

Υπόδειξη:Πιέστε το συσσωρευτή προς τα κάτω έως τον αναστολέα κατά την τοποθέτηση στη συσκευή.

Φόρτιση του συσσωρευτή

Εικόνα **B**

Υπόδειξη: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή και λάβετε ιδιαίτερα υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας!

Ο συσσωρευτής είναι εν μέρει φορτισμένος κατά την παράδοση. Εάν είναι απαραίτητο, φορτίστε τον πριν τον χρησιμοποιήσετε.

Υπόδειξη: Η φόρτιση του συσσωρευτή είναι δυνατή μόνο όταν αφαιρεθεί ο συσσωρευτής.

➔ Συνδέστε το φορτιστή με μια κατάλληλη πρίζα.

➔ Εισάγετε τον συσσωρευτή στον φορτιστή.

Διάρκεια φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένο συσσωρευτή (ανά συσσωρευτή)	
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός (για φόρτιση έως 4 συσσωρευτών διαδοχικά)	1:00 h
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός (ειδικός εξοπλισμός)	1:45 h

Χειρισμός

Υπόδειξη:Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με κλειστή τη θήκη του συσσωρευτή.

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

- Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος
- Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Υπόδειξη: Όταν η παροχή ρεύματος εξασφαλίζεται και με τους δύο τρόπους, η συσκευή επιλέγει αυτόματα το δίκτυο παροχής ρεύματος.

Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος

Παροχή ρεύματος μέσω του ηλεκτρικού δικτύου.

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Παροχή ρεύματος μέσω του συσσωρευτή. Για τη λειτουργία της συσκευής απαιτείται μόνον 1 συσσωρευτής.

Ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος ή δεν χρησιμοποιείται

- Η ενδεικτική λυχνία του αποφορτισμένου συσσωρευτή αναβοσβήνει.
- Η συσκευή αρχίζει να τροφοδοτείται αυτόματα από τον φορτισμένο συσσωρευτή.

Και οι δύο συσσωρευτές είναι αποφορτισμένοι

– Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν επί 30 δευτερόλεπτα.
– Η συσκευή απενεργοποιείται.
– Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Λειτουργία καθαρισμού

Υπόδειξη: Για το βαθύ καθαρισμό υφασμάτων επενδύσεων, συνιστάται η χρήση του δικτύου παροχής ρεύματος για καλύτερη καθαριστική απόδοση.

➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.
➔ Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής του ακροφυσίου δαπέδου στη θέση για σκληρές επιφάνειες ή μοκέτες.
➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (χωρίς διαβαθμίσεις).
➔ Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
➔ Εάν είναι αναγκαίο, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

➔ Αδειάστε τον κάδο.
➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου

➔ Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου (πλενόμενο) με τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης! Μην τοποθετείτε ποτέ το καλάθι του κύριου φίλτρου εάν αυτό είναι βρεγμένο.

Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Πιέστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα προς τα κάτω, στρέψτε το και αφαιρέστε το.
➔ Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
➔ Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Η συσκευή απενεργοποιείται στη διάρκεια της λειτουργίας της

– Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης του κινητήρα.
➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
➔ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.

Επανενεργοποίηση μετά την περίοδο ψύξης του στρόβιλου του κινητήρα, δηλ. μετά από περ. 30-40 λεπτά.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
➔ Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
➔ Ελέγξτε τη θέση της σακούλας φίλτρου τύπου fleece ή τη θέση της σακούλας χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε σωστά το φιλτρο προστασίας του κινητήρα.

Η ενδεικτική λυχνία συσσωρευτή της συσκευής αναβοσβήνει

– Αποφορτισμένος συσσωρευτής
➔ Φορτίστε τον συσσωρευτή.
– Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής
➔ Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

στη τροφοδοσία από συσσωρευτή

– Υπερφόρτωση πλατίνας
➔ Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Υπόδειξη: Η λειτουργία με συσσωρευτή καθίσταται ξανά δυνατή μετά την ψύξη της πλατίνας.

– Αποφορτισμένοι συσσωρευτές
➔ Φορτίστε τους συσσωρευτές.
– Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής
➔ Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.

τροφοδοσία δικτύου

➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις της συσκευής.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
– Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
– Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Περιγραφή	**Κωδ. παραγγελίας**
Ηλεκτρική βούρτσα αναρρόφησης ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Ιμάντας μεταφοράς	6.906-876.0
Συσσωρευτής, ανταλλακτικό	6.654-183.0
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων
Τύπος: 1.528-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
2011/65/EE
2009/125/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

Εφαρμοστέοι κανονισμοί
666/2013

5.957-783

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος	Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	25,2 DC
Συχνότητα	Hz	1~ 50/60	--
Μέγ. ισχύς	W	--	330
Ονομαστική ισχύς	W	--	300
Χωρητικότητα κάδου	l	9	9
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61	35
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Τιμή ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικής αναρροφητικής βούρτσας (μέγ.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Κατηγορία προστασίας	⧈	II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	7,8	10,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	67	59
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2	0,2
Οικολογική σχεδίαση κατά 666/2013			
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	--	E	--
Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας	kWh/a	46,5	--
Κατηγορία καθαρισμού ταπήτων	--	E	--
Κατηγορία καθαρισμού σκληρών δαπέδων	--	C	--
Κατηγορία εκπομπής σκόνης	--	D	--
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	dB(A)	81	--
Εφαρμοζόμενη ονομαστική ισχύς	W	1150	--

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

– İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
– Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

İçindekiler

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ ***UYARI***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ ***TEDBIR***

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

⚠ ***UYARI***

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

DIKKAT

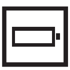
Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.

– Bu üniversal süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
– Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

1 Elyaf filtre torbası
2 Emme ağzı
3 Emme hortumu
4 Tip levhası
5 Şebeke fişi sabitlemesi
6 Taşıma kolu
7 Elektrik kablosu
8 Emme başlığı
9 Süpürge kafasının kilidi
10 Yönlendirme makarası
11 Zbiornik na zanieczyszczenia
12 Elektrikli süpürme fırçasının prizi
13 Taban memesinin yuvası
14 Ana şalter
15 Sert yüzey/halı zemin değiştiricisi
16 Taban memesi
17 Vakum borusu
18 Ek yeri memesi bölmesi
19 Akü bölmesi
20 Süpürme kuvveti ayarlayıcısı (kademesiz)
21 Manifold
22 Ana filtre sepeti
23 Motor koruma filtresi
24 Motor koruma filtresinin ızgarası

Cihazdaki semboller

	Kırmızı LED yanıp sönerse: Akü boş ya da yerleştirilmemiş.
	Nemli ya da sıvı çözeltileri emmeyin.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında, yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm temizlik, bakım ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin ve aküleri çıkartın.

Akü/şarj cihazı

⚠ ***TEHLIKE***

– *Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.*
– *Her kullanımdan önce şarj cihazı ve akü grubuna hasar kontrolü yapın. Hasarlı cihazları kullanmayın ve hasarlı parçaları sadece teknik personelin onarmasını sağlayın.*
– *Şarj cihazını kirli ve ıslak durumda kullanmayın.*
– *Şebeke gerilimi, şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.*
– *Şarj cihazını patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırmayın.*
– *Adaptörün kontaklarına metal parçalar girmemelidir; kısa devre tehlikesi.*
– *Şarj cihazını, sadece izin verilen akü gruplarının şarj edilmesi için kullanın.*
– *Sadece temiz ve kuru akü gruplarını şarj cihazının akü tutucusuna takın.*
– *Pilleri şarj etmeyin (birincil hücreli); patlama tehlikesi.*
– *Hasarlı akü gruplarını şarj etmeyin. Hasarlı akü gruplarını değiştirin.*
– *Akü gruplarını, metal cisimlerle birlikte saklamayın; kısa devre tehlikesi.*
– *Akü gruplarını ateş ya da ev çöpüne atmayın.*
– *Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıyla temas etmeniz durumunda, temas eden yerleri suyla yıkayın. Gözlerle temas olması durumunda, ek olarak bir doktora muayene olun.*

İşletime alma

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

1 Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbası (özel aksesuar) ile çalışma
2 Filtre torbası olmadan çalışma

➔ Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığının kontrolü.

Filtre torbasının takılması

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Ana filtre sepetini çıkartın.
➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) takın.
➔ Ana filtre sepetini yerleştirin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Akünün yerleştirilmesi

Şekil **A**

Not: Cihaza yerleştirirken aküyü tahdide kadar aşağı bastırın.

Akünün şarj edilmesi

Şekil **B**

Not: Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Akü, teslimat sırasında kısmen doludur. İşletime almadan önce ve ihtiyaç anında şarj edin.

Not: Aküler,sadece çıkartılmış durumda şarj edilebilir.

➔ Şarj cihazını kurallara uygun bir prize takın.
➔ Aküyü şarj cihazına takın.

Akü boşken şarj süresi (her akü için)	
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'lü (maksimum 4 akü arka arkaya şarj edilir)	1:00 h
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li (özel aksesuar)	1:45 h

Kullanımı

Not: Cihaz sadece akü bölmesi kapalıyken kullanılmalıdır.

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

– Şebeke modu
– Akü modu

Not: Akım beslemesi her iki çalışma modu tarafından sağlanmışsa, cihaz otomatik olarak şebeke moduna geçer.

Şebeke modu

Elektrik bağlantısı yoluyla akım beslemesi.

➔ Şebeke fişini takın.

Akü modu

Akü yoluyla akım beslemesi. Cihazın çalıştırılması için sadece 1 akü kullanılır.

Bir akü boş ya da yerleştirilmemiş

– Boş akünün kontrol lambası yanıp söner.
– Cihaz otomatik olarak dolu aküye geçer.

Her iki akü de boş

– Her iki kontrol lambası yaklaşık 30 saniye boyunca yanıp söner.
– Cihaz kapanır.
– Şebeke modu mümkündür.

Temizleme modu

Not: Tekstil dolguların ana temizliği için, yüksek temizleme performansı nedeniyle şebeke modu önerilir.

➔ Cihazı ana şalterden açın.
➔ Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
➔ Süpürme kuvvetini süpürme kuvveti ayarlayıcısından ayarlayın (kademesiz).
➔ Temizliği yapın.

Cihazın kapatılması

➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
➔ Gerekirse elektrik fişini çekin.

Her çalışmadan sonra

➔ Kabı boşaltın.
➔ Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***TEHLIKE***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Ana filtre sepetinin temizlenmesi

➔ Ana filtre sepetini (yıkanabilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.

Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Motor koruma filtresinin ızgarasını aşağı bastırın, döndürün ve dışarı alın.
➔ Motor koruma filtresini çıkartın.
➔ Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
➔ Motor koruma filtresinin ızgarasını yerleştirin ve kilitleyin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***TEHLIKE***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

– Motor termik korucusu tepki verdi
➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
➔ Motor koruma filtresini değiştirin.
➔ Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın.

Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

Emme gücü dü

➔ Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
➔ Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
➔ Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
➔ Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
➔ Motor koruma filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
➔ Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasının (özel aksesuar) oturmasını kontrol edin.
➔ Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
➔ Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
➔ Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

Cihazdaki akü kontrol lambası yanıp sönüyor

– Akü boş
➔ Aküyü şarj edin.
– Hiçbir akü yerleştirilmemiş
➔ Aküyü yerleştirin.

Cihaz çalışmıyor

➔ Cihazı açın.

Akü modunda

– Platin aşırı ısınmış
➔ Şebeke modu mümkündür.

Not: Platinin soğumasından sonra akü modu tekrar mümkündür.

– Aküler boş
➔ Aküleri şarj edin.
– Hiçbir akü yerleştirilmemiş
➔ Aküyü yerleştirin.

Şebeke modunda

➔ Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
➔ Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
– En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
– Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Tanımlama	Sipariş No.
Elektrikli emme fırçası ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Taşıyıcı kayış	6.906-876.0
Değişim aküsü	6.654-183.0
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'lü	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru süpürge
Tip: 1.528-xxx

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU
2009/125/EG

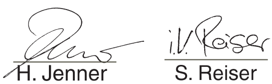
Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Kullanılmış ulusal standartlar
-

Uygulanan düzenlemeler
666/2013

5.957-783

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.



H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Teknik Bilgiler

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Şebeke modu	Akü modu
Şebeke gerilimi	V	220-240	25,2 DC
Frekans	Hz	1~ 50/60	--
Maks. güç	W	--	330
Nominal güç	W	--	300
Kap içeriği	l	9	9
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	35
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektrikli süpürme fırçasının güç bağlantı değeri (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Koruma sınıfı	⧈	II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipik çalışma ağırlığı	kg	7,8	10,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	67	59
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2	0,2
666/2013'e göre ekolojik tasarım			
Enerji verimliliği sınıfı	--	E	--
Yıllık gösterge enerji tüketimi	kWh/a	46,5	--
Halı temizleme sınıfı	--	E	--
Sert zemin temizleme sınıfı	--	C	--
Toz emisyonu sınıfı	--	D	--
Ses gücü seviyesi L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominal güç tüketimi	W	1150	--

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
– При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
– При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Оглавление

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

ВНИМАНИЕ

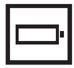
Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

– Этот универсальный пылесос предназначен для сухой очистки поверхностей полов и стен.
– Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

1 Фильтровальный пакет из нетканого материала
2 Всасывающий патрубок
3 Всасывающий шланг
4 Заводская табличка с данными
5 Фиксация штекерного разъема
6 рукоятка для ношения прибора
7 Сетевой шнур
8 Всасывающая головка
9 Блокировка всасывающей головки
10 Направляющий ролик
11 Мусорный бак
12 Розетка для электрической всасывающей щетки
13 Крепление насадки для пола
14 Главный выключатель
15 Переключатель для твердых поверхностей/ковровых покрытий
16 Форсунка для чистки пола
17 всасывающая трубка,
18 Место хранения насадки для стыков
19 Аккумуляторный отсек
20 Регулятор мощности всасывания (бесступенчато)
21 Колено
22 Фильтрующий элемент.
23 Фильтр защиты мотора
24 Решетка фильтра защиты мотора

Символы на приборе

	Мигает красный СИД: Аккумулятор не установлен или разряжен.
	Не высасывать мокрые предметы или жидкости.

Указания по технике безопасности

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по уходу, техническому обслуживанию или ремонту следует вынуть сетевой шнур из розетки и снять аккумуляторы.

Аккумулятор/Зарядное устройство

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

– *Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.*
– *Перед каждым использованием проверять зарядное устройство и аккумуляторный блок на повреждения. Поврежденные приспособления больше не использовать, а поврежденные части ремонтировать только с помощью специализированного персонала.*
– *Не использовать зарядное устройство в грязном или мокром состоянии.*
– *Напряжение, указанное на заводской табличке зарядного устройства, должно соответствовать напряжению сети.*

- *Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.*
- *В контакты адаптера не должны попасть металлические предметы, опасность короткого замыкания.*
- *Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.*
- *В адартер зарядного устройства вставлять только сухие и чистые аккумуляторные блоки.*
- *Не заряжать батареи (одноячейные), взрывоопасность.*
- *Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменить.*
- *Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.*
- *Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.*
- *Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.*

Начало работы

Прибор можно использовать двумя способами:

1 Работа с фильтровальным пакетом из нетканого материала или бумажным фильтровальным пакетом (специальные принадлежности).

2 Работа без фильтровального пакета

➔ Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

Установка фильтровального пакета

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.

➔ Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.

➔ Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности)

➔ Установить фильтрующий элемент главного фильтра.

➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Установить аккумулятор

Рисунок **A**

Указание: При установке аккумулятора его следует нажать вниз до упора.

Зарядить аккумулятор

Рисунок **B**

Указание: Ознакомиться с руководством по эксплуатации производителя прибора, уделяя особое внимание указаниям по технике безопасности.

При поставке аккумулятор частично заряжен. Перед началом эксплуатации и по необходимости зарядить.

Указание: Возможна зарядка только снятого аккумулятора.

➔ Зарядное устройство подключить к соответствующей требованиям розетке.

➔ Установить аккумулятор в зарядное устройство.

Время зарядки разряженного аккумулятора (для одного аккумулятора)	
Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов (поочередно могут заряжаться до 4-х аккумуляторов).	1:00 h
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора (специальные принадлежности)	1:45 h

Управление

Указание: Эксплуатация устройства разрешена только с закрытой крышкой аккумуляторного отсека.

Прибор можно использовать двумя способами:

– питание от сети
– питание от аккумуляторов

Указание: Если электроснабжение осуществляется в обоих режимах, прибор автоматически переключается на питание от сети.

питание от сети

Подключение электропитания от сети:

➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

питание от аккумуляторов

Электропитание от аккумулятора: Для работы прибора необходим только один аккумулятор.

Аккумулятор не установлен или разряжен

– Контрольный индикатор аккумулятора мигает.
– Прибор автоматически переключается на заряженный аккумулятор.

Оба аккумулятора разряжены

– Оба контрольных индикатора мигают в течение 30 секунд.
– Прибор отключается.
– Возможно питание от сети.

Режим очистки

Указание: Для основательной очистки поверхности рекомендуется использовать режим питания от сети по причине повышенной нагрузки.

➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.
➔ Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.
➔ Отрегулировать всасывающую мощность регулятором мощности всасывания (бесступенчато)
➔ Произвести очистку.

Выключение прибора

➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
➔ При необходимости вытащить штепсельную вилку из розетки.

После каждой эксплуатации

➔ Опустошить бак.
➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

- ➔ При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.

Замена фильтра защиты патрона

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- ➔ Вынуть фильтр защиты мотора.
- ➔ Вставить новый фильтр защиты мотора.
- ➔ Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Прибор отключается во время эксплуатации

– Сработал термопротектор мотора.

- ➔ Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- ➔ Заменить фильтр защиты мотора.
- ➔ Проверьте все детали на наличие засора.

Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

Мощность всасывания упала

- ➔ Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- ➔ Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- ➔ Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- ➔ Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- ➔ Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- ➔ Заменить фильтр защиты мотора.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- ➔ Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- ➔ Проверить положение фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности).
- ➔ Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- ➔ Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Правильно установить фильтр защиты мотора.

Контрольный индикатор аккумулятора на приборе мигает.

– Аккумулятор разряжен

- ➔ Зарядить аккумулятор.

– Аккумулятор не установлен

- ➔ Установить аккумулятор.

Прибор не работает

➔ Включить аппарат.

в режиме питания от аккумуляторов

– Плата перегрета

➔ Возможно питание от сети.

Указание: После охлаждения платы возможно возобновление режима питания от аккумуляторов.

– Аккумуляторы разряжены

➔ Зарядить аккумуляторы.

– Аккумулятор не установлен

➔ Установить аккумулятор.

в режиме питания от сети

➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.

➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Принадлежности и запасные детали

– Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
– Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
– Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	**№ заказа:**
Электрическая всасывающая щетка ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Приводной ремень	6.906-876.0
Сменный аккумулятор	6.654-183.0
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки помещений

Тип: 1.528-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EC
2009/125/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Примененные внутригосударственные нормы

-

примененные предписания

666/2013

5.957-783

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Технические данные

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		питание от сети	питание от аккумуляторов
Напряжение сети	V	220-240	25,2 DC
Частота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. мощность	W	--	330
Номинальная мощность	W	--	300
Емкость бака	l	9	9
Количество воздуха (макс.)	l/s	61	35
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Общая потребляемая мощность электрической всасывающей щетки (макс.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Класс защиты	⧈	II	II
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	mm	32	32
Длина x ширина x высота	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типичный рабочий вес	kg	7,8	10,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69			
Уровень шума дб$_a$	dB(A)	67	59
Опасность K$_{pA}$	dB(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s^2	<2,5	<2,5
Опасность K	m/s^2	0,2	0,2
Экологический дизайн согласно 666/2013			
Класс энергопотребления	--	E	--
Индикативное ежегодное потребление	kWh/a	46,5	--
Класс очистки для ковров	--	E	--
Класс очистки для твердых поверхностей	--	C	--
Класс выброса пыли	--	D	--
Уровень звуковой мощности L$_{WA}$	dB(A)	81	--
Номинальная потребляемая мощность	W	1150	--

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

– Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
– A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
– Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem

A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.

A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Veszély fokozatok

⚠ ***VESZÉLY***

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

FIGYELEM

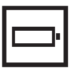
Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

– Ez az univerzális porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
– Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

1 Textil porzsák
2 Szívótámasztékok
3 Szívótömlő
4 Típustábla
5 Hálózati csatlakozódugó rögzítése
6 Fogantyú
7 Hálózati kábel
8 Szívófej
9 Szívófej zárja
10 Kormánygörgő
11 Hulladéktartály
12 Dugalj az elektromos szívókeféhez
13 A padlószívófej befogója
14 Főkapcsoló
15 Kemény felület/szőnyegpadló átkapcsoló
16 Padló szórófej
17 Szívócső
18 Tartó a réstisztító fej számára
19 Akku tartó
20 Szíváserősség szabályozója (fokozatmentes)
21 Könyökcső
22 Fő szűrőkosár
23 Motorvédő szűrő
24 Motorvédelem szűrő rácsa

Szimbólumok a készüléken

	Piros LED villog: Az akkumulátor üres vagy nincs behelyezve.
	Ne szívjon fel nedves vagy folyékony anyagokat.

Biztonsági tanácsok

Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! A gépen történő minden tisztítási-, karbantartási- és javítási munka előtt húzza ki a hálózati dugót és vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor/Töltőkészülék

⚠ ***VESZÉLY***

– *Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.*
– *Minden használat előtt ellenőrízze a töltő készüléket és az akku csomagot esetleges sérülésekre. Sérült készülékeket ne használjon tovább és a sérült részeket csak szakember által hozassa rendbe.*
– *A töltő készüléket ne használja piszkos vagy nedves állapotban.*
– *A hálózati feszültségnek meg kell egyezni a töltő készülék típustábláján megadott feszültséggel.*
– *A töltő készüléket ne üzemeltesse robbanásveszélyes környezetben.*
– *Az adapter érintkezéseire nem kerülhet fém darab, rövidzárlat veszély.*
– *A töltő készüléket csak az engedélyezett akku csomagok töltésére használja.*
– *Csak tiszta és száraz akku csomagot toljon rá a töltő készülék akku tartójára.*
– *Ne töltsön fel elemet (primer elemek), robbanásveszély.*
– *Ne töltsön fel sérült akku csomagot. A sérült akku csomagot cserélje ki.*
– *Az akku csomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.*
– *Az akku csomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemétbe.*
– *Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.*

Üzembevétel

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

1 Üzem textil porzsákkal vagy papír porzsákkal (különleges tartozék)
2 Porzsák nélküli üzem

➔ Kontroll, hogy a fő szűrőkosár a készülékbe be van-e helyezve.

Szűrőtasak behelyezése

- ➔ Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- ➔ Vegye ki a fő szűrőkosarat.
- ➔ A textil porzsákot vagy a papír porzsákot (különleges tartozék) felhelyezni.
- ➔ Helyezze be a fő szűrőkosarat.
- ➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Akku behelyezése

Ábra **A**

Megjegyzés: Az akkut a készülékbe behelyezéskor ütközésig nyomja le.

Akku feltöltése

Ábra **B**

Megjegyzés: Olvassa el a töltő készülék gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra!

Az akku szállításkor részben van feltöltve. Üzembe helyezés előtt és igény szerint töltse fel.

Megjegyzés: Az akku feltöltése csak kivett állapotban történhet.

- ➔ A töltő készüléket dugja be egy rendeltetésszerű konnektorba.
- ➔ Helyezze az akkut a töltő készülékbe.

Töltési idő üres akkunál (akkunként)	
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer (max. 4 akku tölthető fel egymás után)	1:00 h
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer (különleges tartozék)	1:45 h

Használat

Megjegyzés: A készüléket csak zárt akku tartó mellett szabad üzemeltetni.

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- – Hálózati üzem
- – Akku üzem

Megjegyzés: Ha az áramellátás mindkét üzemmód számára biztosított, akkor a készülék automatikusan hálózati üzemmódra kapcsol.

Hálózati üzem

Áramellátás elektromos csatlakozás által.

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.

Akku üzem

Áramellátás akku által. A készülék üzemeltetéséhez csupán 1 akku szükséges.

Egy akku üres vagy nincs behelyezve.

- – Az üres akku kontroll lámpája villog.
- – A készülék automatikusan a feltöltött akkura kapcsol át.

Mindkét akku üres

- – Mindkét kontroll lámpa 30 másodpercig villog.
- – A készülék kikapcsol.
- – Hálózati üzem lehetséges.

Tisztítási üzemmód

Megjegyzés: Textil padlózatok alaptisztításához a magasabb tisztítási teljesítmény miatt a hálózati üzemet ajánljuk.

- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.
- ➔ A szívófej átkapcsolóját kemény felületre vagy szőnyegpadlóra állítani.
- ➔ A szívóerőt a szívásszabályozón keresztül beállítani (fokozatmentes).
- ➔ Tisztítás elvégzése.

A készülék kikapcsolása

- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Adott estben húzza ki a hálózati csatlakozót.

Minden üzem után

- ➔ Ürítse ki a tartályt.
- ➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

Fő szűrőkosár tisztítása

➔ A fő szűrőkosarat (mosható) szükség esetén folyóvíz alatt tisztítani.

FIGYELEM

Sérülésveszély! A fő szűrőkosarat soha ne helyezze be nedvesen.

Motorvédő szűrő cseréje

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Nyomja hátra a motorvédő szűrőjének rácsát, forgassa el és vegye ki.
➔ Vegye ki a motorvédő szűrőjét.
➔ Az új motorvédő szűrő behelyezése.
➔ Helyezze be és kattintsa be a motorvédő rácsát.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***VESZÉLY***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

Készülék üzemelés alatt lekapcsol

– A motor hővédő eleme működésbe lépett.
➔ A textil porzsákot vagy a papír porzsákot (különleges tartozék) kicserélni.
➔ Motorvédő szűrőt kicserélni.
➔ Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el.

Újra bekapcsolás a motorturbina kihűlése után kb. 30-40 perc múlva.

Szívóerő alábbhagy

➔ Távolítsa el a dugulásokat a szívófejből, a szívócsőből, vagy a szívótömlőből.
➔ A textil porzsákot vagy a papír porzsákot (különleges tartozék) kicserélni.
➔ A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
➔ A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
➔ Cserélje ki a hibás szívótömlőt.
➔ Motorvédő szűrőt kicserélni.

Porszívózásnál por áramlik ki

➔ A textil porzsákot vagy a papír porzsákot (különleges tartozék) kicserélni.
➔ Ellenőrizze a textil porzsák vagy papír porzsák (különleges tartozék) helyes illeszkedését.
➔ A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
➔ Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
➔ Helyezze be megfelelően a motorvédő szűrőt.

Az akku kontroll lámpája villog a készüléken

– Akku üres
➔ Akku feltöltése.
– Akku nincs behelyezve
➔ Helyezze be az akkut.

A készülék nem megy

➔ Kapcsolja be a készüléket.

akku üzemben

– a platina túlmelegedett
➔ Hálózati üzem lehetséges.

Megjegyzés: Akku üzem a platina lehűlése után ismét lehetséges.

– Akkuk üresek
➔ Akkukat feltölteni.
– Akku nincs behelyezve
➔ Helyezze be az akkut.

hálózati üzemben

➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
➔ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
– További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Megnevezés	**Megrendelési szám**
Elektromos szívókefe ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Tartószíj	6.906-876.0
Csere akku	6.654-183.0
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EK konformitási nyiltakozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Száraz porszívó
Típus: 1.528-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/EU
2009/125/EG

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Alkalmazott összehangolt normák:
-

Alkalmazott rendszabályok
666/2013

5.957-783

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Műszaki adatok

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Hálózati üzem	Akku üzem
Hálózati feszültség	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	--
Max. teljesítmény	W	--	330
Névleges teljesítmény	W	--	300
Tartály űrtartalom	l	9	9
Légmennyiség (max.)	l/s	61	35
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Az elektromos szívókefe teljesítmény felvétele (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Védelmi osztály		II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	32	32
hosszúság x szélesség x magasság	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipikus üzemi súly	kg	7,8	10,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	67	59
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2	0,2
666/2013 szerinti öko kialakítás			
Energiahatékonysági osztály	--	E	--
Indikatív éves energiafogyasztás	kWh/a	46,5	--
Szőnyegtisztítási osztály	--	E	--
Keménypadló tisztítási osztály	--	C	--
Por-emissziós osztály	--	D	--
Zajteljesítmény szint L_{WA}	dB(A)	81	--
Névleges teljesítményfelvétel	W	1150	--

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
– V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
– Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

Obsah

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.

Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

POZOR

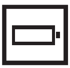
Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.

– Tento univerzální vysavač je určen k suchému čištění podlahových a stěnových ploch.
– Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

1 Filtrační sáček z netkané textilie
2 Sací hrdlo
3 Sací hadice
4 typový štítek
5 Upevnění zástrčky do sítě
6 Držadlo
7 Sít'ový kabel
8 Vysávací hlavice
9 Uzamčení sací hlavy
10 Řídicí válec
11 Nádoba na nečistoty
12 Zásuvka pro elektrický sací kartáč
13 Vybrání na podlahovou hubici
14 Hlavní spínač
15 Přepínání pevná podlaha/koberce
16 Hubice na čištění podlah
17 Sací hubice
18 Odkládací plocha pro štěrbinovou trubici
19 Přihrádka akumulátoru
20 Regulátor sací síly (plynule regulovatelné)
21 Násadka
22 Hlavní filtrační koš
23 Ochranný filtr motoru
24 Mřížka ochranného filtru motoru

Symboly na zařízení

	Červená dioda bliká: Akumulátor je prázdný nebo se nepoužívá.
	Nepoužívejte k nasávání vlhkých nebo kapalných látek.

Bezpečnostní pokyny

Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu! Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce nebo opravy na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě a odeberte akumulátor.

Akumulátor/Nabíječka

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

– *Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.*
– *Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou akumulátory a nabíječka poškozené. Poškozená zařízení dále nepoužívejte a poškozené součásti nechte opravovat jen odborníkům.*
– *Nabíječku nepoužívejte znečištěnou ani mokrou.*
– *Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky.*
– *Nabíječku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.*
– *Ke kontaktům adaptéru se nesmějí dostat kovové předměty, jinak hrozí zkrat.*
– *Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorů.*
– *Na adaptér nabíječky dávejte jen čisté a suché akumulátory.*
– *Nenabíjejte baterie (primární články), jinak hrozí výbuch.*
– *Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.*
– *Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.*
– *Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.*
– *Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou. Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.*

Uvedení do provozu

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

1 Provoz s filtračním sáčkem z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství)
2 Provoz bez filtračního sáčku

➔ Zkontrolujte, zda je hlavní filtrační koš nasazen v zařízení.

Montáž filtračního sáčku

- ➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- ➔ Vyjměte hlavní filtrační koš.
- ➔ Nasaďte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- ➔ Nasaďte hlavní filtrační koš.
- ➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Nasazení akumulátoru

ilustrace A

Upozornění: Při vkládání akumulátoru do přístroje zatlačte akumulátor až na doraz směrem dolů.

Nabíjení akumulátoru

ilustrace B

Upozornění: Čtěte návod k obsluze od výrobce přístroje, především bezpečnostní pokyny!

Dodaný akumulátor je pouze částečně nabitý. Před uvedením do provozu a podle potřeby ho dobijte.

Upozornění: Akumulátor lze nabíjet jen vyjmutý.

- ➔ Nabíječku zapojte do vhodné zásuvky.
- ➔ Akumulátor zapojte do nabíječky.

Doba nabíjení vybitého akumulátoru (pro akumulátor)	
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná (lze nabít max. 4 akumulátory po sobě)	1:00 h
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná (zvláštní příslušenství)	1:45 h

Obsluha

Upozornění: Přístroj smí být provozován pouze pokud je uzavřena přihrádka akumulátoru.

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

- – Síťový provoz
- – Provoz s akumulátorem

Upozornění: Pokud je zajištěno zásobování proudem v obou provozních režimech, přechází zařízení automaticky na síťový provoz.

Síťový provoz

Zásobování proudem z elektrické přípojky.

- ➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz s akumulátorem

Zásobování proudem z akumulátoru.

K provozu přístroje je potřeba pouze 1 akumulátor.

Akumulátor je prádný nebo se nepoužívá.

- – Kontrolka prázdného akumulátoru bliká.
- – Přístroj se automaticky přepne na nabitý akumulátor.

Oba akumulátory jsou prázdné.

- – Obě kontrolky blikají po dobu 30 sekund.
- – Přístroj se vypne.
- – Síťový provoz je možný.

Čisticí provoz

Upozornění: Pro základní čištění textilních obkladů se za účelem zvýšeného výkonu při čištění doporučuje síťový provoz.

- ➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.
- ➔ Přepínání podlahové hubice nastavte na pevnou podlahu nebo koberec.
- ➔ Regulujte sací sílu pomocí příslušného regulátoru (plynule nastavitelného)
- ➔ Provést čištění.

Vypnutí zařízení

- ➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- ➔ Případně vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- ➔ Nádobu vyprázdněte
- ➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- ➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhněte akumulátory.

Čištění hlavního filtračního koše

➔ Hlavní filtrační koš (omyvatelný) dle potřeby očistěte pod tekoucí vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození! Hlavní filtrační koš nenasazujte nikdy mokrý.

Výměna ochranného filtru motoru

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Zatlačte mřížku ochranného filtru motoru dolů, otočte a vyjměte.
➔ Vyjměte ochranný filtr motoru.
➔ Vložte nový ochranný filtr motoru.
➔ Nasaďte novou mřížku ochranného filtru motoru a zaaretujte ji.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhněte akumulátory.

Zařízení vypíná za provozu

– Sepnula tepelná pojistka motoru.
➔ Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
➔ Vyměňte ochranný filtr motoru.
➔ Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou zanesené.

Opakované zapnutí po vychladnutí turbíny motoru po cca 30-40 minutách.

Sací síla slábne

➔ Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky nebo sací hadice.
➔ Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
➔ Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
➔ Správně nasaďte/zajistěte sací hlavu.
➔ Vyměňte poškozenou sací hadici.
➔ Vyměňte ochranný filtr motoru.

Při vysávání dochází k emisi prachu

➔ Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
➔ Zkontrolujte usazení filtračního sáčku z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
➔ Správně nasaďte/zajistěte sací hlavu.
➔ Nasaďte nepoškozený hlavní filtrační koš.
➔ Nasaďte ochranný filtr motoru správně.

Kontrolka akumulátoru na přístroji bliká

– Prázdný akumulátor
➔ Nabijte akumulátor.
– Není použitý žádný akumulátor
➔ Nasaďte akumulátor.

Přístroj neběží

➔ Přístroj zapněte.

V akumulátorovém provozu

– Přehřátá deska
➔ Síťový provoz je možný.

Upozornění: Provoz akumulátoru je po zchlazení platiny zase možný

– Prázdné akumulátory
➔ Nabijte akumulátory.
– Není použitý žádný akumulátor
➔ Nasaďte akumulátor.

v síťovém provozu

➔ Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
➔ Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
– Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
– Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Označení	Objednací č.
Elektrický sací kartáč ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Sertvačný řemen	6.906-876.0
Náhradní akumulátor	6.654-183.0
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha
Typ: 1.528-xxx

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU
2009/125/ES

Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Použité národní normy
-

Použitá ustanoven’
666/2013

5.957-783

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Technické údaje

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Síťový provoz	Provoz s akumulátorem
Napětí sítě	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	1~ 50/60	--
Max. výkon	W	--	330
Jmenovitý výkon	W	--	300
Obsah nádoby	l	9	9
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Příkon elektrického sacího kartáče (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Ochranná třída	⧈	II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Délka x Šířka x Výška	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typická provozní hmotnost	kg	7,8	10,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	67	59
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2	0,2
Ekologický design podle 666/2013			
Třída energetické účinnosti	--	E	--
Indikativní roční spotřeba energie	kWh/a	46,5	--
Třída čištění koberců	--	E	--
Třída čištění tvrdých podlah	--	C	--
Emisní třída prachu	--	D	--
Hladina akustického výkonu L_{wA}	dB(A)	81	--
Jmenovitý příkon	W	1150	--

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
– V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
– V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
– Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***PREVIDNOST***

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

⚠ ***OPOZORILO***

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

POZOR

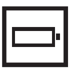
Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.

– Ta univerzalni sesalnik je namenjen za suho čiščenje talnih in stenskih površin.
– Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

1 Filtrska vrečka iz koprene
2 Sesalni nastavek
3 Gibka sesalna cev
4 Tipska tablica
5 Fiksiranje omrežnega vtiča
6 Nosilni ročaj
7 Omrežni kabel
8 Sesalna glava
9 Blokiranje sesalne glave
10 Vrtljiva kolesca
11 Zbiralnik umazanije
12 Vtičnica za električno sesalno krtačo
13 Nosilec za talno šobo
14 Glavno stikalo
15 Preklopnik Trda površina/Tekstilne talne obloge
16 Šoba za pranje tal
17 Sesalna cev
18 Predal za šobo za čiščenje fug
19 Predalček za baterije
20 Regulator sesalne moči (brezstopenjski)
21 Koleno
22 Glavni filtrirni koš
23 Zaščitni filter motorja
24 Rešetke motorskega zaščitnega filtra

Simboli na napravi

	Rdeča svetleča dioda (LED) utripa: Akumulatorska baterija je prazna ali pa ni vstavljena.
	Ne sesajte vlažnih ali tekočih snovi.

Varnostna navodila

Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe! Pred vsakim negovanjem, vzdrževanjem in popravilom naprave izvlecite omrežni vtič in odstranite akumulatorske baterije.

Akumulatorska baterija/Polnilnik

⚠ ***NEVARNOST***

– *Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.*
– *Polnilnik in akumulatorsko baterijo pred vsako uporabo preverite glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanih priprav, poškodovane dele pa sme popraviti le strokovnjak.*
– *Umazanega ali vlažnega polnilnika ne uporabljajte.*
– *Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski tablici polnilnika.*
– *Polnilnika ne smete uporabljati v eksplozivno ogroženem okolju.*
– *Kontakti adapterja ne smejo priti v stik s kovinskimi deli, nevarnost kratkega stika.*
– *Polnilnik uporabljajte le za polnjenje atestiranih akumulatorskih baterij.*
– *V adapter polnilnika vstavljajte le čiste in suhe akumulatorske baterije.*
– *Ne polnite navadnih baterij (primarnih celic), nevarnost eksplozije.*
– *Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.*
– *Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.*
– *Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinjske odpadke.*
– *Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.*

Zagon

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

1 Obratovanje s filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor)
2 Obratovanje brez filtrske vrečke

➔ Preverjanje, ali je v napravo vstavljen glavni filtrirni koš.

Vgradnja filtrske vrečke

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Odstranite glavni filtrirni koš.
➔ Nataknite flis filtrsko vrečko ali papirnato filtrsko vrečko (poseben pribor).
➔ Vstavite glavi filtrirni koš.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Vstavljanje akumulatorske baterije

Slika A

Opozorilo: Akumulator pri vstavljanju v napravo potisnite navzdol, dokler se ne zaskoči.

Polnjenje akumulatorske baterije

Slika B

Opozorilo: Preberite navodilo za obratovanje proizvajalca polnilnika in še posebej upoštevajte varnostna navodila!

Aku baterija je pri dobavi delno napolnjena. Pred zagonom in ob potrebi jo napolnite.

Opozorilo: Polnjenje aku baterije se lahko izvaja le, če je slednja odstranjena.

➔ Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.
➔ Akumulatorsko baterijo vstavite v polnilnik.

Čas polnjenja prazne aku baterije (na baterijo)	
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni (max. 4 akumulatorji se lahko polnijo zaporedoma)	1:00 h
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen (posebni pribor)	1:45 h

Uporaba

Opozorilo: Naprava sme obratovati le, če je predalček za baterije zaprt.

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

– Omrežno obratovanje
– Obratovanje na baterije

Opozorilo: Če je zagotovljena oskrba z električno energijo na oba načina, se naprava avtomatsko napaja iz omrežja.

Omrežno obratovanje

Napajanje preko električnega priključka.

➔ Vtaknite omrežni vtič.

Obratovanje na baterije

Napajanje preko aku baterije. Za obratovanje naprave zadostuje le 1 baterija.

Akumulatorska baterija je prazna ali ni vstavljena

– Kontrolna lučka za prezno baterijo utripa.
– Naprava se avtomatsko preklopi na napolnjeno baterijo.

Obe bateriji sta prazni

– 30 sekund utripata obe kontrolni lučki.
– Naprava se izklopi.
– Možno je omrežno obratovanje.

Čiščenje

Opozorilo: Za osnovno čiščenje tekstilnih oblog je zaradi večje čistilne zmogljivosti priporočljivo omrežno obratovanje.

➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Preklopnik talne šobe nastavite na trdo površino ali tekstilne talne obloge.
➔ Regulirajte sesalno moč z regulatorjem sesalne moči (brezstopenjski).
➔ Opravite čiščenje.

Izklop stroja

➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Po potrebi izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

➔ Izpraznite posodo.
➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Čiščenje glavnega filtrirnega koša

➔ Košarico glavnega filtra (pralna) po potrebi očistite pod tekočo vodo.

POZOR

Nevarnost poškodb! Glavnega filtrirnega koša nikoli ne vstavite mokrega.

Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Rešetko motorskega zaščitnega filtra pritisnite navzdol, obrnite in odstranite.
➔ Odstranite motorski zaščitni filter.
➔ Vstavite nov motorski zaščitni filter.
➔ Vstavite in zaskočite rešetke motorskega zaščitnega filtra.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Naprava se med obratovanjem izključi

– Sprožil se je termo protektor motorja.
➔ Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
➔ Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.
➔ Vse dele preglejte zaradi zamašitve.

Ponoven vklop po ohlajanju turbine motorja po približno 30-40 minutah.

Sesalna moč upada

➔ Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali gibke sesalne cevi.
➔ Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
➔ Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
➔ Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
➔ Zamenjajte poškodovano gibko sesalno cev.
➔ Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.

Izstopanje prahu med sesanjem

➔ Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
➔ Preverite naleganje filtrske vrečke iz koprene ali papirnate filtrske vrečke (posebni pribor).
➔ Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
➔ Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
➔ Pravilno vstavite motorski zaščitni filter.

Kontrolna lučka za baterijo na napravi utripa

– Baterija je prazna
➔ Napolnite akumulatorsko baterijo.
– Baterija ni vstavljena
➔ Vstavite baterijo.

Naprava ne deluje

➔ Vklopite napravo.

pri obratovanju na baterijo

– Pregreto tiskano vezje
➔ Možno je omrežno obratovanje.

Opozorilo: Obratovanje na baterijo je spet možno po ohladitvi tiskanega vezja.

– Baterije so prazne
➔ Napolnite akumulatorske baterije.
– Baterija ni vstavljena
➔ Vstavite baterijo.

pri omrežnem obratovanju

➔ Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
➔ Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
– Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
– Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Poimenovanje	Naroč. št.
Električna sesalna krtača ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Nosilni jermeni	6.906-876.0
Nadomestna aku baterija	6.654-183.0
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Suh sesalnik
Tip: 1.528-xxx
Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU
2009/125/EG
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Uporabni nacionalni standardi:
-
Uporabne uredbe
666/2013

5.957-783

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tehnični podatki

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Omrežno obratovanje	Obratovanje na baterije
Omrežna napetost	V	220-240	25,2 DC
Frekvenca	Hz	1~ 50/60	--
Max. moč	W	--	330
Nazivna moč	W	--	300
Vsebina zbiralnika	l	9	9
Količina zraka (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Vrednost priključne moči električne sesalne krtače (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Razred zaščite	⧈	II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dolžina x širina x višina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična delovna teža	kg	7,8	10,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	67	59
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s²	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s²	0,2	0,2
Eko dizajn v skladu s 666/2013			
Razred energetske učinkovitosti	--	E	--
Indikativna letna poraba energije	kWh/a	46,5	--
Razred čiščenja preprog	--	E	--
Razred čiščenja trdih tal	--	C	--
Razred emisije prahu	--	D	--
Nivo hrupa ob obremenitvi L_{wA}	dB(A)	81	--
Nazivna poraba moči	W	1150	--

Omrežni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm²	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
– Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
– Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
– Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

Spis treści

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

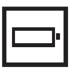
– Ten odkurzacz uniwersalny przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.

– Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

1 Filtr włókninowy
2 Króciec ssący
3 Wąż ssący
4 Tabliczka identyfikacyjna
5 Mocowanie wtyczki sieciowej
6 Uchwyt do noszenia
7 Kabel sieciowy
8 Głowica ssąca
9 Ryglowanie głowicy ssącej
10 Kółko skrętne
11 Zbiornik na zanieczyszczenia
12 Wtyczka na elektryczną szczotkę ssącą
13 Schowek na dyszę podłogową
14 Wyłącznik główny
15 Przełącznik twardej nawierzchni/wykładziny dywanowej
16 Ssawka podłogowa
17 Rura ssąca
18 Podstawka na dyszę szczelinową
19 Schowek akumulatorowy
20 Regulator siły ssania (bezstopniowy)
21 Krzywak
22 Koszyk filtra głównego
23 Filtr ochronny silnika
24 Kratka filtra ochronnego silnika

Symbole na urządzeniu

	Błyska czerwona kontrolka LED: Akumulator wyładowany lub nie wsadzony.
	Nie zasysać wilgotnych lub płynnych substancji.

Wskazówki bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi w obrębie urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę i wyjąć akumulator.

Akumulator/ładowarka

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

– *Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.*
– *Ładowarkę i akumulatory należy sprawdzać pod względem uszkodzeń przed każdym ładowaniem. Nie używać uszkodzonych urządzeń a naprawę uszkodzonych części zlecić wyszkolonemu personelowi*
– *Nie używać ładowarki, gdy jest brudna lub mokra.*
– *Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.*
– *Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.*
– *Kontaktów adaptera nie mogą dotykać żadne elementy metalowe z uwagi na niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.*
– *Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów.*
– *Do adaptera ładowarki wkładać tylko czyste i suche akumulatory.*
– *Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne) - niebezpieczeństwo wybuchu.*
– *Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone akumulatory.*
– *Nie przechowywać akumulatorów razem z przedmiotami metalowymi - niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.*

- *Nie wrzucać akumulatorów do ognia lub odpadów z gospodarstw domowych.*
- *Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W przypadku przypadkowego kontaktu z płynem - spłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.*

Uruchamianie

Urządzenie można zasilać na dwa sposoby:

1 Praca z filtrem włókninowym lub papierowym (wyposażenie specjalne)

2 Praca bez filtra

➔ Kontrola zastosowania koszyka filtru głównego w urządzeniu.

Zakładanie worka papierowego

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.

➔ Wyjąć koszyk filtra głównego.

➔ Nałożyć worek włókninowy lub papierowy wkład filtra (wyposażenie specjalne).

➔ Włożyć koszyk filtra głównego.

➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Włożyć akumulator

Rysunek A

Wskazówka: Podczas wkładania akumulatora do urządzenia docisnąć go do oporu do dołu.

Ładowanie akumulatora

Rysunek B

Wskazówka: Należy przeczytać instrukcję obsługi i w szczególności przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!

Akumulator podczas dostawy jest częściowo naładowany. Naładować przed uruchomieniem oraz jeśli zajdzie taka potrzeba.

Wskazówka: Akumulator można ładować tylko po jego wyciągnięciu z urządzenia.

➔ Podłączyć ładowarkę do właściwego gniazda zasilania.

➔ Umieścić akumulator w ładowarce.

Czas ładowania wyładowanego akumulatora (na każdy akumulator)	
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna (w kolejności ładowane są maks. 4 akumulatory)	1:00 h
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza (wyposażenie dodatkowe)	1:45 h

Obsługa

Wskazówka: Urządzenie można eksploatować tylko przy zamkniętej komorze ładowania.

Urządzenie można zasilać na dwa sposoby:

- Zasilanie sieciowe
- Zasilanie akumulatorowe

Wskazówka: Jeżeli zapewnione jest zasilanie w obu trybach, urządzenie przechodzi automatycznie na zasilanie sieciowe.

Zasilanie sieciowe

Zasilanie za pomocą przyłącza elektrycznego.

➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.

Zasilanie akumulatorowe

Zasilanie za pomocą akumulatora. Do pracy urządzenia konieczny jest tylko 1 akumulator.

Akumulator wyładowany lub nie wsadzony.

- Błyska lampka kontrolna wyładowanego akumulatora.
- Urządzenie przełącza się automatycznie na naładowany akumulator.

Oba akumulatory są puste

- Obie lampki kontrolne pulsują przez 30 sekund.
- Urządzenie wyłącza się.
- Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Tryb czyszczenia

Wskazówka: Do czyszczenia podstawowego wykładzin tekstylnych zaleca się zasilanie sieciowe w celu zwiększenia wydajności czyszczenia.

- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.
- ➔ Przełącznik dyszy do podłóg ustawić na twardą nawierzchnię lub wykładzinę dywanową.
- ➔ Ustawić moc ssania w regulatorze siły ssania (bezstopniowo).
- ➔ Rozpocząć czyszczenie.

Wyłączanie urządzenia

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- ➔ W razie potrzeby odłączyć urządzenie od zasilania.

Po każdym użyciu

- ➔ Opróżnić zbiornik.
- ➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Czyszczenie koszyka filtra głównego

- ➔ W razie potrzeby wyczyścić główny kosz filtracyjny pod wodą bieżącą.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie zakładać mokrego koszyka filtra głównego.

Wymiana filtra ochronnego silnika

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Nacisnąć kratkę filtra ochronnego silnika ku dołowi, przekręcić i wyjąć.
- ➔ Wyjąć filtr ochronny silnika.
- ➔ Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
- ➔ Włożyć i zablokować kratkę filtra ochronnego silnika.
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Urządzenie wyłącza się w czasie pracy

- – Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika.
- ➔ Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- ➔ Wymienić filtr ochronny silnika.
- ➔ Skontrolować wszystkie części pod kątem zatorów.

Ponowne włączenie po ostudzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 min.

Moc ssania słabnie

- ➔ Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub wężyka do zasysania.
- ➔ Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- ➔ Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- ➔ Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- ➔ Wymienić uszkodzony wężyk do zasysania.
- ➔ Wymienić filtr ochronny silnika.

Podczas odsysania wydostaje się pył

➔ Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
➔ Skontrolować osadzenie filtra włókninowego lub papierowego (wyposażenie specjalne).
➔ Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
➔ Włożyć nieuszkodzony koszyk filtra głównego.
➔ Właściwie założyć filtr ochronny silnika.

Lampka kontrolna akumulatora pulsuje w urządzeniu

– Akumulator pusty
➔ Naładować akumulator.
– Akumulator nie włożony
➔ Włożyć akumulator.

Urządzenie nie działa

➔ Włączyć urządzenie.

w trybie akumulatorowym

– Płytka przegrzana
➔ Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Wskazówka: Tryb akumulatorowy jest ponownie możliwy po ostygnięciu.

– Akumulatory puste
➔ Naładować akumulatory.
– Akumulator nie włożony
➔ Włożyć akumulator.

w trybie sieciowym

➔ Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
➔ Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
– Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
– Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Nazwa	**Nr katalogowy**
Elektryczna szczotka ssąca ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Pas nośny	6.906-876.0
Akumulator wymienny	6.654-183.0
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz na sucho
Typ: 1.528-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
2011/65/UE
2009/125/UE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Zastosowane normy krajowe
-

Zastosowane rozporządzenia
666/2013

5.957-783

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Dane techniczne

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Zasilanie sieciowe	Zasilanie akumulatorowe
Napięcie zasilające	V	220-240	25,2 DC
Częstotliwość	Hz	1~ 50/60	--
Moc maksymalna	W	--	330
Moc znamionowa	W	--	300
Pojemność zbiornika	l	9	9
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	35
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Dane przyłączeniowe mocy elektrycznej szczotki ssącej (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa ochronności		II	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dług. x szer. x wys.	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typowy ciężar roboczy	kg	7,8	10,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	67	59
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2	0,2
Projekt ekologiczny zgodny z 666/2013			
Klasa sprawności energetycznej	--	E	--
Wskazywane roczne zużycie energii	kWh/a	46,5	--
Klasa czyszczenia dywanów	--	E	--
Klasa czyszczenia twardych powierzchni	--	C	--
Klasa emisji kurzu	--	D	--
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominalny pobór mocy	W	1150	--

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiţi acest instrucţiunil original, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

– Înainte de prima utilizare citiţi neapărat măsurile de siguranţă nr. 5.956-249!
– În cazul nerespectării instrucţiunilor de utilizare şi a măsurilor de siguranţă, aparatul poate fi deteriorat şi siguranţa persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
– În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informaţi imediat comerciantul.
– La despachetare verificaţi conţinutul pachetului în privinţa existenţei tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

Cuprins

Protecţia mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

	Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile şi acumulatorii conţin substanţe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelaţi la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor şi a acumulatorilor.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

Posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ ***AVERTIZARE***

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

ATENŢIE

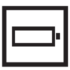
Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spaţiile interioare.

– Acest aspirator universal este proiectat pentru curăţarea uscată a podelelor şi a pereţilor.
– Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

1 Sac filtrant din material textil
2 Ştuţul de aspirare
3 Furtun pentru aspirare
4 Plăcuţa de tip
5 Element de fixare ştecher
6 Mâner pentru transport
7 Cablu de reţea
8 Cap de aspirare
9 Zăvor cap de aspirare
10 Rolă de ghidare
11 Recipient pentru murdărie
12 Priză pentru perie de aspirat electrică
13 Suportul duzei pentru podea
14 Întrerupător principal
15 Comutator suprafaţă dură/mochetă
16 Duză pentru sol
17 Tub de aspirare
18 Loc de depozitare a duzei pentru rosturi
19 Compartimentul acumulatorului
20 Regulator putere de aspirare (fără trepte)
21 Cot
22 Sac principal de filtrare
23 Filtru pentru protecţia motorului
24 Grilaj la filtrul pentru protecţia motorului

Simboluri pe aparat

	LED-ul roşu pâlpâie: Acumulatorul este gol sau nu a fost introdus.
	Nu aspiraţi substanţe umede sau lichide.

Măsuri de siguranţă

În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în consideraţie şi prescripţiile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrări de îngrijire, întreţinere şi reparaţie a aparatului scoateţi fişa cablului de reţea din priză şi scoateţi acumulatorii.

Acumulator/încărcător

⚠ ***PERICOL***

- *Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.*
- *Înaintea fiecărei utilizări, controlaţi încărcătorul şi acumulatorii pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare. Nu folosiţi aparatele deteriorate; componentele deteriorate vor fi reparate doar de personal specializat.*
- *Nu folosiţi încărcătorul dacă este murdar sau umed.*
- *Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuţa de tip a încărcătorului.*
- *Nu folosiţi încărcătorul în medii în care există pericolul de explozie.*
- *Contactele adaptorului nu trebuie să se atingă de obiecte din metal; pericol de scurtcircuit.*
- *Folosiţi încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobaţi.*
- *Introduceţi în adaptorul încărcătorului numai acumulatori curaţi şi uscaţi.*
- *Nu încărcaţi baterii, pericol de explozie.*
- *Nu încărcaţi acumulatori deterioraţi. Înlocuiţi acumulatorii deterioraţi.*
- *Nu depozitaţi acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.*
- *Nu aruncaţi acumulatorii în foc sau în gunoiul menajer.*
- *Evitaţi contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecţi. În cazul unui contact accidental, spălaţi lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeţi la un medic.*

Punerea în funcţiune

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

1 Utilzare cu sac filtrant din material textil sau sac filtrant din hârtie (accesoriu special)
2 Utilizare fără sac filtrant

➔ Verificaţi dacă sacul principal de filtrare este montat în aparat.

Montarea sacului de filtrare

➔ Deblocaţi capul de aspirare şi îndepărtaţi-l.
➔ Îndepărtaţi sacul principal de filtrare.
➔ Sacul de filtrare din material textil sau sacul din hârtie (accesoriu special) este deteriorat.
➔ Introduceţi sacul principal de filtrare.
➔ Puneţi capul de aspirare la loc şi blocaţi-l.

Introducerea acumulatorului

Figura **A**
Indicaţie:Când introduceţi acumulatorul în aparat, apăsaţi-l în jos până la capăt.

Încărcarea acumulatorului

Figura **B**
Indicaţie: Citiţi manualul de utilizare al producătorului încărcătorului, acordând atenţie specială măsurilor de siguranţă!
Acumulatorul este încărcat parţial la livrare. Înainte de utilizare şi când este necesar, el trebuie încărcat.
Indicaţie: Acumulatorul poate fi încărcat numai când este scos din aparat.
➔ Conectaţi încărcătorul la reţeaua de curent.
➔ Introduceţi acumulatorul în încărcător.

Durata de încărcare a acumulatorului gol (pentru fiecare acumulator în parte)	
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente (max. 4 acumulatori sunt încărcaţi succesiv)	1:00 h
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment (accesoriu opţional)	1:45 h

Utilizarea

Indicaţie:În timpul utilizării aparatului, compartimentul acumulatorului trebuie să fie neapărat închis.
Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:
– alimentat de la reţea
– alimentat de acumulatori
Indicaţie: Dacă sunt disponibile ambele surse de alimentare, aparatul trece automat pe alimentarea de la reţeaua de curent electric.

Alimentare de la reţea

Alimentare cu curent prin conexiune electrică.
➔ Introduceţi ştecherul în priză.

Alimentare de la acumulatori

Alimentare cu curent de la acumulator.
Pentru utilizarea aparatului este nevoie de un singur acumulator.

Un acumulator este gol sau nu a fost introdus.

– Lampa de control a acumulatorului gol pâlpâie.
– Aparatul comută automat la acumulatorul încărcat.

Ambii acumulatori sunt goi

– Ambele lămpi de control pâlpâie timp de 30 de secunde.
– Aparatul se opreşte.
– Alimentarea de la reţeaua de curent este posibilă.

Regim de curăţare

Indicaţie: Pentru curăţarea temeinică a unor suprafeţe textile, se recomandă alimentarea de la reţeaua de curent, pentru a asigura o putere de curăţare mai mare.
➔ Porniţi aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Reglaţi comutatorul duzei de podea pe suprafaţă dură sau mochetă.
➔ Reglaţi puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (fără trepte).
➔ Efectuaţi curăţarea.

Oprirea aparatului

➔ Opriţi aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Scoateţi ştecherul din priză, dacă este nevoie.

După fiecare utilizare

➔ Goliţi rezervorul.
➔ Interiorul şi exteriorul aparatului se curăţă prin aspirare şi ştergere cu o cârpă umedă.

Transport

⚠ ***PRECAUȚIE***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.

➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUȚIE***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea şi întreținerea

⚠ ***PERICOL***

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză sau scoateți acumulatoarele.

Curățarea sacului principal de filtrare

➔ Curățați, dacă este necesar, sacul principal de filtrare (lavabil) sub apă curentă.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! Nu introduceți niciodată sacul principal de filtrare umed.

Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Apăsați în jos grilajul de la filtrul pentru protecția motorului, rotiți-l, apoi scoateți-l.
➔ Îndepărtați filtrul pentru protecția motorului.
➔ Introduceți noul filtru pentru protecția motorului.
➔ Introduceți şi fixați grilajul de la filtrul pentru protecția motorului.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Remedierea defecțiunilor

⚠ ***PERICOL***

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză sau scoateți acumulatoarele.

Aparatul se opreşte în timpul funcționării

– S-a declanşat protecția termică a motorului.
➔ Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
➔ Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.
➔ Verificați toate părțile, să nu fie înfundate.

Puneți aparatul din nou în funcțiune numai după răcirea turbinei de motor, după cca. 30-40 de minute.

Puterea de aspirare scade

➔ Desfundați duza, tubul sau furtunul de aspirare.
➔ Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
➔ Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
➔ Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
➔ Schimbați furtunul de aspirare defect.
➔ Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.

În timpul aspirării iese praf

➔ Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
➔ Verificați poziția sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accesoriu special).
➔ Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
➔ Introduceți sacul principal de filtrare nou.
➔ Montați corect filtrul pentru protecția motorului.

Lampa de control a acumulatorului pâlpâie

– Acumulatorul este gol
➔ Încărcaţi acumulatorul.
– Nu a fost introdus acumulatorul
➔ Introduceţi acumulatorul.

Aparatul nu funcţionează

➔ Porniţi aparatul.

funcţionare cu acumulator

– Contact supraîncălzit
➔ Alimentarea de la reţeaua de curent este posibilă.

Indicaţie: Funcţionarea cu acumulator este posibilă din nou după răcirea contactului.

– Acumulatorii sunt descărcaţi
➔ Încărcaţi acumulatorii.
– Nu a fost introdus acumulatorul
➔ Introduceţi acumulatorul.

alimentare de la reţeaua de curent

➔ Verificaţi priza şi siguranţa de la reţeaua de alimentare cu curent.
➔ Verificaţi cablul de alimentare de la reţea şi conectorul aparatului.

Service autorizat

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii şi piese de schimb

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanţie a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiţii de siguranţă şi fără defecţiuni.
– O selecţie a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găseşte la sfârşitul instrucţiunilor de utilizare.
– Informaţii suplimentare despre piesele de schimb găsiţi la www.kaercher.com, în secţiunea Service.

Denumire	**Nr. de comandă**
Perie de aspirat electrică ESB 28 24V (c.c.)	2.789-003.0
Curea de transport	6.906-876.0
Acumulator de schimb	6.654-183.0
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu funcționare uscată

Tip: 1.528-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
2009/125/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Norme de aplicare naționale:

-

Regulamente aplicabile

666/2013

5.957-783

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

H. Jenner — CEO
i.V. S. Reiser — Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Date tehnice

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		alimentat de la rețea	alimentat de acumulatori
Tensiunea de alimentare	V	220-240	25,2 DC
Frecvența	Hz	1~ 50/60	--
Putere max.	W	--	330
Putere nominală	W	--	300
Capacitatea rezervorului	l	9	9
Cantitate aer (max.)	l/s	61	35
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valoare de conexiune a periei de aspirat electrică (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Clasă de protecție	⧈	II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lungime x lățime x înălțime	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Greutate tipică de operare	kg	7,8	10,0
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	67	59
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2	0,2
Design eco conf. 666/2013			
Clasă de eficiență energetică	--	E	--
Consum de energie electrică indicativă anual	kWh/a	46,5	--
Clasă de curățare covoare	--	E	--
Clasă de curățare podele dure	--	C	--
Clasă de emisii de praf	--	D	--
Nivel de putere acustică $L_{wA,}$ garantat	dB(A)	81	--
Consum nominal de putere	W	1150	--

Cablu de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

– Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítat' bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
– Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobit' škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
– V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
– Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

Obsah

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)
Aktuálne informácie o zložení nájdete na:
www.kaercher.com/REACH

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA
V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ UPOZORNENIE
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR
pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ VÝSTRAHA
Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

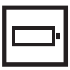
POZOR
Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.

– Tento univerzálny vysávač je určený na suché čistenie povrchov podláh a stien.
– Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Prvky prístroja

1 Tkaninová filtračná vložka
2 Sacie hrdlo
3 Sacia hadica
4 Výrobný štítok
5 Upevnenie zástrčky elektrickej siete
6 Rukovät' na prenášanie
7 Siet'ový kábel
8 Vysávacia hlava
9 Uzáver vysávacej hlavy
10 Otočné koleso
11 Nádrž na nečistoty
12 Zásuvka pre elektrickú vysávaciu kefku
13 Priestor na uloženie trysky na podlahu
14 Hlavný vypínač
15 Prepínač tvrdá plocha/koberec
16 Podlahová hubica
17 Vysávacia rúra
18 Úložný priestor dýzy do špár
19 Priestor pre batériu
20 Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie)
21 Koleno
22 Hlavný filtračný kôš
23 Ochranný filter motora
24 Mriežka ochranného filtra motora

Symboly na prístroji

	Bliká červená LED: Akumulátor je vybitý alebo nie je vložený.
	Nevysávajte žiadne vlhké alebo kvapalné substancie.

Bezpečnostné pokyny

Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia! Pred začatím servisných, údržbárskych a opravárskych činností na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku a vyberte akumulátory.

Akumulátor/Nabíjačka batérií

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

– *Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.*
– *Pred každým použitím nabíjačky a batérie ich skontrolujte, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje už viac nepoužívajte a poškodené diely nechajte opraviť len u odborníka.*
– *Nabíjačku nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave.*
– *Sieťové napätie musí byť v súlade s napätím uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky.*
– *Nabíjačku neprevádzkujte vo výbušnom prostredí.*
– *Na kontakty adaptéra sa nesmú dostať žiadne kovové diely, lebo vzniká nebezpečie skratu.*
– *Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených batérií.*
– *Do adaptéra nabíjačky zasúvajte len čisté a suché batérie.*
– *Nenabíjajte batérie (primárne články), vzniká nebezpečie výbuchu.*
– *Nenabíjajte poškodené batérie. Poškodené batérie vymeňte.*
– *Batérie neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.*
– *Batérie nehádžte do ohňa alebo domového odpadu.*
– *Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodenej batérie. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.*

Uvedenie do prevádzky

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

1 Prevádzka s tkaninovou alebo papierovou filtračnou vložkou (špeciálne príslušenstvo)
2 Prevádzka bez filtračnej vložky

➔ Skontrolujte, či je hlavný filtračný kôš vložený do zariadenia.

Nasadenie vložky filtra

- ➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- ➔ Odoberte hlavný filtračný kôš.
- ➔ Nasaďte tkaninovú alebo papierovú vložku filtra (špeciálne príslušenstvo).
- ➔ Nasaďte hlavný filtračný koš.
- ➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Vloženie batérie

Obrázok **A**

Upozornenie: Batériu pri vkladaní zatlačte smerom dole až po doraz do prístroja.

Nabíjanie batérie

Obrázok **B**

Upozornenie: Prečítajte si návod na prevádzku od výrobcu nabíjačky a hlavne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky a v prípade potreby ho nabite.

Upozornenie: Nabíjanie batérie sa môže uskutočniť len vo vybratom stave.

- ➔ Nabíjačku zasuňte do vhodnej zásuvky.
- ➔ Akumulátor zasuňte do nabíjačky.

Doba nabíjania pri vybitom akumulátore (jeden akumulátor)	
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy (max. 4 batérie sa nabíjajú za sebou)	1:00 h
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus (špeciálne príslušenstvo)	1:45 h

Obsluha

Upozornenie: Prístroj sa smie prevádzkovať len s uzavretou priehradkou na akumulátory.

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- – Sieťová prevádzka
- – Prevádzka s akumulátormi

Upozornenie: Ak je zaistené elektrické napájanie oboma spôsobmi prevádzky, prechádza prístroj automaticky na sieťovú prevádzku.

Sieťová prevádzka

Elektrické napájanie z elektrickej prípojky.

- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.

Prevádzka s akumulátormi

Elektrické napájanie z akumulátorov. Na prevádzku prístroja je potrebný len 1 akumulátor.

Akumulátor je vybitý alebo nie je je vložený

- – Kontrolka vybitého akumulátora bliká.
- – Prístroj sa automaticky prepína na nabitý akumulátor.

Obidva akumulátory sú vybité

- – Obidve kontrolky blikajú 30 sekúnd.
- – Prístroj sa vypína.
- – Možná je sieťová prevádzka.

Režim prevádzky Čistenie

Upozornenie: Pre základné čistenie textilných povrchov za účelom zvýšeného čistiaceho výkonu sa odporúča sieťová prevádzka.

- ➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.
- ➔ Prepínač trysky na podlahu nastavte na tvrdú plochu alebo koberec.
- ➔ Na regulátore sily vysávania nastavte silu vysávania (plynulé nastavenie).
- ➔ Preveďte čistenie.

Vypnutie prístroja

- ➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- ➔ Vytiahnite v prípade potreby sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- ➔ Vyprázdnite nádrž.
- ➔ Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Transport

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pred všetkými prácami na prístoji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Čistenie hlavného filtračného koša

➔ Hlavný kôš filtra (umývateľný) v prípade potreby vyčistite pod tečúcou vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Hlavný filtračný kôš nenasadzujte vlhký.

Výmena ochranného filtra motora

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Mriežku ochranného filtra motora zatlačte smerom dole, otočte ju a vyberte.
➔ Vyberte ochranný filter motora.
➔ Vložte nový ochranný filter motora.
➔ Nasaďte mriežku ochranného filtra motora a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pred všetkými prácami na prístoji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Zariadenie sa počas prevádzky vypne

– Spustila sa tepelná ochrana motora.
➔ Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
➔ Vymeňte ochranný filter motora.
➔ Skontrolujte všetky diely, či nie sú upchaté.

Zariadenie zapnite znova asi 30-40 minút po vychladení turbíny motora.

Sila vysávania klesá

➔ Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúru alebo vysávaciu hadicu.
➔ Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
➔ Hlavný kôš vyčistite pod tečúcou vodou.
➔ Správne nasaďte a zaistite vysávaciu hlavu.
➔ Vymeňte chybnú vysávaciu hadicu.
➔ Vymeňte ochranný filter motora.

Pri vysávaní vychádza von prach

➔ Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
➔ Skontrolujte umiestnenie tkaninovej alebo papierovej filtračnej vložky (špeciálne príslušenstvo).
➔ Správne nasaďte a zaistite vysávaciu hlavu.
➔ Nasaďte nepoškodený hlavný filtračný koš.
➔ Ochranný filter motora nasaďte správne.

Kontrolka akumulátorov na prístroji bliká

– Akumulátor je vybitý
➔ Batériu nabite.
– Nie je vložený žiadny akumulátor
➔ Vložte akumulátor.

Spotrebič sa nezapína

➔ Zapnite spotrebič.

v prevádzke s akumulátorom

– Doska je prehriata
➔ Možná je sieťová prevádzka.

Upozornenie: Prevádzka s akumulátorom je opäť možná po ochladení dosky.

– Akumulátory sú vybité
➔ Akumulátory nabite.
– Nie je vložený žiadny akumulátor
➔ Vložte akumulátor.

v sieťovej prevádzke

➔ Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
➔ Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
– Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
– Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Označenie	**Objednávacie číslo**
Elektrická vysávacia kefa ESB 28 24V (=)	2.789-003.0
Nosný popruh	6.906-876.0
Výmenná batéria	6.654-183.0
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Suchý vysávač
Typ: 1.528-xxx

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EÚ
2009/125/EÚ

Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Uplatňované národné normy:
-

Použité nariadenia
666/2013

5.957-783

Podpísaný jednajú v poverení a s plnou mocou jednateľstva.

H. Jenner
CEO

i.V. S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Technické údaje

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Sieťová prevádzka	Prevádzka s akumulátormi
Sieťové napätie	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	1~ 50/60	--
Max. výkon	W	--	330
Menovitý výkon	W	--	300
Objem nádoby	l	9	9
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Hodnota výkonového pripojenia elektrickej vysávacej kefky (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Krytie	⧈	II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typická prevádzková hmotnosť	kg	7,8	10,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	67	59
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2	0,2
Ekologický dizajn podľa 666/2013			
Trieda energetickej efektivity	--	E	--
Indikatívna ročná spotreba energie	kWh/a	46,5	--
Trieda čistenia kobercov	--	E	--
Trieda čistenia tvrdých povrchov	--	C	--
Trieda prachových emisií	--	D	--
Hladina akustického hluku L_{wA}	dB(A)	81	--
Menovitý príkon	W	1150	--

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
– U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
– Provjerite prilikom raspakiravanja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Stupnjevi opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***OPREZ***

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ ***UPOZORENJE***

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

PAŽNJA

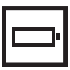
Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

– Univerzalni usisavač je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

1 Vunena filtarska vrećica
2 Nastavak za usis
3 Usisno crijevo
4 Natpisna pločica
5 Pričvrsnik strujnog utikača
6 Rukohvat
7 Strujni kabel
8 Usisna glava
9 Zapor usisne glave
10 Kotačići
11 Spremnik za prljavštinu
12 Utičnica za električnu usisnu četku
13 Prihvatnik podnog nastavka
14 Glavna sklopka
15 Preklopnik za prebacivanje sa tvrdih površina na sagove
16 Podna sapnica
17 Usisna cijev
18 Dio za odlaganje nastavka za fuge
19 Pretinac za baterije
20 Regulator usisne sile (nestupnjevano)
21 Koljenati nastavak
22 Košara glavnog filtra
23 Filtar za zaštitu motora
24 Rešetka filtra za zaštitu motora

Simboli na uređaju

	Crveni LED pokazivač treperi: baterija je prazna ili nije umetnuta.
	Nemojte usisavati vlažne ili tekuće tvari.

Sigurnosni napuci

Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na njezi, održavanju i servisiranju uređaja izvucite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

Baterije i punjač

⚠ ***OPASNOST***

– *Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.*
– *Provjerite prije svakog korištenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravak oštećenih dijelova prepustite isključivo stručnom osoblju.*
– *Punjač se ne smije koristiti ako je zaprljan ili mokar.*
– *Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.*
– *Punjač ne smije raditi na mjestima gdje postoji opasnost od eksplozija.*
– *Na kontakte adaptera ne smije dospijeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
– *Punjač se smije koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.*
– *Na adapter se smiju postavljati samo čisti i suhi kompleti baterija.*
– *Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.*
– *Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.*
– *Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
– *Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.*
– *Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga i liječniku.*

Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

1 Rad s vunenom ili papirnatom filtarskom vrećicom (poseban pribor)
2 Rad bez filtarske vrećice

➔ Provjera je li košara glavnog filtra umetnuta u uređaj.

Ugradnja filtarske vrećice

- ➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Izvadite košaru glavnog filtra.
- ➔ Nataknite flizelinsku ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- ➔ Umetnite košaru glavnog filtra.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Umetanje baterije

Slika **A**

Napomena: Pri umetanju u uređaj pritisnite bateriju prema dolje do kraja.

Punjenje baterije

Slika **B**

Napomena: Pročitajte i slijedite upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne naputke!

Baterija je pri isporuci djelomično napunjena. Napunite je prije puštanja u rad i prema potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- ➔ Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- ➔ Umetnite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (najviše 4 baterije se pune jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Napomena: Uređaj smije raditi samo ako je pretinac za baterije zatvoren.

Uređaj može raditi na dva načina:

- – Mrežni pogon
- – Baterijski pogon

Napomena: Ako su uspostavljena oba načina opskrbe energijom, uređaj će automatski raditi s pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- ➔ Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja potrebna je samo jedna baterija.

Jedna baterija je prazna ili nije umetnuta.

- – Indikator prazne baterije treperi.
- – Uređaj automatski prelazi na snabdijevanje iz napunjene baterije.

Obje baterije su prazne.

- – Oba indikatora trepere u trajanju od 30 sekundi.
- – Uređaj se isključuje.
- – Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljito čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučamo rad na električnoj mreži.

- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- ➔ Prebacite preklopnik podnog nastavka na usisavanje tvrdih površina ili sagova.
- ➔ Prilagođavajte usisnu silu na regulatoru (nestupnjevano).
- ➔ Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- ➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- ➔ Eventualno izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- ➔ Ispraznite spremnik.
- ➔ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Čišćenje košare glavnog filtra

➔ Košaru glavnog filtra (može se prati) po potrebi operite u tekućoj vodi.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtra.

Zamjena filtra za zaštitu motora

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Pritisnite rešetku filtra za zaštitu motora prema dolje, okrenite je i izvadite.
➔ Izvadite filtar za zaštitu motora.
➔ Uložite novi filtar za zaštitu motora.
➔ Umetnite rešetku filtra za zaštitu motora tako da dosjedne.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Aparat se isključuje tijekom rada

– Aktivirala se toplinska zaštita motora.
➔ Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
➔ Zamijenite filtar za zaštitu motora.
➔ Provjerite nema li začepljenja u svim dijelovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi ili usisnog crijeva.
➔ Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
➔ Operite košaru glavnog filtara u tekućoj vodi.
➔ Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
➔ Zamijenite neispravno usisno crijevo.
➔ Zamijenite filtar za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
➔ Provjerite dosjed vunene ili papirnate filtarske vrećice (poseban pribor).
➔ Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
➔ Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtra.
➔ Pravilno umetnite filtar za zaštitu motora.

Indikator baterije na uređaju treperi.

– Baterija je prazna.
➔ Napunite bateriju.
– Nije umetnuta baterija.
➔ Umetnite bateriju.

Stroj ne radi

➔ Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

– Platina je pregrijana
➔ Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja platine.

– Baterije su prazne.
➔ Napunite baterije.
– Nije umetnuta baterija.
➔ Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

➔ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
➔ Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

– Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
– Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Servise).

Oznaka	Kataloški br.
Električna usisna četka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Remen za nošenje	6.906-876.0
Zamjenska baterija	6.654-183.0
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: usisavač za suho usisavanje
Tip: 1.528-xxx
Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU
2009/125/EZ
Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Primijenjeni nacionalni standardi:
-
Primijenjene odredbe
666/2013

5.957-783

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tehnički podaci

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	--
Maks. snaga	W	--	330
Nazivna snaga	W	--	300
Zapremnina spremnika	l	9	9
Maks. protok zraka	l/s	61	35
Maks. podtlak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa zaštite	⧈	II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Duljina x širina x visina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična radna težina	kg	7,8	10,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	67	59
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2
Eko-dizajn sukladno 666/2013			
Razred energetske učinkovitosti	--	E	--
Indikativna godišnja potrošnja energije	kWh/a	46,5	--
Razred čišćenja sagova	--	E	--
Razred čišćenja tvrdih podova	--	C	--
Razred emisije prašine	--	D	--
Razina zvučne snage L_{wA}	dB(A)	81	--
Nazivna potrošnja energije	W	1150	--

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
– U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
– Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine

Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***OPREZ***

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

PAŽNJA

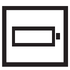
Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

– Ovaj univerzalni usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

1 Vunena filterska vrećica
2 Usisni nastavak
3 Usisno crevo
4 Natpisna pločica
5 Fiksiranje strujnog utikača
6 Ručka za nošenje
7 Strujni kabal
8 Usisna glava
9 Blokada usisne glave
10 Upravljački točkić
11 Posuda za prljavštinu
12 Utičnica za električnu usisnu četku
13 Prihvatnik podnog nastavka
14 Glavni prekidač
15 Prekidač za prebacivanje sa tvrdih površina na tepihe
16 Podna mlaznica
17 Usisna cev
18 Deo za odlaganje nastavka za fuge
19 Odeljak za baterije
20 Regulator usisne sile (kontinualno)
21 Zakrivljeni nastavak
22 Košara glavnog filtera
23 Filter za zaštitu motora
24 Rešetka filtera za zaštitu motora

Simboli na uređaju

	Crveni LED indikator treperi: baterija je prazna ili nije umetnuta.
	Nemojte usisavati vlažne ili tečne supstance.

Sigurnosne napomene

Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda! Pre svih radova na nezi, održavanju i servisiranju uređaja izvucite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

Baterija i punjač

⚠ ***OPASNOST***

– *Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.*
– *Proverite pre svakog korišćenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravku oštećenih delova prepustite isključivo stručnom osoblju.*
– *Punjač ne sme da se koristi ako je zaprljan ili mokar.*
– *Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.*
– *Punjač ne sme raditi na mestima gde postoji opasnost od eksplozija.*
– *Na kontakte adaptera ne sme dospeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
– *Punjač se sme koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.*
– *Na adapter se smeju postavljati samo čisti i suvi kompleti baterija.*
– *Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.*
– *Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.*
– *Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.*
– *Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.*
– *Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.*

Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

1 Rad s vunenom ili papirnatom filterskom vrećicom (poseban pribor)
2 Rad bez filterske vrećice

➔ Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

Ugradnja filterske vreće

- ➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
- ➔ Izvadite košaru glavnog filtera.
- ➔ Nataknite flizelinsku ili papirnu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- ➔ Umetnite košaru glavnog filtera.
- ➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Postavljanje baterije

Slika **A**

Napomena: Pri umetanju u uređaj pritisnite bateriju na dole do kraja.

Punjenje baterije

Slika **B**

Napomena: Pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene!

Baterija je pri isporuci delimično napunjena. Napunite je pre puštanja u rad i po potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- ➔ Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- ➔ Stavite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (mogu se puniti najviše 4 baterije jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Napomena: Uređaj sme raditi samo ako je odeljak za baterije zatvoren.

Uređaj može raditi na dva načina:

- – Mrežni pogon
- – Baterijski pogon

Napomena: Ako su obezbeđena oba načina snabevanja energijom, uređaj će automatski raditi sa pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- ➔ Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja je potrebna samo jedna baterija.

Jedna baterija je prazna ili nije umetnuta.

- – Indikator prazne baterije treperi.
- – Uređaj automatski prelazi na snabdevanje iz napunjene baterije.

Obe baterije su prazne.

- – Oba indikatora trepere u trajanju od 30 sekundi.
- – Uređaj se isključuje.
- – Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljno čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučujemo mrežno napajanje.

- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- ➔ Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- ➔ Regulišite usisnu silu na regulatoru (kontinualno).
- ➔ Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- ➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- ➔ Eventualno izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nakon svake primene

- ➔ Ispraznite posudu.
- ➔ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- ➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Čišćenje košare glavnog filtera

➔ Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.

Zamena filtera za zaštitu motora

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.

➔ Pritisnite rešetku filtera za zaštitu motora prema dole, okrenite je i izvadite.

➔ Izvadite filter za zaštitu motora.

➔ Uložite novi filter za zaštitu motora.

➔ Umetnite rešetku filtera za zaštitu motora tako da dosedne.

➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Aparat se isključuje za vreme rada

– Aktivirala se toplotna zaštita motora.

➔ Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).

➔ Zamenite filter za zaštitu motora.

➔ Proverite da nema začepljenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.

➔ Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).

➔ Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.

➔ Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.

➔ Zamenite neispravno usisno crevo.

➔ Zamenite filter za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

➔ Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).

➔ Proverite sedište vunene ili papirnate filterske vrećice (poseban pribor).

➔ Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.

➔ Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.

➔ Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Indikator baterije na uređaju treperi.

– Baterija je prazna.

➔ Napunite bateriju.

– Nije umetnuta baterija.

➔ Umetnite bateriju.

Uređaj ne radi

➔ Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

– Platina je pregrejana

➔ Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja integralnog kola.

– Baterije su prazne.

➔ Napunite baterije.

– Nije umetnuta baterija.

➔ Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

➔ Proverite utičnicu i osigurač napajanja.

➔ Proverite strujni kabl i utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
– Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Oznaka	Kataloški br.
Električna usisna četka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kaiš za nošenje	6.906-876.0
Rezervna baterija	6.654-183.0
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisavač za suvo usisavanje
Tip: 1.528-xxx
Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU
2009/125/EZ
Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Primenjeni nacionalni standardi:
-
Primenjene odredbe
666/2013

5.957-783

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.



H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tehnički podaci

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	1~ 50/60	--
Maks. snaga	W	--	330
Nominalna snaga	W	--	300
Zapremina posude	l	9	9
Maks. protok vazduha	l/s	61	35
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dužina x širina x visina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična radna težina	kg	7,8	10,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	67	59
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2
Eko-dizajn u skladu sa 666/2013			
Klasa energetske efikasnosti	--	E	--
Indikativna godišnja potrošnja energije	kWh/a	46,5	--
Klasa čišćenja tepiha	--	E	--
Klasa čišćenja tvrdih podova	--	C	--
Klasa emisije prašine	--	D	--
Nivo zvučne snage L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominalna potrošnja energije	W	1150	--

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

– Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
– При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
– При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
– При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

Съдържание

Опазване на околната среда

Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

ВНИМАНИЕ

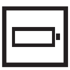
Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

– Тази универсална прахосмукачка е предназначена за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
– Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Елементи на уреда

1 Филтърна торбичка от рече
2 Всмукателен накрайник
3 Маркуч за боклук
4 Типова табелка
5 Фиксиране на щепсела
6 Дръжка за носене
7 Захранващ кабел
8 Всмукателна глава
9 Блокировка на смукателната тръба
10 Водеща ролка
11 Резервоар за отпадъци
12 Контакт за електрическата четка за всмукване
13 Място за съхранение на дюзата за под
14 Главен ключ
15 Превключвател за твърди повърхности/подове с килими
16 Подова дюза
17 Всмукателна тръба
18 Поставка за дюзата за фуги
19 Отделение на батерията
20 Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен)
21 Коляно
22 Кошница на главния филтър
23 Филтър за защита на мотора
24 Решетка на защитния филтър за мотора

Символи на уреда

	Червената LED мига: Акумулаторната батерия е празна или не е поставена.
	Не изсмуквайте влажни или течни субстанции.

Указания за безопасност

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите нормативни предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Преди всички дейности по грижата, поддръжката и поправката на уреда, извадете щепсела и свалете акумулаторната батерия.

Акумулираща батерия/зарядно устройство

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.*
- *Преди всяка употреба зарядното устройство и акумулаторната батерия да се проверят за увреждания. Повредените уреди да не се използват повече и повредените части да се поправят от специализиран персонал.*
- *Зарядното устройство да не се използва в замърсено или мокро състояние.*
- *Напрежението от мрежата трябва да съвпада със зададеното напрежение на типовата табелка на зарядното устройство.*
- *Зарядното устройство да не се използва във взривоопасна среда.*
- *До контактите на адаптера да не попадат метални части, опасност от късо съединение.*
- *Зарядното устройство да се използва само за зареждане на позволената акумулаторна батерия.*
- *На адаптера на зарядното устройство да се поставят само чисти и сухи акумулаторни батерии.*
- *Да не се зареждат акумулатори (първични клетки), опасност от експлозия.*

– *Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.*
– *Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.*
– *Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.*
– *Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.*

Пускане в експлоатация

Уредът може да се задейства по два начина:

1 Работа с филтърната торбичка от кече или хартиена филтърна торбичка (специални принадлежности)
2 Работа без филтърна торбичка

➔ Проверка, дали кошницата на главния филтър е поставена в уреда.

Монтаж на филтърната торбичка

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Свалете кошницата на главния филтър.
➔ Поставете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
➔ Поставете кошницата на главния филтър.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Да се постави батерията

Фигура A

Указание: При поставяне в уреда акумулиращата батерия да се притисне до крайно положение надолу.

Заредете батерията

Фигура B

Указание: Прочетете упътването за употреба на производителя на зарядното устройство и спазвайте специално предписанията за сигурност!

При доставката акумулаторната батерия е частично заредена. Да се зареди преди пускане в експлоатация и при необходимост.

Указание: Зареждането на акумулаторните батерии може да се извършва само в свалено състояние.

➔ Зарядното устройство да се постави в отговарящ на изискванията контакт.
➔ Акумулаторната батерия да се постави в зарядното устройство.

Време за зареждане при празна акумулаторна батерия (за батерия)	
Бързозарядното устройство BC 4/3.0, четворно (макс. 4 акумулаторни батерии се зареждат последователно)	1:00 h
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично (специална принадлежност)	1:45 h

Обслужване

Указание: Уредът може да се задейства само при затворено отделение на батерията.

Уредът може да се задейства по два начина:

– Задействане в мрежата
– Задействане с акумулатор

Указание: Ако е осигурено захранването с ток на двата режима на работа, уредът автоматично преминава на режим в мрежата.

Задействане в мрежата

Захранване с ток посредством електрически извод.

➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.

Задействане с акумулатор

Захранване с ток посредством акумулаторна батерия. За задействане на уреда е необходима само една акумулаторна батерия.

Една акумулаторна батерия е празна или не е поставена.

– Контролната лампа на празната акумулаторна батерия мига.
– Уредът превключва автоматично на заредената акумулаторна батерия.

Двете акумулаторни батерии са празни

– Двете контролни лампи мигат в продължение на 30 секунди.
– Уредът изключва.
– Възможно е задестване в мрежа.

Режим почистване

Указание: За основно почистване на текстилни покрития поради повишената мощност на почистване се препоръчва режим в мрежата.

➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.
➔ Поставете превключвателя на подовата дюза върху на твърда повърхност или под с килим.
➔ Регулирайте силата на изсмукване от регулатора на изсмукващата сила (безстепенен).
➔ Извършете почистването.

Изключете уреда

➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.
➔ Евентуално издърпайте щепсела.

След всяка употреба

➔ Изпразнете резервоара.
➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Транспорт

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Почистване на кошницата на главния филтър

➔ При нужда почистете кошницата на главния филтър (миеща се) под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! Никога не поставяйте мокра кошницата на главния филтър.

Да се смени защитния филтър на мотора

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Натиснете надолу решетката на защитния филтър на мотора, завъртете я и я свалете.
➔ Свалете защитния филтър на мотора.
➔ Поставете новия защитен филтър на мотора.
➔ Поставете решетката на защитния филтър на мотора и я фиксирайте.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Уредът се изключва по време на работа

– Задействал се е термопротекторът на мотора.
➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
➔ Сменете защитния филтър на мотора.
➔ Проверете всички части за запушване.

Включване отново след охлаждане на турбината на мотора след прибл. 30-40 минути.

Смукателната сила намалява

➔ Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба или всмукателния маркуч.
➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
➔ Почистете кошницата на главния филтър под течаща вода.
➔ Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
➔ Сменете дефектния всмукателен маркуч.
➔ Сменете защитния филтър на мотора.

Излизане на прах при изсмукване

➔ Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
➔ Проверете положението на филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
➔ Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
➔ Поставете не повредената кошница на главния филтър.
➔ Поставете правилно защитния филтър на мотора.

Контролната лампа акумулаторна батерия на уреда мига

– Акумулаторната батерия е празна
➔ Заредете батерията.
– Не е поставена акумулаторна батерия
➔ Поставете акумулаторна батерия.

Уредът не работи

➔ Да се включи уредът.

в режим акумулаторна батерия

– Планката прегрята
➔ Възможно е задестване в мрежа.

Указание: Режим акумулаторна батерия е възможен отново след охлаждане на планката.

– Акумулаторните батерии са празни
➔ Да се заредят акумулаторните батерии.
– Не е поставена акумулаторна батерия
➔ Поставете акумулаторна батерия.

при задействане в мрежата

➔ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
➔ Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

– Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
– Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
– Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Обозначение	**№ за поръчка**
Електрическа четка за смукане ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Носещ ремък	6.906-876.0
Сменяема батерия	6.654-183.0
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Бързо зарядно устройство BC 4/3.0, четворно	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за работа на сухо
Тип: 1.528-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)
2004/108/ЕО
2011/65/EC
2009/125/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Приложими национални стандарти
-

приложени разпоредби
666/2013

5.957-783

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Технически данни

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Задействане в мрежата	Задействане с акумулатор
Напрежение от мрежата	V	220-240	25,2 DC
Честота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. мощност	W	--	330
Номинална мощност	W	--	300
Съдържание на резервоара	l	9	9
Количество въздух (макс.)	l/s	61	35
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Консумирана мощност на електрическата четка за всмукване (макс.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Клас защита	⧈	II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Дължина x широчина x височина	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типично собствено тегло	kg	7,8	10,0
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	67	59
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s^2	<2,5	<2,5
Несигурност K	m/s^2	0,2	0,2
Еко дизайн съгласно 666/2013			
Клас енергийна ефективност	--	E	--
Индикативен ежегоден разход на енергия	kWh/a	46,5	--
Клас почистване на килими	--	E	--
Клас почистване на твърди подове	--	C	--
Клас емисии на прах	--	D	--
Ниво на звукова мощност L_{wA}	dB(A)	81	--
Поемане на номинална мощност	W	1150	--

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Част №	Дължина на кабела
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

– Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
– Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
– Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
– Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

Sisukord

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.

	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Ohuastmed

⚠ OHT

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ HOIATUS

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

TÄHELEPANU

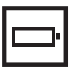
Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.

– See universaalimur on ette nähtud põrandate ja seinte kuivpuhastamiseks.
– Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

1 Fliisist filtrikott
2 Imitutsid
3 Imemisvoolik
4 Tüübisilt
5 Toitepistiku kinnitus
6 Kandekäepide
7 Võrgukaabel
8 Imipea
9 Imipea lukustus
10 Juhtratas
11 Mustusemahuti
12 Elektriharja pistikupesa
13 Põrandaotsiku pesa
14 Pealüliti
15 Kõva pinna/vaipkatte ümberlüliti
16 Põrandadüüs
17 Imitoru
18 Vuugidüüsi alus
19 Akupesa
20 Imijõu regulaator (sujuv)
21 Põlv
22 Peafiltri korv
23 Mootori kaitsefilter
24 Mootorikaitsefiltri võre

Seadmel olevad sümbolid

	Vilgub punane LEDt: Aku tühi või paigaldamata.
	Ärge imege niiskeid või märgi aineid.

Ohutusalased märkused

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Enne kõiki hooldus- ja remonttöid seadme juures tuleb võrgupistik välja tõmmata ja aku eemaldada.

Aku/laadija

⚠ ***OHT***

– *Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimisseadmega.*
– *Kontrollige enne igakordset kasutamist laadimisseadet ja akupakki vigastuste osas. Lõpetage vigastatud seadmete kasutamine ning laske defektseid osi parandada ainult spetsialistidel.*
– *Ärge kasutage laadimisseadet, kui see on must või niiske.*
– *Võrgupinge peab vastama laadimisseadme tüübisildile märgitud pingele.*
– *Ärge käitage laadimisseadet plahvatusohtlikus keskkonnas.*
– *Adapteri kontaktid ei tohi metallosadega kokku puutuda, lühiseoht.*
– *Kasutage laadimisseadet ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.*
– *Ühendage laadimisseadme adapterisse ainult puhtad ja kuivad akupakid.*
– *Ärge laadige patareisid (primaarelemente), plahvatusoht.*
– *Ärge laadige vigaseid akupakke. Vahetage rikkis akupakid kohe välja.*
– *Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.*
– *Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisprahi hulka.*
– *Vältige kokkupuutumist katkistest akudest väljavoolanud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui akuvedelikku sattub silma, tuleb lisaks pöörduda arsti poole.*

Kasutuselevõtt

Masinat saab kasutada kahel viisil:

1 Kasutamine fliisist filtrikotiga või paberist filtrikotiga (lisavarustus)
2 Kasutamine ilma filtrikotita

➔ Kontroll, kas peafiltri korv on masinasse paigaldatud.

Filtrikoti paigaldamine

- ➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- ➔ Võtke peafiltri korv välja.
- ➔ Pange fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus) kohale.
- ➔ Pange kohale peafiltri korv.
- ➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Aku paigaldamine

Joonis A

Märkus: Suruge aku seadmesse paigaldamise lõpuni alla.

Aku laadimine

Joonis B

Märkus: Lugege läbi laadimisseadme toot- ja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusnõudeid!

Kui seade tarnitakse, on aku osaliselt laetud. Enne kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akut laadida.

Märkus: Aku laadimiseks tuleb see maha võtta.

- ➔ Ühendage laadimisseade nõuetekohasesse pistikupessa.
- ➔ Pange aku laadimisseadmesse.

Laadimisaeg tühja aku korral (pro aku)	
Kiirlaadur BC 4/3.0, 4-kordne (maks. 4 akut laetakse üksteise järel)	1:00 h
Kiirlaadur BC 1/1.8, ühekordne (lisatarvikud)	1:45 h

Käsitsemine

Märkus: Seadet tohib kasutada aiult siis, kui akupesa on suletud.

Masinat saab kasutada kahel viisil:

- – vooluvõrgu toitel
- – akutoitel

Märkus: Kui on tagatud vooluvarustus mõlemalt vooluallikalt, läheb seade automaatselt üle võrgutoitele.

Võrgutoide

Vooluvarustus elektriühenduse kaudu.

- ➔ Ühendadage võrgupistik.

Akutoide

Vooluvarustus akult. Seadme käitamiseks on vaja vaid 1 akut.

Aku on tühi või paigaldamata

- – Vilgub tühja aku märgutuli.
- – Seade lülitub automaatselt ümber laetud akule.

Mõlemad akud on tühjad

- – Mõlemad märgutuled vilguvad 30 sekundit.
- – Seade lülitub välja.
- – Võrgutoide on võimalik.

Puhastamine

Märkus: Tekstiilpindade põhipuhastuseks soovitame suurema puhastusvõimsuse tõttu võrgutoidet.

- ➔ Lülitage seade pealülitist sisse.
- ➔ Seadke põrandaotsaku ümberlüliti vastavalt kõvale pinnale või vaipkattele.
- ➔ Seadke imijõu (sujuv) regulaator sobivale tugevusele.
- ➔ Viige läbi puhastus.

Seadme väljalülitamine

- ➔ Lülitage seade pealülitist välja.
- ➔ Tõmmake vajadusel pistik pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- ➔ Tühjendage paak.
- ➔ Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- ➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***OHT***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Peafiltri korvi puhastamine

➔ Vajadusel puhastage peafiltri korvi (pestav) voolava vee all.

TÄHELEPANU

Vigastusoht! Ärge kunagi pange märga peafiltri korvi tagasi.

Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.

➔ Suruge mootorikaitsefiltri võre alla, keerake ja võtke välja.

➔ Võtke mootorikaitsefilter ära.

➔ Pange sisse uus mootorikaitsefilter.

➔ Pange kohale mootorikaitsefiltri võre ja laske asendisse fikseeruda.

➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ ***OHT***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Masin lülitub töö ajal välja

– Mootori termokaitse lülitus sisse.

➔ Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).

➔ Vahetage välja mootori kaitsefilter.

➔ Kontrollige kõiki detaile võimalike ummistuste osas.

Uuesti sisselülitamine pärast mootori turbiini jahtumist u. 30-40 minuti pärast.

Imemisjõud väheneb

➔ Eemaldage imidüüsi, imitoru või imivooliku ummistused.

➔ Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).

➔ Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.

➔ Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.

➔ Vahetage defektne imivoolik välja.

➔ Vahetage välja mootori kaitsefilter.

Tolm pääseb imemisel välja

➔ Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).

➔ Kontrollige fliisist filtrikoti või paberist filtrikoti (lisavarustus) asendit.

➔ Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.

➔ Pange kohale vigastamata peafiltri korv.

➔ Paigaldage mootorikaitsefilter õigesti.

Seadmel vilgub aku märgutuli

– Aku tühi

➔ Laadige akut

– Akut ei ole paigaldatud

➔ Paigaldage aku.

Seade ei tööta

➔ Lülitage seade sisse.

akutoitel

– Juhtplaat üle kuumenenud

➔ Võrgutoide on võimalik.

Märkus: Akutoide on jälle võimalik, kui juhtplaat on jahtunud.

– Akud tühjad

➔ Laadige akusid.

– Akut ei ole paigaldatud

➔ Paigaldage aku.

võrgutoitel

➔ Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.

➔ Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollidaa.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
– Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Nimetus	Tellimisnr.
Elektro-imihari ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kanderihm	6.906-876.0
Vahetusaku	6.654-183.0
Kiirlaadur BC 1/1.8, ühekordne	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Kiirlaadur BC 4/3.0, 4-kordne	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur
Tüüp: 1.528-xxx
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
2011/65/EL
2009/125/EÜ
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Kohaldatud riiklikud standardid
-
Kohaldada määruse
666/2013

5.957-783

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tehnilised andmed

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		vooluvõrgu toitel	akutoitel
Võrgupinge	V	220-240	25,2 DC
Sagedus	Hz	1~ 50/60	--
Maksimaalne võimsus	W	--	330
Nominaalvõimsus	W	--	300
Paagi maht	l	9	9
Õhukogus (maks.)	l/s	61	35
Alarõhk (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektriharja võimsus (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Elektriohutusklass		II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	32	32
pikkus x laius x kõrgus	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tüüpiline töömass	kg	7,8	10,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	67	59
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2
Ökodisain vastavalt 666/2013-le			
Energiaklass	--	E	--
Ligikaudne aastane energiatarbimine	kWh/a	46,5	--
Põranda vaipkatte puhastamise klass	--	E	--
Kõvade põrandakatete puhastamise klass	--	C	--
Tolmu emissiooniklass	--	D	--
Müratase L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominaalne võimsustarve	W	1150	--

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

– Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
– Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
– Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus atbilstošos atkritumu konteineros.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

IEVĒRĪBAI

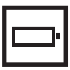
Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

– Šis universālais putekļusūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
– Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

1 Flīsa filtra maisiņš
2 Sūkšanas uzgalis
3 Sūkšanas šļūtene
4 Datu plāksnīte
5 Kontaktdakšas fiksācija
6 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
7 Tīkla kabelis
8 Sūkšanas galviņa
9 Sūkšanas galviņas fiksators
10 Vadrullītis
11 Netīrumu tvertne
12 Elektriskās sūkšanas sukas kontaktligzda
13 Uzgaļa grīdas tīrīšanai stiprinājums
14 Galvenais slēdzis
15 Pārslēgs "Cieta virsma/paklājs"
16 Sprausla grīdas tīrīšanai
17 Sūkšanas caurule
18 Nodalījums uzgalim savienojumu tīrīšanai
19 Akumulatora nodalījums
20 Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
21 Līkums
22 Galvenais filtrelements
23 Motora aizsargfiltrs
24 Motora aizsargfiltra restes

Simboli uz aparāta

	Sarkanais LED mirgo: izlādējies akumulators vai tas nav ievietots ierīcē.
	Neuzsūciet mitras vai šķidras vielas.

Drošības norādījumi

Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Pirms visiem ierīces kopšanas, tehniskās apkopes un labošanas darbiem atvienojiet ierīci no strāvas padeves un izņemiet no tās akumulatoru.

Akumulators/lādētājs

⚠ ***BĪSTAMI***

– *Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātajiem lādētājiem.*
– *Pirms katras lietošanas pārbaudīt lādētāju un akumulatora bloku uz bojājumiem. Bojātās ierīces vairs nelietot un bojātās daļas mainīt tikai ar specializēta personāla palīdzību.*
– *Nelietot netīru vai slapju lādētāju.*
– *Aparāta datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst tīkla spriegumam.*
– *Neekspluatēt lādētāju sprādzienbīstamā vidē.*
– *Uz adaptera kontaktiem nedrīkst nokļūt metāla daļas, īssavienojuma bīstamība.*
– *Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.*
– *Lādētāja adapterī ievietot tikai tīrus un sausus akumulatoru blokus.*
– *Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.*
– *Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatoru blokus nomainīt.*
– *Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.*
– *Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.*
– *Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskalot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.*

Ekspluatācijas uzsākšana

Aparātu var darbināt divējādi:

1 Izmantošana ar flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi)
2 Izmantošana bez filtra maisiņa

➔ Pārbaudiet, vai aparātā ir ievietots galvenais filtrelements.

Filtra maisiņa ielikšana

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Izņemiet galveno filtrelementu.
➔ Uzlieciet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
➔ Ievietojiet galveno filtrelementu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Uzstādīt akumulatoru

Attēls **A**

Norāde: Ievietojot akumulatoru ierīcē, spiediet to līdz galam uz leju.

Uzlādēt akumulatoru

Attēls **B**

Norāde: Izlasiet lādētāja izgatavotāja sastādīto lietošanas pamācību un īpašu uzmanību pievērsiet drošības norādījumiem! Nododot ierīci lietotājam, akumulators daļēji ir uzlādēts. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas, kā arī gadījumos, kad tas ir nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Norāde: Akumulatoru var lādēt tikai izņemtā stāvoklī.

➔ Lādētāju iespraudiet atbilstošā kontaktligzdā.
➔ Iespraudiet akumulatoru lādētājā.

Tukša akumulatora uzlādes laiks (katram akumulatoram)	
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs (viens pēc otra tiek uzlādēti maks. 4 akumulatori)	1:00 h
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs (speciālais piederums)	1:45 h

Apkalpošana

Norāde: Aparātu drīkst darbināt tikai tad, ja akumulatora nodalījums ir aizvērts.

Aparātu var darbināt divējādi:

– tīkla režīmā
– akumulatora režīmā

Norāde: Ja strāvas padeve ir nodrošināta abos režīmos, aparāts automātiski pārslēdzas uz darbību tīkla režīmā.

Tīkla režīms

Strāvas padeve, izmantojot elektrisko pieslēgumu.

➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.

Akumulatora režīms

Strāvas padeve, izmantojot akumulatoru. Ierīces darbināšanai ir nepieciešams tikai 1 akumulators.

Akumulators ir izlādējies vai tas nav ievietots ierīcē

– Mirgo izlādējušā akumulatora kontrollampiņa.
– Ierīce automātiski pārslēdzas uz uzlādēto akumulatoru.

Abi akumulatori ir izlādējušies

– Abas kontrollampiņas mirgo 30 sekundes.
– Ierīce izslēdzas.
– Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Tīrīšana

Norāde: Veicot tekstilizstrādājumu virsmu pamattīrīšanu, aparātu ieteicams darbināt tīkla režīmā, tādējādi paaugstinot tīrīšanas efektivitāti.

➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Pārslēdziet grīdas sprauslas pārslēgu uz cietu virsmu vai uz paklāju.
➔ Ar sūkšanas jaudas regulatoru noregulējiet sūkšanas jaudu (bezpakāpju).
➔ Veiciet tīrīšanu.

Aparāta izslēgšana

➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Atvienojiet kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

➔ Iztukšojiet tvertni.
➔ Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatorus.

Galvenā filtrelementa tīrīšana

➔ Vajadzības gadījumā galveno filtrelementu (mazgājams) izskalojiet zem ūdens strūklas.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Neievietojiet galveno filtrelementu, kad tas ir slapjš.

Motora aizsargfiltra nomaiņa

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Paspiediet motora aizsargfiltra restes uz leju, pagrieziet un izņemiet ārā.
➔ Izņemiet motora aizsargfiltru.
➔ Ielieciet jaunu motora aizsargfiltru.
➔ Ievietojiet un nofiksējiet motora aizsargfiltra restes.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatorus.

Aparāts darbības laikā izslēdzas

– Reaģējis motora termoprotektors.
➔ Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
➔ Nomainiet motora aizsargfiltru.
➔ Pārbaudiet, vai nav nosprostotas daļas.
Ieslēdziet no jauna pēc motora turbīnas atdzišanas - pēc apm. 30-40 minūtēm.

Iesūkšanas spēks samazinās

➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē.
➔ Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
➔ Iztīriet galveno filtrelementu zem tekoša ūdens.
➔ Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
➔ Bojātu sūkšanas šļūteni nomainiet.
➔ Nomainiet motora aizsargfiltru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

➔ Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
➔ Pārbaudiet flīsa filtra maisiņa vai papīra filtra maisiņa (speciālie piederumi) stāvokli.
➔ Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
➔ Ievietojiet nebojātu galveno filtrelementu.
➔ Ievietojiet motora aizsargfiltru pareizi.

Mirgo ierīces akumulatora kontrollampiņa

– akumulators izlādējies
➔ Uzlādēt akumulatoru.
– ierīcē nav ievietots akumulators
➔ Ievietojiet ierīcē akumulatoru.

Aparāts nestrādā

➔ Ieslēdziet ierīci.

akumulatora režīmā

– Pārkarsusi sistēmplate
➔ Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Norāde: Pēc sistēmplates atdzišanas ierīci atkal ir iespējams darbināt akumulatora režīmā.

– Akumulatori izlādējušies
➔ Uzlādējiet akumulatorus.
– ierīcē nav ievietots akumulators
➔ Ievietojiet ierīcē akumulatoru.

tīkla režīmā.

➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
➔ Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja darbības traucējumu nav iespējams novērst, ierīce ir jānodod pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
– Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
– Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Apzīmējums	Pasūtījuma nr.
Elektriskā sūkšanas suka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Siksna ierīces nešanai	6.906-876.0
Maināms akumulators	6.654-183.0
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai
Tips: 1.528-xxx
Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/ES
2009/125/EK
Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013
Izmantotie valsts standarti:
-
piemērotie noteikumi
666/2013

5.957-783

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Tehniskie dati

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		tīkla režīmā	akumulatora re- žīmā
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	1~ 50/60	--
Maks. jauda	W	--	330
Nominālā jauda	W	--	300
Tvertnes tilpums	l	9	9
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	35
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektriskās sūkšanas sukas pieslēguma jaudas vērtība (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Aizsardzības klase	⧈	II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/ C-ID)	mm	32	32
Garums x platums x augstums	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipiskā darba masa	kg	7,8	10,0
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	67	59
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2	0,2
Ekodizains saskaņā ar 666/2013			
Energoefektivitātes klase	--	E	--
Indikatīvais elektroenerģijas patēriņš gadā	kWh/a	46,5	--
Mīksto segumu tīrīšanas klase	--	E	--
Cieto grīdu tīrīšanas klase	--	C	--
Putekļu emisijas klase	--	D	--
Skaņas jaudas līmenis L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominālais jaudas patēriņš	W	1150	--

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Daļas Nr.	Kabeļa ga- rums
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

– Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
– Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
– Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
– Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

Turinys

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.

	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***ATSARGIAI***

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

DĖMESIO

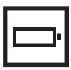
Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

– šis universalus siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
– Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

1 Plako filtro maišelis
2 Siurbimo antvamzdis
3 Siurbimo žarna
4 Duomenų lentelė
5 Kištuko fiksatorius
6 Rankena
7 Elektros laidas
8 Siurblio viršutinė dalis
9 Siurbimo galvutės fiksatorius
10 Vairuojamasis ratukas
11 Purvo rezervuaras
12 Lizdas elektriniam siurblio šepečiui
13 Grindų antgalio laikiklis
14 Pagrindinis jungiklis
15 Kietų paviršių ir kiliminių dangų valymo režimo perjungiklis
16 Antgalis grindims
17 Siurbimo vamzdis
18 Antgalio siūlėms laikiklis
19 Akumuliatoriaus dėžė
20 Siurbimo galios reguliatorius (be pakopų)
21 Jungė
22 Pagrindinė filtro talpykla
23 Apsauginis variklio filtras
24 Apsauginio variklio filtro grotelės

Simboliai ant prietaiso

	Mirksi raudonas indikatorius: Išsieikvojęs arba neįdėtas akumuliatorius.
	Nesiurbkite drėgnų ir skystų medžiagų.

Saugos reikalavimai

Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus! Prieš vykdydami prietaiso priežiūrą, remontą ar techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumuliatorius.

Akumuliatorius / įkroviklis

⚠ ***PAVOJUS***

- *Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.*
- *Kiekvieną kartą prieš naudodami įkroviklį, patikrinkite tinklo kabelį, įkroviklį ir akumuliatorių, ar nėra pažeidimų. Nebenaudokite sugedusių prietaisų, o pažeistas dalis perduokite remontuoti kvalifikuotiems specialistams.*
- *Nenaudokite užteršto arba sudrėkusio įkroviklio.*
- *Tinklo įtampa turi sutapti su įkroviklio duomenų lentelėje pateikta įtampa.*
- *Nenaudokite įkroviklio sprogioje aplinkoje.*
- *Adapterio kontaktus saugokite nuo sąlyčio su metaliniais daiktais, nes gali įvykti trumpasis jungimas.*
- *Įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumuliatoriams įkrauti.*
- *Į adapterį dėkite tik švarius ir sausus akumuliatorius.*
- *Nekraukite baterijų (pirminių elementų), nes kyla sprogimo pavojus.*
- *Neįkrovinėkite pažeistų akumuliatorių. Pažeistus akumuliatorius pakeiskite.*
- *Nelaikykite akumuliatorių kartu su metaliniais daiktais, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.*
- *Nemeskite akumuliatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.*
- *Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumuliatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.*

Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

1 Naudojimas su plako filtro maišeliu arba popieriaus filtro maišeliu (specialieji priedai)
2 Naudojimas be filtro maišelio

➔ Patikrinkite, ar į prietaisą įdėta pagrindinio filtro talpykla.

Filtro maišelio montavimas

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Išimkite pagrindinio filtro talpyklą.
➔ Įdėkite medžiaginį arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
➔ Įdėkite pagrindinio filtro talpyklą.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Akumuliatoriaus įdėjimas

Paveikslas **A**

Pastaba: Dėdami akumuliatorių į prietaisą, paspauskite jį iki galo žemyn.

Įkraukite akumuliatorių

Paveikslas **B**

Pastaba: Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir ypač laikykitės saugos reikalavimų!

Akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Prieš naudodami prietaisą ir, kai reikia, įkraukite akumuliatorių.

Pastaba: Akumuliatorių galima įkrauti tik išėmus iš prietaiso.

➔ Įjunkite kartu su prietaisu patiektą įkroviklį į įprastą elektros tinklo lizdą.
➔ Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.

Visiškai išsikrovusių akumuliatorių įkrovimo laikas (vienam akumuliatoriui)	
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4 (vieną po kito galima įkrauti iki 4 akumuliatorių)	1:00 h
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1 (specialusis priedas)	1:45 h

Valdymas

Pastaba: Prietaisą naudokite tik uždarę akumuliatoriaus dėžę.

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

– Maitinti iš elektros tinklo
– Maitinti akumuliatoriumi

Pastaba: Abiem prietaiso veikimo atvejais užtikrinus pakankamą elektros srovę, prietaisas pradeda veikti automatiškai.

Maitinimas iš elektros tinklo

Elektros energija tiekiama iš elektros tinklo.

➔ Įkiškite elektros laido kištuką.

Maitinimas akumuliatoriumi

Elektros energija tiekiama iš akumuliatoriaus. Prietaisui maitinti pakanka 1 akumuliatoriaus.

Išsieikvojęs arba neįdėtas akumuliatorius.

– Mirksi išsikrovusio akumuliatoriaus kontrolinis indikatorius.
– Prietaisas automatiškai perjungia maitinimo iš įkrauto akumuliatoriaus.

Išsikrovę abu akumuliatoriai

– Abu kontroliniai indikatoriai mirksi 30 sekundžių.
– Prietaisas išsijungia.
– Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Valymo režimas

Pastaba: Baziniam tekstilės paviršių valymui patariama maitinti prietaisą elektros tinklo. nes šiame režime suvartojama daugiau energijos.

➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.
➔ Grindų antgalio perjungiklį nustatykite į kietųjų paviršių arba kilimինės dangos valymo režimo padėtį.
➔ Siurbimo galios reguliatoriumi (be pakopų) nustatykite siurbimo galią.
➔ Išvalykite.

Prietaiso išjungimas

➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
➔ Jei reikia, ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

➔ Ištuštinkite kamerą.
➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Pagrindinio filtro talpyklos valymas

➔ Jei reikia, tekančiu vandeniu nuplaukite pagrindinio filtro talpyklą (plaunamą).

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nedėkite į prietaisą šlapios pagrindinio filtro talpyklos.

Apsauginio variklio filtro keitimas

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Paspauskite žemyn, pasukite ir išimkite apsauginį variklio filtrą.
➔ Išimkite apsauginį variklio filtrą.
➔ Įdėkite naują apsauginį variklio filtrą.
➔ Uždėkite ir užsklęskite apsauginio variklio filtro groteles.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***PAVOJUS***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Naudojamas prietaisas išsijungia

– Suveikė variklio terminis jutiklis.
➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
➔ Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.
➔ Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikišę.

Vėl po 30-40 minučių, atvėsinę variklio turbiną.

Sumažėjo siurbimo jėga

➔ Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio ar siurbimo žarnos.
➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
➔ Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tenkančiu vandeniu.
➔ Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
➔ Pakeiskite pažeistą siurbimo žarną.
➔ Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

➔ Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
➔ Patikrinkite plako arba popierinio filtro maišelio padėtį (specialieji priedai).
➔ Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
➔ Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
➔ Tinkamai įdėkite apsauginį variklio filtrą.

Mirksi prietaiso akumuliatoriaus kontrolinis indikatorius

– Išsikrovęs akumuliatorius
➔ Akumuliatoriaus įkrovimas.
– Neįdėtas akumuliatorius
➔ Įdėkite akumuliatorių.

Prietaisas neveikia

➔ Įjunkite prietaisą.

Maitinant akumuliatoriumi

– Perkaitusi plokštelė
➔ Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Pastaba: Atvėsus plokštelei, galite toliau maitinti prietaisą akumuliatoriumi.

– Išsikrovę akumuliatoriai
➔ Įkraukite akumuliatorius.
– Neįdėtas akumuliatorius
➔ Įdėkite akumuliatorių.

Maitinant iš elektros tinklo

➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
– Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
– Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Pavadinimas	**Užsakymo Nr.**
Elektros siurblio šepetys ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Diržas	6.906-876.0
Keičiamas akumuliatorius	6.654-183.0
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Sauso valymo siurblys
Tipas: 1.528-xxx

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
2011/65/ES
2009/125/EB

Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Taikomi nacionaliniai standartai:
-

Taikyti nutarimai
666/2013

5.957-783

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner — CEO
S. Reiser — Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2014/02/01

Techniniai duomenys

		T 9/1 Bp	**T 9/1 Bp**
		Maitinti iš elektros tinklo	Maitinti akumuliatoriumi
Tinklo įtampa	V	220-240	25,2 DC
Dažnis	Hz	1~ 50/60	--
Maks. galia	W	--	330
Nominalioji galia	W	--	300
Kameros talpa	l	9	9
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	35
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektrinio siurblio šepečio galingumo duomenys (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Apsaugos klasė	⧈	II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Ilgis x plotis x aukštis	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipinė eksploatacinė masė	kg	7,8	10,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	67	59
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2
Ekologinis projektavimas pagal 666/2013			
Energinio efektyvumo klasė	--	E	--
Metinės energijos sąnaudos	kWh/a	46,5	--
Kilimų valymo klasė	--	E	--
Kietų grindų valymo klasė	--	C	--
Dulkių emisijos klasė	--	D	--
Garso galios lygis L_{wA}	dB(A)	81	--
Nominalioji imamoji galia	W	1150	--

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

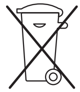


Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

– Перед першим використанням на виробництві обов’язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
– Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
– Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
– При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

Перелік

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

www.kaercher.com/REACH

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

УВАГА

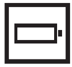
Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.

– Цей універсальний пилосос призначений для сухого очищення поверхні підлоги і стін.
– Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Елементи приладу

1 Фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу
2 Усмоктувальний патрубок
3 Всмоктуючий шланг
4 Заводська табличка
5 Фіксація мережевого штекера
6 Ручка
7 Мережевий кабель
8 Гголовка всмоктування
9 Фіксація головки всмоктування
10 Спрямовувальний валець
11 Ємкість для бруду
12 Розетка для електричної всмоктувальної щітки
13 Тримач насадки для підлоги
14 Головний вимикач
15 Перемикач для твердих поверхонь/килимових покриттів
16 Сопло для полу
17 Всмоктувальня трубка
18 Місце зберігання насадки для стиків
19 Акумуляторний відсік
20 Регулятор сили всмоктування (безступінчасто)
21 Всмоктувальне коліно
22 Фільтруючий елемент
23 Фільтр захисту двигуна
24 Ґрати фільтра захисту мотора

Символи на пристрої

	Червоний світлодіодний індикатор блимає: Акумулятор не встановлений або розряджений.
	Не висмоктувати мокрі предмети або рідини.

Правила безпеки

Окрім вказівок інструкції з експлуатації слід дотримуватися загальних правил безпеки та запобігання нещасним випадкам, встановлених законодавством.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека отримання травм! Перед проведенням будь-яких робіт по догляду, технічному обслуговуванню або ремонту слід вийняти мережевий шнур з розетки і зняти акумулятори.

Акумулятор / Зарядний пристрій

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

– *Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.*
– *Перед кожним використанням перевірте зарядний пристрій та акумуляторний блок та предмет пошкодження. Не користуйтеся пошкодженими пристроями, пошкоджені деталі повинні ремонтувати лише спеціалісти.*
– *Не користуйтеся забрудненим чи мокрим зарядним пристроєм.*
– *Напруга мережі повинна відповідати вказаній на фірмовій табличці зарядного пристрою.*
– *Не експлуатуйте зарядний пристрій у вибухонебезпечному середовищі.*
– *На контакти адаптера не повинні потрапляти металеві деталі, це загрожує коротким замиканням.*

– *Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки допущених акумуляторних блоків.*
– *До адаптера зарядного пристрою під'єднуйте лише чисті та сухі акумуляторні блоки.*
– *Не заряджайте батарейок (первинних гальванічних елементів), це загрожує вибухом.*
– *Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.*
– *Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.*
– *Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.*
– *Уникайте контакту з рідиною, що виступає з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.*

Введення в експлуатацію

Прилад можна використовувати двома способами:

1 Робота з фільтрувальним пакетом з нетканого матеріалу або паперовим фільтрувальним пакетом (додаткове обладнання).

2 Робота без фільтрувального пакета

➔ Перевірити, чи вставлений у прилад фільтруючий елемент головного фільтра.

Установка фільтрувального пакета

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.

➔ Зняти фільтруючий елемент головного фільтра.

➔ Одягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).

➔ Установити фільтруючий елемент головного фільтра.

➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Застосування акумулятора

Малюнок **A**

Вказівка: При встановленні акумулятора на нього слід натиснути вниз до упору.

Зарядка акумулятора

Малюнок **B**

Вказівка: Ознайомиться з посібником з експлуатації виробника пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки щодо техніки безпеки.

При поставці акумулятор частково заряджений. Заряджайте акумулятор перед введенням пристрою в експлуатацію та при потребі.

Вказівка: Заряджати акумулятор можна лише вийнявши його з пристрою.

➔ Під'єднайте зарядний пристрій до відповідної розетки.

➔ Установити акумулятор в зарядний пристрій.

Час зарядки розрядженого акумулятора (для одного акумулятора)	
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів (по черзі можуть заряджатися до 4-х акумуляторів).	1:00 h
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора (спеціальні приналежності)	1:45 h

Експлуатація

Вказівка: Експлуатація пристрою дозволена тільки із закритою кришкою акумуляторного відсіку.

Прилад можна використовувати двома способами:

– живлення від мережі
– живлення від акумуляторів

Вказівка: Якщо електропостачання здійснюється в обох режимах, пристрій автоматично перемикається на живлення від мережі.

живлення від мережі

Підключення електроживлення від мережі.

➔ Вставте штепсельну вилку.

живлення від акумуляторів

Живлення від акумулятора. Для роботи приладу необхідний тільки один акумулятор.

Акумулятор не встановлений або розряджений

– Контрольний індикатор акумулятора мигає.
– Прилад автоматично перемикається на заряджений акумулятор.

Обидва акумулятори розряджені

– Обидва контрольних індикатора мигають протягом 30 секунд.
– Прилад вимикається.
– Можливе живлення від мережі.

Режим очищення

Вказівка: Через підвищене навантаження для ґрунтовного очищення поверхні рекомендується використовувати режим живлення від мережі.

➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.
➔ Установити перемикач насадки для підлоги у режим твердих поверхонь або килимових покриттів.
➔ Відрегулювати силу всмоктування регулятором сили всмоктування (безступінчасто)
➔ Провести мийку.

Вимкнути пристрій

➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
➔ При необхідності витягнути мережевий штекер з розетки.

Після кожного використання

➔ Випорожнити резервуар.
➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Почистити фільтруючий елемент головного фільтра

➔ При необхідності промити фільтруючий елемент головного фільтру (що промивається) проточною водою.

УВАГА

Небезпека ушкодження! Ніколи не вставляти мокрий фільтруючий елемент головного фільтра.

Замінити фільтр для захисту мотора

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Пригорнути ґрати фільтра захисту мотора долілиць, повернути й вийняти.
➔ Вийняти фільтр захисту мотора.
➔ Вставити новий фільтр захисту мотора.
➔ Вставити нові ґрати фільтра захисту мотора й зафіксувати її.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Пристрій відключається під час експлуатації

– Спрацював термопротектор мотора.
➔ Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
➔ Замінити фільтр захисту мотора.
➔ Перевірте всі деталі на наявність забруднення.

Заново включити після охолодження турбіни мотора через 30-40 хвилин.

Знизилась сила всмоктування

➔ Видалити забруднення з сопла, труби або шлангу всмоктування.
➔ Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
➔ Фільтруючий елемент головного фільтру промити проточною водою.
➔ Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
➔ Замінити пошкоджений усмоктувальний шланг.
➔ Замінити фільтр захисту мотора.

При всмоктуванні виходить пил

➔ Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
➔ Перевірити положення фільтрувального пакета з нетканого матеріалу або паперового фільтрувального пакета (додаткове обладнання).
➔ Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
➔ Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
➔ Правильно встановити фільтр захисту мотора.

Контрольний індикатор акумулятора на приладі мигає.

– Акумулятор розряджений
➔ Зарядіть акумулятор.
– Акумулятор не встановлений
➔ Установити акумулятор.

Пристрій не працює

➔ Включіть пристрій.

у режимі живлення від акумуляторів

– Плата перегріта
➔ Можливе живлення від мережі.

Вказівка: Після охолодження плати можливе відновлення режиму живлення від акумуляторів.

– Акумулятори розряджені
➔ Зарядіть акумулятори.
– Акумулятор не встановлений
➔ Установити акумулятор.

у режимі живлення від мережі

➔ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
➔ Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

– При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
– Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
– Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Назва	**№ замовлення**
Електрична всмоктувальна щітка ESB 28 24B (DC)	2.789-003.0
Приводний ремінь	6.906-876.0
Запасний акумулятор	6.654-183.0
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: пилосос для сухого прибирання
Тип: 1.528-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
2011/65/ЄС
2009/125/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–29: 2004+A2: 2010
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
EN 60312: 2013

Запропоновані національні норми
-

Застосовані розпорядження
666/2013

5.957-783

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

H. Jenner
CEO

S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

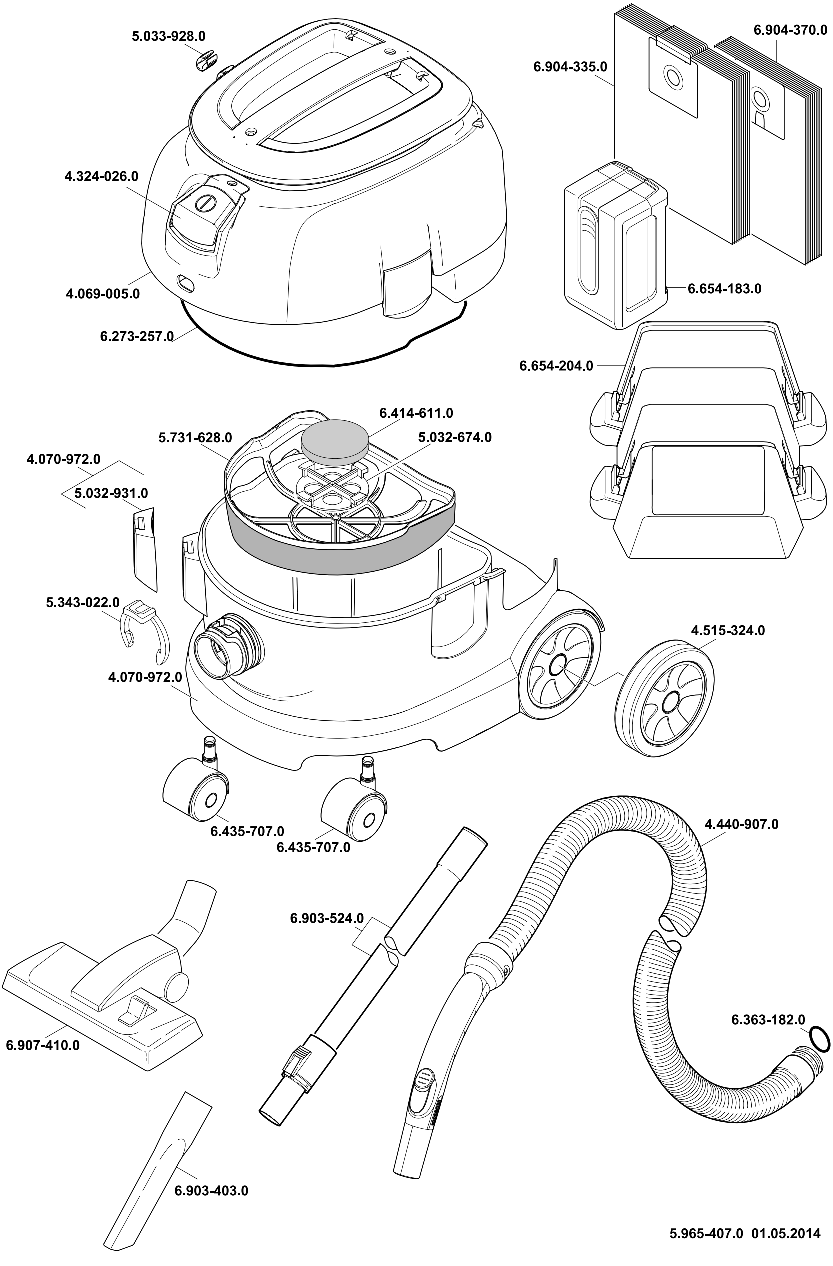
Winnenden, 2014/02/01

Технічні характеристики

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		живлення від мережі	живлення від акумуляторів
Номінальна напруга	V	220-240	25,2 DC
Частота	Hz	1~ 50/60	--
Макс. потужність	W	--	330
Номінальна потужність	W	--	300
Місткість резервуару	l	9	9
Кількість повітря (макс.)	l/s	61	35
Нижній тиск (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Загальна споживана потужність електричної всмоктувальної щітки (макс.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Клас захисту	⧈	II	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	mm	32	32
Довжина x ширина x висота	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типова робоча вага	kg	7,8	10,0
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69			
Рівень шуму L_{pA}	dB(A)	67	59
Небезпека K_{pA}	dB(A)	1	1
Значення вібрації рука-плече	m/s^2	<2,5	<2,5
Небезпека K	m/s^2	0,2	0,2
Екологічний дизайн у відповідності до 666/2013			
Клас енергоспоживання	--	E	--
Індикативне щорічне енергоспоживання	kWh/a	46,5	--
Клас очищення для килимів	--	E	--
Клас очищення для твердої підлоги	--	C	--
Клас викидів пилу	--	D	--
Рівень звукової потужності L_{WA}	dB(A)	81	--
Номінальна споживана потужність	W	1150	--

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm^2	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m

T 9/1 Bp



5.965-407.0 01.05.2014

http://www.kaercher.com/dealersearch